

<p style="text-align: center;"><b>SRG Global</b></p> <p style="text-align: center;"><b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF PRODUCTION GOODS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>SRG Global</b></p> <p style="text-align: center;"><b>OGÓLNE WARUNKI ZAKUPÓW TOWARÓW PRODUKCYJNYCH</b></p>
<p><b>INTRODUCTION:</b> These terms and conditions apply to the purchase of components, materials and applicable services directly used in the production of goods supplied to our customers. Examples include components, finished goods such as clips, badges, fasteners, or injection molding and raw materials such as chemicals, paint, resins, and metals. If you are a supplier of any other goods or services, including office supplies, healthcare, computers, tooling, dies, manufacturing equipment, capital equipment, and the building themselves, these terms and conditions do not apply and are superseded and replaced in their entirety by the SRG Global Terms and Conditions for the Purchase of Equipment Non-Production Goods, Services or Work at Our Plant (Attachment B).</p>	<p><b>WSTĘP:</b> Niniejsze warunki mają zastosowanie do zakupu komponentów, materiałów i odpowiednich usług wykorzystywanych bezpośrednio w produkcji towarów dostarczanych do naszych klientów. Przykłady obejmują komponenty, wyroby gotowe, takie jak zaciski, plakietki, łączniki oraz formowanie wtryskowe i surowce, takie jak chemikalia, farby, żywice i metale. W zakresie, w jakim są Państwo dostawcami jakichkolwiek innych towarów lub usług, włączając materiały biurowe, opiekę zdrowotną, komputery, oprzyrządowanie, matryce, sprzęt produkcyjny, wyposażenie kapitałowe oraz budynki, niniejsze warunki nie mają zastosowania lecz są w całości zastępowane przez Ogólne warunki SRG Global dotyczące zakupu sprzętu, towarów nieprodukcyjnych, usług i prac wykonywanych w naszym zakładzie (Załącznik B).</p>
<p><b>1. The Contract</b></p> <p><b>1.1. Offer and Acceptance.</b> Each purchase order or purchase order revision ("<b>Purchase Order</b>") is an offer to Seller by SRG Global Bolesławiec Sp. z o.o. or one of its subsidiaries identified in the Purchase Order ("<b>Buyer</b>") for the purchase of goods ("<b>Products</b>") or services ("<b>Services</b>") identified in that Purchase Order. Seller will be deemed to have accepted a Purchase Order as issued upon the first to occur of the following: (1) if Seller fails to object to it in writing within five (5) business days after receipt or begins performance under the Purchase Order, or (2) if Seller acknowledges in writing its acceptance of the Purchase Order. Upon acceptance, the Purchase Order together with these General Terms and Conditions of Purchase, Buyer's then current Supplier Quality Manual (available online at <a href="http://www.srgglobal.com">www.srgglobal.com</a>), the Supplier Award Letter, the Supplier Confidentiality Agreement and any other documents specifically incorporated in the Purchase Order or separately agreed to in writing and signed by the parties, such as any letter agreement, specifications, drawings, requirements of Buyer's customer, or quality requirements, will become a binding contract between Buyer and Seller (collectively, the "<b>Contract</b>"). Acceptance of Buyer's Purchase Order is limited to the specific terms of the Purchase Order and any additions, modifications or different terms proposed by Seller, including any standard terms or forms that Seller may use or submit to Buyer, are expressly rejected and are not part of the Contract unless specifically agreed to in writing signed by an authorized representative of Buyer. Specific terms and conditions set forth in the Purchase Order, any letter agreement between the parties, and the other documents comprising the Contract will take priority over any inconsistent provision in these General Terms and Conditions. As a supplier of the Products or Services identified in the Purchase Order, Seller acknowledges and agrees that Seller is a sub-supplier with respect to parts, components or systems that will be supplied to Buyer's customer, and Seller is responsible for complying with all terms, conditions, standards and quality requirements of Buyer's customer.</p>	<p><b>1. Umowa.</b></p> <p><b>1.1 Oferta i jej przyjęcie.</b> Każde zamówienie zakupu lub korekta zamówienia zakupu ("<b>Zamówienie Zakupu</b>") stanowi ofertę złożoną Sprzedającemu przez SRG Global Bolesławiec Sp. z o.o. lub jeden z podmiotów zależnych wskazanych w Zamówieniu Zakupu ("<b>Kupujący</b>") dotyczącym zakupu towarów ("<b>Produkty</b>") lub usług ("<b>Usługi</b>") określonych w Zamówieniu Zakupu. Uznaje się, że Sprzedający przyjął Zamówienie Zakupu z chwilą: (1) niezłożenia przez Sprzedającego pisemnych zastrzeżeń w terminie pięciu (5) dni roboczych od otrzymania Zamówienia Zakupu lub z chwilą rozpoczęcia realizacji Zamówienia Zakupu przez Sprzedającego, lub (2) pisemnego potwierdzenia przez Sprzedającego przyjęcia Zamówienia Zakupu, w zależności od tego, które z tych wydarzeń nastąpi wcześniej. Od momentu przyjęcia, Zamówienie Zakupu wraz z niniejszymi Ogólnymi Warunkami, Podręcznikiem Jakości dla Dostawców w wersji aktualnie obowiązującej (dostępny online pod adresem <a href="http://www.srgglobal.com">www.srgglobal.com</a>), Pismem Dostawcy Informującym o przyznaniu zamówienia, Umową o Zachowaniu Poufności przez Dostawcę i ewentualnymi innymi dokumentami wyraźnie wymienionymi w treści Zamówienia Zakupu lub uzgodnionymi odrębnie w formie pisemnej i podpisanymi przez strony, takimi jak, jakiegokolwiek porozumienie, specyfikacje, rysunki, wymogi klienta Kupującego lub wymogi jakościowe, stanowią wiążącą umowę pomiędzy Kupującym a Sprzedającym (łącznie "<b>Umowa</b>"). Przyjęcie Zamówienia Zakupu Kupującego ogranicza się do szczegółowych warunków Zamówienia, a jakiegokolwiek uzupełnienia, modyfikacje lub odmienne warunki zaproponowane przez Sprzedającego, włączając standardowe warunki lub formularze, jakich Sprzedający może użyć, lub które może przedłożyć Kupującemu, zostają wyraźnie odrzucone i nie stanowią części Umowy, chyba że zostaną w sposób wyraźny uzgodnione na piśmie i podpisane przez upoważnionego przedstawiciela Kupującego. Szczegółowe warunki określone w Zamówieniu Zakupu, ewentualne uzgodnienia na piśmie pomiędzy stronami oraz inne dokumenty składające się na Umowę mają pierwszeństwo w stosunku do jakiegokolwiek sprzecznych postanowień zawartych w niniejszych Warunkach Ogólnych. Jako dostawca Produktów lub Usług</p>

	<p>wskazanych w Zamówieniu, Sprzedający przyjmuje do wiadomości i potwierdza, że jest on poddostawcą w odniesieniu do części, komponentów lub systemów, które będą dostarczane klientom Kupującego, w związku z czym Sprzedający odpowiada za przestrzeganie wszystkich warunków, norm i wymogów jakości klienta Kupującego.</p>
<p><b>1.2 <u>Changes.</u></b> Buyer may from time to time by notice to Seller make changes to the drawings, specifications, materials, packaging, testing, quantity, time or method of delivery or shipment, or similar requirements prescribed in the Contract. At Seller's request with appropriate supporting documentation, the parties may agree upon an equitable adjustment to the Contract prices and times for performance as a result of Buyer's changes, provided, however, that no claim by Seller for an adjustment in the price or in time for performance will be considered unless presented to Buyer in writing within ten (10) calendar days after Seller receives the notice of change from Buyer. Contract changes must be in writing signed by Buyer's authorized representative.</p> <p><b>1.3 <u>Contract Term.</u></b> Subject to Buyer's termination rights herein and the survival of Sections 2.3 (Past-Model Service Requirements), Section 7 (Warranties), Section 8 (Product Liability), Section 10 (Intellectual Property Rights), Section 11 (Property), Section 14 (Confidential Information) and Section 20 (Miscellaneous):</p> <p>(a) If an expiration date or time period is specified in the Purchase Order, the term of the Contract will end on such expiration date or at the end of such time period.</p> <p>(b) If no expiration date or time period is referenced in the Purchase Order, the term of the Contract shall be as follows: (1) if the Products or Services are associated with a specific original equipment manufacturer ("OEM") vehicle program then the term of the Contract will run for the length of the production life of the applicable OEM vehicle program for which Buyer intends to incorporate the Products or Services, or (2) if the Products or Services are not associated with a specific OEM vehicle program, then the term of the Contract is one (1) year from the date of the Purchase Order and will automatically renew for successive one (1) year periods after the initial term, unless Seller provides written notice to Buyer, no less than one hundred and eighty (180) calendar days prior to the end of the then current term, of Seller's desire that this Contract not be renewed, provided; however, that Buyer may extend the term of this Contract for such period of time as Buyer in good faith determines is necessary to procure an alternative source of supply for the Products or Services to ensure an orderly transition of supply.</p>	<p><b>1.2 <u>Zmiany.</u></b> Kupujący, od czasu do czasu, za zawiadomieniem Sprzedającego, może dokonać zmian w rysunkach, specyfikacjach, materiałach, opakowaniu, testowaniu, jakości, terminie lub sposobie dostawy lub wysyłki, lub w tym podobnych wymaganiach określonych w Umowie. Na wniosek Sprzedającego poparty odpowiednią dokumentacją, strony mogą uzgodnić adekwatną korektę cen i terminów realizacji określonych w Umowie w związku ze zmianami dokonanymi przez Kupującego, z zastrzeżeniem, że żądanie Sprzedającego dotyczące korekty ceny lub terminu realizacji zostanie rozpatrzone jedynie w przypadku wystosowania go na piśmie w terminie dziesięciu (10) dni kalendarzowych od otrzymania przez Sprzedającego zawiadomienia o zmianie od Kupującego. Zmiany do Umowy wymagają zachowania formy pisemnej i podpisu uprawnionego przedstawiciela Kupującego.</p> <p><b>1.3. <u>Obowiązywanie Umowy.</u></b> Z zastrzeżeniem uprawnień Kupującego do rozwiązania umowy określonych w niniejszym dokumencie oraz zastosowania Ustępu 2.3 (Wymogi w Zakresie Serwisowania Poprzednich Modeli), Ustępu 7 (Zapewnienia), Ustępu 8 (Odpowiedzialność za Produkt), Ustępu 10 (Prawa własności intelektualnej), Ustępu 11 (Majątek), Ustępu 14 (Informacje Poufne) Ustępu 20 (Postanowienia Końcowe):</p> <p>(a) Jeśli termin ważności lub okres obowiązywania jest określony w Zamówieniu Zakupu, Umowa rozwiąże się z dniem jego wygaśnięcia lub w ostatnim dniu okresu jego obowiązywania.</p> <p>(b) Jeśli w Zamówieniu Zakupu nie zostanie określony termin ważności lub okres obowiązywania, to wówczas okres obowiązywania Umowy będzie następujący: (1) jeśli Produkty lub Usługi pozostają w związku z określonym programem producenta oryginalnego sprzętu („OEM”) dla pojazdu, okres obowiązywania Umowy będzie trwał przez czas trwania produkcji w ramach właściwego programu OEM dla pojazdu, do którego Kupujący zamierza zastosować Produkty lub Usługi, lub (2) jeśli Produkty lub Usługi nie pozostają w związku z określonym programem OEM dla pojazdu, okres obowiązywania Umowy trwa przez jeden (1) rok od daty Zamówienia Zakupu i zostanie automatycznie przedłużona na kolejne okresy jedno (1) roczne po upływie okresu początkowego, chyba że Sprzedający zawiadomi Kupującego, z zachowaniem formy pisemnej, nie później niż sto osiemdziesiąt (180) dni kalendarzowych przed upływem aktualnego okresu obowiązywania, o swoim zamiarze nieprzedłużenia Umowy, z zastrzeżeniem, że Kupujący może przedłużyć okres obowiązywania niniejszej Umowy na taki okres na jaki Kupujący, działając w dobrej wierze, określi, że jest niezbędne zapewnienie alternatywnego źródła dostaw Produktów i Usług, w celu zapewnienia prawidłowego przejścia dostaw.</p>

<p><b>2. Products and Services.</b></p> <p><b>2.1 Quantity.</b> If quantities or delivery schedules are not specified in the Contract, or elsewhere in the Contract quantities are specified as “blanket orders”, “as released”, “as scheduled” or in another similar fashion, then, in consideration for thirty-four Polish zloty (34.00), the payment of which shall be made by Buyer upon the termination or non-renewal of this Contract, Seller grants to Buyer an irrevocable option during the term of this Contract to purchase the Products or Services in such quantities and on such delivery dates and times as indicated in the firm delivery or shipping releases, authorizations, manifest, broadcasts, firm orders, or similar written instructions issued or transmitted by Buyer to Seller from time to time in reference to this Contract. Seller shall deliver such quantities on such dates and times, at the price and on the other terms specified in this Contract; provided that Buyer shall purchase no less than one piece or unit of each of the Products or Services and no more than one hundred percent (100%) of Buyer’s requirements for the Products or Services, as applicable. Buyer may return over-shipments to Seller at Seller’s expense. Unless otherwise specifically stated in the Contract, the Contract is not exclusive and Buyer may purchase similar products and services from third parties, subject to <b>Section 10.2</b>. Any estimates of annual volume or other estimates, forecasts or projections of future anticipated volume or quantity requirements provided by Buyer are provided for informational purposes only, shall not be binding upon Buyer, and may change from time to time, with or without notice to Seller, during the term of this Contract.</p>	<p><b>2. Produkty i Usługi.</b></p> <p><b>2.1 Ilość.</b> Jeśli ilość lub harmonogram dostaw nie zostały określone w Umowie, lub jeżeli w Umowie ilości zostały określone jako „zamówienia ogólne”, „zgodnie z zamówieniem”, „zgodnie z harmonogramem” bądź w inny podobny sposób, wówczas, w zamian za wynagrodzenie wynoszące dziesięć dolarów amerykańskich (10,00 USD), którego zapłaty Kupujący dokona po rozwiązaniu lub nieprzedłużeniu niniejszej Umowy, Sprzedający – na okres obowiązywania Umowy – udziela Kupującemu nieodwołalnej opcji zakupu Produktów lub Usług w takich ilościach i terminach dostawy, jakie zostaną wskazane w wiążących zezwoleniach na dostawę lub wysyłkę (ang. firm delivery or shipping releases), upoważnieniach, manifestach, transmisjach, wiążących zamówieniach lub podobnych pisemnych instrukcjach wydawanych bądź przesyłanych okresowo przez Kupującego do Sprzedającego w odniesieniu do niniejszej Umowy. Sprzedający będzie dostarczał wspomniane ilości w terminach, za cenę oraz na innych warunkach określonych w Umowie, pod warunkiem, że Kupujący będzie nabywał odpowiednio nie mniej niż jedną sztukę lub jednostkę każdego Produktu bądź Usługi i nie więcej niż sto procent (100%) swojego zapotrzebowania na Produkty lub Usługi. Kupujący może zwrócić Sprzedającemu nadwyżkę z dostawy na koszt Sprzedającego. O ile Umowa wyraźnie nie stanowi inaczej, wyłączność nie jest zastrzeżona, w związku z czym Kupujący może dokonywać zakupu podobnych produktów i usług od osób trzecich, z zastrzeżeniem <b>Ustępu 10.2</b>. Wszelkie szacunki dotyczące rocznych wolumenów lub inne szacunki, prognozy lub założenia dotyczące przyszłego planowanego zapotrzebowania w zakresie wolumenu lub ilości, podawane przez Kupującego, będą miały charakter wyłącznie informacyjny, dane takie nie będą miały mocy wiążącej wobec Kupującego i mogą ulegać okresowym zmianom w okresie obowiązywania niniejszej Umowy, z lub bez zawiadomienia Sprzedającego.</p>
<p><b>2.2 Current-Model Service Requirements.</b> During the term of the Contract, Seller will make Products available to Buyer for Buyer’s current-model service requirements at the then-current production prices under the Contract. Seller shall be responsible for the storage and maintenance of all tooling necessary to fulfill Buyer’s current-model service requirements under this <b>Section 2.2</b>, including all costs and expenses related to such storage and maintenance.</p>	<p><b>2.2 Wymogi w Zakresie Serwisowania Aktualnego Modelu.</b> W okresie obowiązywania Umowy, Sprzedający będzie udostępniał Produkty Kupującemu na potrzeby serwisowania aktualnego modelu Kupującego, zgodnie z każdorazowo aktualnymi cenami fabrycznymi obowiązującymi na podstawie Umowy. Sprzedający odpowiada za składowanie i utrzymywanie całości oprzyrządowania niezbędnego do zaspokojenia wymogów Kupującego w zakresie serwisowania aktualnego modelu zgodnie z niniejszym <b>Ustępem 2.2</b>, włączając wszelkie koszty i wydatki związane z ww. przechowywaniem i utrzymywaniem.</p>
<p><b>2.3 Past-Model Service Requirements.</b> Seller will make Products available to Buyer for Buyer’s past-model service requirements for (i) the period required by Buyer’s customer or (ii) if Buyer’s customer has not specified a time period to supply past-model service and replacement parts, fifteen (15) years following the end of the applicable vehicle production program. Seller shall be responsible for the storage and maintenance of all tooling necessary to fulfill Buyer’s past-model service and replacement requirements under this <b>Section 2.3</b>, including all costs and expenses related to such storage and maintenance. The price for service and replacement Products shall be the prices specified in the last purchase order for such current model Products plus the actual net cost differential for unique</p>	<p><b>2.3 Wymogi w Zakresie Serwisowania Poprzednich Modeli.</b> Sprzedający będzie udostępniał Produkty Kupującemu również na potrzeby serwisowania poprzednich modeli Kupującego przez (i) okres wymagany przez klienta Kupującego lub (ii) jeżeli klient Kupującego nie określił okresu zapewnienia serwisu poprzednich modeli i wymiany części, piętnastu (15) lat następującego po zakończeniu właściwego programu produkcji pojazdu. Sprzedający jest odpowiedzialny za magazynowanie i utrzymanie wszelkich urządzeń niezbędnych do spełnienia wymagań Kupującego dot. serwisu i wymiany poprzednich modeli zgodnie z <b>Ustępem 2.3</b>, z uwzględnieniem wszelkich kosztów i wydatków związanych z ich magazynowaniem i utrzymaniem. Cena Produktów serwisowych i wymiennych</p>

packaging, shipping and handling. Seller's obligation with respect to past-model service requirements shall survive the termination or expiration of this Contract.

będzie ceną określoną w ostatnim zamówieniu zakupu dla danych Produktów do aktualnego modelu, powiększoną o rzeczywistą różnicę netto w kosztach, wynikającą z ewentualnego niestandardowego opakowania, wysyłki i przeladunku. Zobowiązania Sprzedającego odnośnie wymagań dotyczących serwisowania poprzednich modeli pozostają w mocy również po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej Umowy.

<p><b>3. <u>Delivery.</u></b></p> <p><b>3.1 <u>Packing and Shipment.</u></b> Buyer may specify the method of transportation and the type and number of packing slips and other documents to be provided with each shipment. Seller will pack and ship Products in accordance with sound commercial practices and any instructions of Buyer.</p>	<p><b>3. <u>Dostawa.</u></b></p> <p><b>3.1 <u>Pakowanie i wysyłka.</u></b> Kupujący może wskazać metodę transportu i typ oraz liczbę listów przewozowych oraz innych dokumentów towarzyszących każdej dostawie. Sprzedający zapakuje i wyśle Produkty zgodnie z odpowiednią praktyką handlową i ewentualnymi zaleceniami Kupującego.</p>
<p><b>3.2 <u>Delivery Schedules.</u></b> Unless otherwise expressly stated in the Contract, all Products shall be delivered by Seller "DDP - Buyer's plant" (as defined in Incoterms 2010), in which case: (i) all transportation charges shall be at Seller's expense; and (ii) Buyer shall not be liable for any insurance, storage, parking or detention charges. Time is of the essence under the Contract, and deliveries must be made both in quantities and at times specified in Buyer's firm releases or delivery schedules. Seller shall be responsible for any premium or special freight required to meet on-time delivery and shall indemnify and hold Buyer harmless from and against any costs or damages incurred by Buyer as a result of or related to late delivery caused by Seller's acts or omissions, including, without limitation, for any stoppage of production lines or extra hours of production. Buyer will be responsible for additional costs of expedited or special freight that Buyer may require solely as a result of changes to its firm releases or delivery schedules.</p>	<p><b>3.2 <u>Harmonogramy dostawy.</u></b> O ile Umowa nie stanowi inaczej, wszystkie Produkty będą dostarczane przez Sprzedającego na zasadzie „DDP – zakład Kupującego” (zgodnie z Incoterms 2010), w którym to przypadku: (i) opłaty przewozowe obciążają Sprzedającego; oraz (ii) Kupujący nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek ubezpieczenie, magazynowanie, parkowanie lub opłaty przestojowe. Termin stanowi istotny warunek zgodnie z Umową, a dostawy muszą być wykonane zarówno w ilościach, jak i czasie określonym w komunikatach firmowych Kupującego lub w harmonogramie dostaw. Sprzedający ponosi odpowiedzialność za jakiegokolwiek dodatkowe lub specjalne opłaty przewozowe, których poniesienie będzie konieczne w celu zapewnienia terminowej dostawy oraz zwolni Kupującego z wszelkiej odpowiedzialności i zabezpieczy go na wypadek kosztów lub szkód poniesionych przez Kupującego na skutek lub w związku z opóźnieniami dostaw spowodowanymi działaniami lub zaniechaniami Sprzedającego, w tym, między innymi, z tytułu przerw w pracy linii produkcyjnych lub dodatkowych godzin pracy na dziale produkcji. Kupujący odpowiada za dodatkowe koszty związane z przyspieszoną lub specjalną dostawą, jaka może być wymagana przez Kupującego wyłącznie na skutek zmian w jego ostatecznych harmonogramach dotyczących zamówień [ang. <i>firm releases</i>] lub harmonogramach dostaw.</p>
<p><b>4. <u>Inspection.</u></b></p> <p>Seller agrees to deliver to Buyer samples of the Products upon request for testing. Buyer shall have the right to inspect and audit the Property (as defined below), operations and facilities related to this Contract, including Seller's quality system, to insure Seller's compliance with the terms of the Contract, Buyer's standards, and Buyer's customers' standards, quality requirements, terms and conditions. Upon reasonable notice by Buyer, Seller shall provide Buyer with reasonable access to its facilities and otherwise cooperate and facilitate any such inspections and/or audits by Buyer. Buyer is not required to inspect Products delivered or Services performed, and no inspection or failure to inspect will reduce or alter Seller's obligations under the Contract.</p>	<p><b>4. <u>Kontrola.</u></b></p> <p>Sprzedający zobowiązuje się dostarczyć Kupującemu, na jego żądanie, próbki Produktów na potrzeby przeprowadzenia testów. Kupujący ma prawo przeprowadzać inspekcję i kontrolę Majątku (jak określono poniżej), działalności i zakładów związanych z realizacją niniejszej Umowy, w tym systemu jakości Sprzedającego, w celu zapewnienia, że Sprzedający wykonuje Umowę zgodnie z jej postanowieniami, standardami Kupującego i standardami, wymaganiami jakości, warunkami i standardami korzystania klienta Kupującego. Za odpowiednim zawiadomieniem wystosowanym przez Kupującego, Sprzedający zapewni Kupującemu uzasadniony dostęp do jego zakładów oraz będzie współpracować w pozostałym zakresie i ułatwi Kupującemu przeprowadzenie takich inspekcji lub kontroli. Kupujący nie jest zobowiązany do kontroli dostarczanych Produktów ani świadczonych Usług, a kontrola lub jej brak nie mają wpływu na ani nie ograniczają zobowiązań Sprzedającego wynikających z Umowy.</p>
<p><b>5. <u>Taxes.</u></b></p> <p>Unless otherwise stated in the Contract, the Contract price includes all applicable taxes and costs other than sales, value added, or similar turnover taxes or charges.</p>	<p><b>5. <u>Podatki.</u></b></p> <p>O ile Umowa nie stanowi inaczej, cena określona w Umowie obejmuje wszystkie stosowne federalne, stanowe, regionalne (wojewódzkie), lokalne podatki, za wyjątkiem podatku od sprzedaży, od wartości dodanej lub tym podobnych podatków obrotowych lub opłat.</p>

<p><b>6. <u>Payment.</u></b></p> <p>Payment terms are as set forth in the Contract. Seller will promptly submit correct and complete invoices or other agreed billing communications with appropriate supporting documentation and other information reasonably required by Buyer after delivery of Products and performance of Services. Buyer may withhold payment until a correct and complete invoice or other required information is received and verified. Seller will accept payment by check or other cash equivalent, including electronic funds transfer. Buyer will pay Seller in the currency specified in the Contract or, if none is specified, in the currency of Seller's shipping or service location. Buyer may setoff or deduct from sums owed to Seller under the Contract, those sums owed by Seller or any of its subsidiaries or affiliates to Buyer or any of its subsidiaries under any contract between Buyer and Seller or their respective affiliates and subsidiaries.</p>	<p><b>6. <u>Płatności.</u></b></p> <p>Warunki płatności określa Umowa. Sprzedający przedstawi poprawne i kompletne faktury lub inne uzgodnione formy rachunku wraz z dokumentami towarzyszącymi oraz innymi informacjami zasadnie żądanymi przez Kupującego niezwłocznie po dostawie Produktów i realizacji Usług. Kupujący może wstrzymać zapłatę do czasu przedstawienia poprawnej i kompletnie wystawionej faktury lub innych wymaganych informacji oraz ich weryfikacji. Sprzedający przyjmie płatność czekiem lub innym ekwiwalentem gotówki, w tym przelewem elektronicznym. Kupujący zapłaci Sprzedającemu w walucie określonej w Umowie lub – w przypadku braku wskazania waluty – w walucie miejsca nadania lub miejsca serwisowania Sprzedającego. Kupujący może potrącić lub pomniejszyć kwoty należne Sprzedającemu na podstawie Umowy o kwoty należne od Sprzedającego lub jakiegokolwiek podmiotu zależnego lub stowarzyszonego (oddziału) z nim na rzecz Kupującego lub jakiegokolwiek podmiotu zależnego od niego na podstawie jakiegokolwiek Umowy zawartej pomiędzy Kupującym i Sprzedającym lub ich odpowiednim podmiotem zależnym lub stowarzyszonym (oddział).</p>
<p><b>7. <u>Warranties.</u></b></p> <p><b>7.1 <u>Seller's Warranties.</u></b> Seller expressly warrants that all Products will: (a) conform to specifications, performance requirements, drawings, samples or descriptions incorporated in the Contract, (b) conform to all applicable laws, regulations and other governmental requirements, and (c) be merchantable, fit for their intended purpose, of good material and workmanship and free from defects in design (to the extent the design is provided by Seller, its subcontractors, suppliers, or agents, even if the design has been approved by Buyer) and materials. Seller warrants that it will deliver title to any Products free and clear of any liens, claims, or encumbrances, including intellectual property claims. The warranties under this <b>Section 7.1</b> will be effective for the longer of: (i) the period provided by applicable law where the Products are used; or (ii) the warranty period provided by Buyer to its customers. In carrying out any Services the Seller will ensure that the best technical practices, skills, procedures, care and judgment will be employed. All warranties contained in this Contract shall run, and all remedies shall be available to, Buyer, its affiliates, subsidiaries, and their customers and all such warranties shall survive any delivery, inspection, acceptance, or payment by Buyer.</p>	<p><b>7. <u>Zapewnienia.</u></b></p> <p><b>7.1 <u>Zapewnienia Sprzedającego.</u></b> Sprzedający wyraźnie zapewnia, że wszystkie Produkty będą: (a) zgodne ze specyfikacjami, wymogami realizacyjnymi lub eksploatacyjnymi [ang. <i>performance requirements</i>], rysunkami, próbkami lub opisami zawartymi w Umowie (b) zgodne z wszelkimi właściwymi przepisami prawa, regulacjami i innymi wymogami organów państwowych, i (c) nadawały się do sprzedaży, będą przydatne w określonym celu, wykonane z dobrych materiałów i dobrej jakości oraz wolne od wad projektowych (w zakresie w jakim projekt zapewnia Sprzedający, jego podwykonawcy, dostawcy lub agenci, nawet jeśli projekt został zatwierdzony przez Kupującego) i materiałowych. Sprzedający zapewnia, że dostarczy tytuł prawny do wszystkich Produktów nieodpłatnie, wolny od wszelkich zastawów, roszczeń lub obciążeń, w tym roszczeń związanych z prawem własności intelektualnej. Zapewnienia w niniejszym Ustępie 7.1 będą obowiązywać (w zależności od tego, który z tych okresów będzie dłuższy): (i) w okresie wskazanym odnośnymi przepisami prawa właściwego dla miejsca, gdzie używane są Produkty; lub (ii) w okresie gwarancji udzielonej przez Kupującego jego klientom. Przy realizacji Usług, Sprzedający zapewni wykorzystanie najlepszych praktyk technicznych, umiejętności, procedur, dbałości i odpowiedniej oceny. Wszystkie zapewnienia zawarte w niniejszej Umowie obowiązują a wszelkie środki prawne przysługują na rzecz Kupującego, jego podmiotów powiązanych, oddziałów oraz ich klientów; wszelkie powyższe zapewnienia pozostają w mocy po dostawie, kontroli, przyjęciu lub zapłacie przez Kupującego.</p>
<p><b>7.2 <u>Non-Conforming Products.</u></b> In addition to any other rights specifically provided elsewhere in the Contract, and subject to <b>Section 7.3</b>, Buyer, at its option, shall have available as a remedy for Products or Services that do not conform to the warranties in <b>Section 7.1</b>, the right to: (a) reject the non-conforming Products or Services; (b) require Seller, at Seller's expense (including applicable shipping costs), to either repair or replace the non-conforming Products or Services, and/or (c) require Seller to implement</p>	<p><b>7.2 <u>Produkty Niezgodne.</u></b> Niezależnie od wszelkich innych praw wyraźnie wskazanych w Umowie i z zastrzeżeniem <b>Ustępu 7.3</b>, Kupującemu, według jego wyboru, przysługuje w charakterze środka prawnego z tytułu Produktów lub Usług niespełniających zapewnień określonych w <b>Ustępie 7.1</b>, prawo do: (a) nie przyjęcia Produktów lub Usług, które są niezgodne z zapewnieniami; (b) żądania od Sprzedającego dokonania naprawy lub wymiany niezgodnych Produktów lub Usług, na koszt Sprzedającego (wraz z odnośnymi kosztami</p>

<p>at Seller's expense, containment, inspection, sorting, and other quality assurance procedures if Buyer reasonably determines (through statistical sampling or other quality assessments) that a substantial quantity of incoming Products does not conform to the warranties in <b>Section 7.1</b>. If Seller fails after reasonable notice to use its best efforts and promptly repair or replace non-conforming Products or Services, Buyer may repair or replace the defective Products or Services and charge all related costs to Seller without voiding the warranties herein and without Buyer waiving any other rights or remedies it may have under the Contract.</p>	<p>wysłki), lub (c) żądania od Sprzedającego wdrożenia, na koszt Sprzedającego, zasad selekcji [ang. <i>containment</i>], kontroli, sortowania i innych procedur kontroli jakości, jeśli Kupujący zasadnie ustali (w drodze pobrania próbek statystycznych lub innych ocen jakościowych), że istotna ilość przysyłanych Produktów nie spełnia zapewnień określonych w <b>Ustępie 7.1</b>. Jeśli Sprzedający, po uzyskaniu odpowiedniego zawiadomienia, nie dołoży najlepszych starań i nie dokona naprawy lub wymiany niezgodnych z zapewnieniami Produktów lub Usług, Kupujący może naprawić lub zastąpić wadliwe Produkty lub Usługi i obciążyć Sprzedającego wszystkimi związanymi z tym kosztami, co nie będzie unieważniało zapewnień zawartych w niniejszych Warunkach Ogólnych ani nie będzie stanowiło zrzeczenia się przez Kupującego jakichkolwiek innych praw lub środków przysługujących mu na podstawie Umowy.</p>
<p><b>7.3 <u>Recalls</u>.</b> This <b>Section 7.3</b> applies to any voluntary or government-mandated offer by Buyer (or the vehicle manufacturer) to vehicle purchasers to remedy an alleged defect that affects consumer or motor vehicle safety or to address an alleged failure of the Products to comply with the warranties set forth in <b>Section 7.1</b> (a "<b>Recall</b>"). Seller will be liable for all costs and damages incurred by Buyer (including, without limitation, costs for notification, replacement parts, labor, penalties, fines, and buy backs) resulting from, or related to, a Recall.</p>	<p><b>7.3 <u>Wycofanie z Rynku</u>.</b> Niniejszy <b>Ustęp 7.3</b> ma zastosowanie do dobrowolnej lub zarządzanej przez organy państwowe i złożonej przez Kupującego (lub producenta pojazdów) nabywcom pojazdów oferty naprawienia rzekomej wady mającej wpływ na bezpieczeństwo konsumenta lub pojazdu mechanicznego lub usunięcia rzekomej niezgodności Produktów z zapewnieniami zawartymi w <b>Ustępie 7.1</b> („<b>Wycofanie z Rynku</b>”). Sprzedający będzie ponosić odpowiedzialność za wszystkie koszty i szkody poniesione przez Kupującego (w tym m. in. koszty zgłoszenia, części zamiennych, robocizny, kar, grzywn i wykupu) wynikające lub związane z Wycofaniem z Rynku.</p>
<p><b>7.4 <u>Price</u>.</b> All pricing is firm and not subject to change unless otherwise expressly stated in the Contract. Seller warrants that the prices for the Products and Services are, and shall ensure that such prices remain, not less favorable to Buyer than the prices currently extended to any other customer of Seller for the same or substantially similar products or services in the same or substantially similar quantities and delivery requirements.</p>	<p><b>7.4 <u>Cena</u>.</b> Wszystkie ceny są stałe i nie ulegają zmianie, chyba że Umowa wyraźnie stanowi odmiennie. Sprzedający zapewnia, że ceny Produktów i Usług są – i zapewni, że pozostaną – nie mniej korzystne dla Kupującego niż ceny aktualnie oferowane innym klientom Sprzedającego dla tych samych lub zasadniczo podobnych produktów lub usług, w tych samych lub zasadniczo podobnych ilościach i przy tych samych lub zasadniczo podobnych wymogach dotyczących dostawy.</p>
<p><b>8. <u>Product Liability</u>.</b></p> <p><b>8.1 <u>Indemnification</u>.</b> Seller will indemnify, defend and hold harmless Buyer, its affiliates, subsidiaries, partners, directors, officers, employees and agents, against third-party claims or demands for injury or death to persons, property damage, economic loss, and any resulting damages, losses, costs, and expenses (including reasonable fees and expenses of attorneys and their firms, cost of in-house counsel and investigation costs), regardless of whether the claim or demand arises under tort, contract, strict liability, or other legal theories, relating to or arising from defective design (to the extent that Seller has provided a design warranty) or manufacture of Products or provision of Services, failure of the Products or Services to comply with the representations and warranties contained in this Contract, or Seller's failure to fully perform its obligations under the Contract. This indemnity will survive the acceptance of the Products or completion of Services, the expiration of the warranty covering the Products and any expiration or termination of the Contract.</p>	<p><b>8. <u>Odpowiedzialność za Produkt</u>.</b></p> <p><b>8.1 <u>Zwolnienie z Odpowiedzialności</u>.</b> Sprzedający zwolni z odpowiedzialności, obroni i zabezpieczy Kupującego, jego podmioty powiązane, oddziały, partnerów, członków zarządu, kierowników, pracowników i agentów, z tytułu wszelkich roszczeń lub powództw osób trzecich w związku z uszkodzeniem ciała lub śmiercią, szkodami majątkowymi, stratami ekonomicznymi oraz ewentualnymi szkodami, stratami, kosztami i wydatkami (w tym, zasadnymi wynagrodzeniami oraz wydatkami prawników i ich firm, kosztów wewnętrznego prawnika i kosztów dochodzenia), bez względu na to czy roszczenie lub powództwo wynika z czynu niedozwolonego, z umowy, odpowiedzialności na zasadzie ryzyka [ang. <i>strict liability</i>] lub innych teorii prawnych, które to roszczenia lub powództwa związane są lub wynikają z wadliwego zaprojektowania (w zakresie, w jakim Sprzedający dostarczył gwarancję konstrukcji) lub produkcji Produktów lub świadczenia Usług, niezgodności Produktów lub Usług z oświadczeniami i zapewnieniami zawartymi w niniejszej Umowie, lub nie wykonania w pełni przez Sprzedającego jego obowiązków wynikających z Umowy. Ww. odpowiedzialności nie wyłącza akceptacja Produktów lub zakończenie świadczenia Usługi, upływ okresu gwarancji obejmującej Produkty oraz wygaśnięcie lub</p>

<p><b>8.2 Procedure.</b> Buyer will notify Seller promptly after Buyer becomes aware of the basis for a claim under this <b>Section 8</b>. The parties will cooperate with each other to determine the root cause of a defect in or failure of the Products (and related systems and components) and an equitable allocation of responsibility among all responsible parties. Buyer will endeavor to include Seller in settlement discussions where indemnity has been or will be sought from Seller.</p>	<p>rozwiązanie Umowy.</p> <p><b>8.2 Procedura.</b> Kupujący zawiadomi Sprzedającego niezwłocznie po powzięciu przez Kupującego wiedzy o podstawie roszczenia, o którym mowa w niniejszym <b>Ustępie 8</b>. Strony będą współpracować ze sobą w celu ustalenia podstawowej przyczyny wady lub niezgodności Produktów (i związanych z nimi systemów i komponentów) oraz słusznego podziału odpowiedzialności pomiędzy wszystkie odpowiedzialne strony. Kupujący podejmie starania mające na celu włączenie Sprzedającego do negocjacji ugodowych w sprawach, w których wobec Sprzedającego zostało lub zostanie zgłoszone roszczenie z tytułu zwolnienia od odpowiedzialności.</p>
<p><b>9.1 Applicable Laws.</b></p> <p>Seller, and the Products and/or Services supplied by Seller, will comply with all applicable laws, rules, regulations, orders, conventions, ordinances or standards of the country(ies) of delivery and destination or that relate to the manufacture, labeling, transportation, importation, exportation, licensing, approval or certification of the Products or Services, including, without limitation, those relating to environmental matters, the handling and transportation of dangerous goods or hazardous materials, data protection and privacy, wages, hours and conditions of employment, subcontractor selection, discrimination, occupational health/safety and motor vehicle safety. Seller further represents that neither it nor any of its subcontractors, vendors, agents or other associated third parties will utilize child, slave, prisoner or any other form of forced or involuntary labor, or engage in abusive employment or corrupt business practices, in the supply of the Products or provision of Services under this Contract. Seller agrees to comply with all applicable anti-corruption laws, including, without limitation, the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the U.K. Bribery Act, and that neither it nor any of its subcontractors, vendors, agents or other associated third parties will engage in any form of commercial bribery, nor directly or indirectly provide or offer to provide, anything of value to or for the benefit of, any official or employee of a governmental authority or of any government-owned, government-controlled or government-affiliated entity to obtain or retain any contract, business opportunity or other business benefit, or to influence any act or decision of that person in his/her official capacity. At Buyer's request, Seller will certify in writing its compliance with the foregoing. Seller will indemnify and hold Buyer harmless from and against any liability, claims, demands or expenses (including, without limitation, legal or other professional fees) arising from or relating to Seller's noncompliance. Seller will provide Buyer with material safety data sheets regarding the Products.</p>	<p><b>9.1 Prawo właściwe.</b></p> <p>Sprzedający będzie przestrzegał, aby Produkty i/lub Usługi dostarczane przez Sprzedającego były zgodne z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawa, regulacjami, zasadami, nakazami, konwencjami, zarządzeniami lub normami kraju(-ów) ich przeznaczenia lub takimi, które odnoszą się do wytwarzania, oznakowania, transportu, importu, eksportu, licencjonowania, zatwierdzania lub certyfikacji Produktów lub Usług, włączając w szczególności przepisy, regulacje, zasady, nakazy, konwencje, zarządzenia lub normy dotyczące kwestii ochrony środowiska, przeładunku i transportu towarów lub materiałów niebezpiecznych, ochrony danych i prywatności, wynagrodzeń, czasu i warunków pracy, wyboru podwykonawców, dyskryminacji, BHP oraz bezpieczeństwa pojazdów. Sprzedający oświadcza także, że ani on sam, ani żaden z jego podwykonawców, dostawców, agentów lub innych powiązanych osób trzecich nie będzie wykorzystywał dzieci, niewolników, więźniów ani żadnej innej formy pracy przymusowej, ani też nie będzie dopuszczał się nadużyć w stosunku do pracowników lub stosował korupcyjnych praktyk biznesowych w ramach dostarczania Produktów bądź świadczenia Usług na podstawie niniejszej Umowy. Sprzedający zobowiązuje się przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów antykorupcyjnych, włączając w szczególności amerykańską ustawę o zagranicznych praktykach korupcyjnych (U.S. Foreign Corrupt Practices Act) oraz brytyjską ustawę antykorupcyjną (U.K. Bribery Act), oraz potwierdza, że ani on sam, ani żaden z jego podwykonawców, dostawców, agentów lub innych powiązanych osób trzecich nie będzie angażował się w jakąkolwiek formę przekupstwa komercyjnego, nie będzie bezpośrednio ani pośrednio przekazywał lub oferował jakichkolwiek przedmiotów wartościowych członkowi kierownictwa lub pracownikowi organu państwowego bądź podmiotu będącego własnością, kontrolowanego lub powiązanego z państwem w celu uzyskania lub utrzymania zamówienia, możliwości biznesowej bądź innej korzyści handlowej, lub też w celu wywarcia wpływu na działania bądź decyzje wspomnianej osoby w ramach jej czynności służbowych. Na żądanie Kupującego, Sprzedający poświadczy przestrzeganie powyższych zapisów na piśmie. Sprzedający zabezpieczy i zwolni Kupującego od odpowiedzialności z tytułu wszelkich zobowiązań, roszczeń, żądań lub wydatków (włączając w szczególności honoraria adwokackie oraz opłaty za inne usługi profesjonalne), wynikające lub związane z nieprzestrzeganiem przez Sprzedającego powyższych zapisów. Sprzedający przekaze Kupującemu karty</p>



	charakterystyki substancji w odniesieniu do Produktów.
<p><b>9.2 <u>Buyer Requirements.</u></b></p> <p>Seller will comply with all of Buyer's requests for information regarding the Products, Services, and the Seller's supply base.</p>	<p><b>9.2 <u>Wymogi Kupującego.</u></b></p> <p>Sprzedający będzie stosował się do wszystkich żądań Kupującego o informacje dotyczące Produktów, Usług oraz bazy zaopatrzeniowej Sprzedającego.</p>
<p><b>9.3 <u>Conflict Minerals.</u></b></p> <p>(a) Seller agrees to timely respond, following a reasonable due diligence inquiry, to any requests made by, or on behalf of, Buyer for information on the source and chain of custody of any Conflict Minerals (as defined below) necessary to the functionality or production of the Products supplied by Seller to Buyer. In order to comply with this <b>Section 9.3</b>, Seller must either (i) register its organization with iPoint Conflict Minerals Program (IPCMP) at: <a href="http://www.conflict-minerals.com">http://www.conflict-minerals.com</a> and submit online all requested information, or (ii) complete the Electronic Industry Citizenship Coalition® and Global e-Sustainability Initiative (EICC-GeSI) template at: <a href="http://www.conflictreesmelter.org">www.conflictreesmelter.org</a> and submit all requested information to the requesting party in Buyer's Supplier Quality organization. If Seller is a smelter, Seller also agrees to comply with the Conflict-Free Smelter Program protocols developed by EICC-GeSI. As used above, the term "Conflict Minerals" means columbite-tantalite, cassiterite, wolframite and gold ores – which are refined into tantalum, tin, tungsten and gold, respectively, or other minerals or compounds that may be designated in the future by the U.S. Secretary of State.</p>	<p><b>9.3 <u>Minerały z regionów ogarniętych konfliktami (ang. <i>conflict minerals</i>).</u></b></p> <p>(a) Sprzedający zobowiązuje się terminowo reagować – po przeprowadzeniu uzasadnionego badania zachowania należytej staranności (ang. due diligence inquiry) – na wszelkie żądania składane przez lub w imieniu Kupującego o informacje na temat źródła i kontroli pochodzenia (łańcuch dowodowy (ang. chain of custody)) wszelkich Mineralów z regionów objętych konfliktami (zdefiniowanych poniżej), niezbędnych dla funkcjonalności lub wytwarzania Produktów dostarczanych Kupującemu przez Sprzedającego. W celu zapewnienia zgodności z niniejszym Ustępem 9.3, Sprzedający musi (i) zarejestrować swoją organizację w Programie iPoint Conflict Minerals Program (IPCMP) pod adresem: <a href="http://www.conflict-minerals.com">http://www.conflict-minerals.com</a>, przekazując wszystkie wymagane informacje w trybie online lub (ii) wypełnić szablon Electronic Industry Citizenship Coalition® and Global e-Sustainability Initiative (EICC-GeSI) pod adresem: <a href="http://www.conflictreesmelter.org">www.conflictreesmelter.org</a>, przekazując wszystkie wymagane informacje osobie występującej z żądaniem w organizacji Jakości Dostawców Kupującego. Jeżeli Sprzedający prowadzi działalność hutniczą, zobowiązuje się on także przestrzegać protokołów programu Conflict-Free Smelter Program opracowanych przez EICC-GeSI. Stosowany powyżej termin „Minerały z regionów objętych konfliktami” oznacza rudy kolumbitu-tantalitu, kasyterytu, wolframu i złota, z których uzyskuje się odpowiednio tantal, cynę, wolfram i złoto, a także inne minerały bądź związki, które mogą być w przyszłości wskazane przez amerykańskiego Sekretarza Stanu.</p>
<p>(b) Seller understands and acknowledges that any information provided pursuant to this <b>Section 9.3</b> may be provided by Buyer to its customers and may be used by Buyer's customers to comply with their reporting obligations under the Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act (the "<b>Act</b>"), including filing a Form SD and Conflict Minerals Report with the U.S. Securities and Exchange Commission, and Seller will (i) ensure that the information provided in this regard is current, accurate and complete, to the best of its knowledge and belief, as of the date of submission, (ii) update such information in a timely manner if the status of any Product supplied by Seller to Buyer changes during Seller's performance of the Contract, and (iii) retain all necessary documentation to support the information provided in response to Buyer's request.</p>	<p>(b) Sprzedający rozumie i potwierdza, że wszelkie informacje przekazywane na podstawie Ustępu 9.3 mogą być przekazywane przez Kupującego jego klientom i mogą być przez nich wykorzystywane do celów wypełnienia obowiązków sprawozdawczych na mocy ustawy o reformie Wall Street i ochronie konsumenta (Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act) („Ustawa”), włączając złożenie raportu Form SD and Conflict Minerals Report do amerykańskiej Komisji Papierów Wartościowych i Giełd, w związku z czym Sprzedający (i) dopilnuje, aby informacje przekazywane w tym zakresie były według jego najlepszej wiedzy i przekonania aktualne, dokładne i kompletne na dzień przedłożenia, (ii) będzie aktualizował ww. informacje w sposób terminowy w sytuacji, gdy status dowolnego Produktu dostarczanego przez Sprzedającego do Kupującego zmieni się w trakcie wykonywania Umowy przez Sprzedającego oraz (iii) będzie przechowywał wszelkie niezbędne dokumenty potwierdzające informacje przekazane w odpowiedzi na żądanie Kupującego.</p>
<p>(c) If Seller (i) fails to comply with this <b>Section 9.3</b>, or (ii) fails to reasonably demonstrate that all materials processed and/or supplied to Buyer originated from "DRC conflict-free" sources (as that term is defined in the Act), then Buyer may terminate the Contract in whole or in part pursuant to <b>Section 13.1(a)</b>.</p>	<p>(c) W przypadku, gdy Sprzedający (i) nie będzie stosował się do niniejszego par. 9.3 lub (ii) w sposób wystarczający nie udowodni, że wszystkie materiały przetwarzane i/lub dostarczane do Kupującego pochodziły ze źródeł wolnych od konfliktów w Demokratycznej Republice Kongo („DRC conflict-free" sources) (zgodnie z definicją tego terminu w Ustawie), wówczas Kupujący może rozwiązać Umowę w</p>

	całości lub w części zgodnie z par. 13.1 pkt (a).
(d) Seller agrees to include substantially the same requirements set forth in (a) – (c) above in each contract with any of its sub-suppliers that provide any material or sub-component incorporated into Products supplied to Buyer.	(d) Sprzedający zobowiązuje się włączyć zasadniczo takie same wymagania, jakie wskazano w pkt (a) – (c) powyżej do każdej umowy zawieranej z dowolnym poddostawcą, który dostarcza materiały bądź elementy składowe włączane do Produktów dostarczanych Kupującemu.
<p><b>10. <u>Intellectual Property Rights.</u></b></p> <p><b>10.1 <u>Buyer's Intellectual Property.</u></b> Buyer does not transfer to Seller any patent, trade secret, trademark, service mark, copyright, mask work, or other intellectual property right (collectively, "<b>Intellectual Property Rights</b>") of Buyer in information, documents, or property that Buyer makes available to Seller under the Contract. However, Seller may use Buyer's Intellectual Property Rights for the limited purpose of producing and supplying the Products and Services to Buyer. If the Contract requires that Seller develop works of original authorship, ideas, inventions (whether patentable, patented or not), know-how, processes, compilations of information, or other intellectual property (collectively, "<b>Proprietary Materials</b>") and such development is paid for by Buyer, then all Intellectual Property Rights in such Proprietary Materials are owned by Buyer.</p>	<p><b>10. <u>Prawa własności intelektualnej.</u></b></p> <p><b>10.1 <u>Własność intelektualna Kupującego.</u></b> Kupujący nie przenosi na Sprzedającego jakichkolwiek patentów, tajemnic handlowych, znaków towarowych czy usługowych, praw autorskich, topografii układu scalonego [ang. mask work] ani innych praw własności intelektualnej (łącznie „<b>Prawa Własności Intelektualnej</b>”) przysługujących Kupującemu do informacji, dokumentów lub majątku udostępnionego przez Kupującego Sprzedającemu na podstawie Umowy. Niemniej jednak, Sprzedający może korzystać z Praw Własności Intelektualnej Kupującego w ograniczonym zakresie, tj. w celu wytwarzania i dostawy Produktów i Usług na rzecz Kupującego. W przypadku, gdy Umowa wymaga, aby Sprzedający wykonał prace o charakterze twórczym, zawierające autorskie pomysły lub wynalazki (bez względu na to czy podlegają opatentowaniu i czy zostały opatentowane), <i>know-how</i>, procesy, kompilacje informacji lub inne elementy własności intelektualnej (łącznie „<b>Materiały Zastrzeżone</b>”) i takie prace zostaną opłacone przez Kupującego, wówczas wszystkie Prawa Własności Intelektualnej do Materiałów Zastrzeżonych będą przysługiwały Kupującemu.</p>
<p><b>10.2 <u>Seller's Intellectual Property.</u></b> Except as stated in this <b>Section 10.2</b>, Seller does not transfer to Buyer any of Seller's Intellectual Property Rights related to the Products or Services or incorporated in Buyer's Property, other than the right to use, sell, and offer for sale Products supplied by Seller. As part of the remuneration of this Contract, if Buyer terminates this Contract for cause pursuant to <b>Section 13.1</b>, Seller grants to Buyer a non-exclusive, right and license, with the right to sublicense to Buyer's subsidiaries and affiliates, Seller's Intellectual Property Rights to make, have made, import, repair, reconstruct, rebuild, relocate, use, offer to sell, and sell the Products and Services covered by the Contract for the balance of the Contract term and the applicable period for supply of past-model service and replacement parts set forth in <b>Section 2.3</b>; provided, however that such license shall only be granted upon termination for cause of this Contract pursuant to <b>Section 13.1</b>.</p>	<p><b>10.2 <u>Własność intelektualna Sprzedającego.</u></b> Z zastrzeżeniem postanowień niniejszego <b>Ustępu 10.2</b>, Sprzedający nie przenosi na Kupującego jakichkolwiek Praw Własności Intelektualnej Sprzedającego związanych z Produktami lub Usługami lub inkorporowanych w Majątku Kupującego, za wyjątkiem prawa do używania, sprzedaży i oferowania na sprzedaż Produktów dostarczonych przez Sprzedającego. W przypadku rozwiązania niniejszej Umowy z przyczyny wskazanej w <b>Ustępie 13.1</b>, Sprzedający udzieli Kupującemu, w ramach wynagrodzenia wynikającego z niniejszej Umowy, niewyłącznego prawa, wolnego od opłat licencyjnych, i licencji na używanie Praw Własności Intelektualnej Sprzedającego oraz prawa udzielania dalszych licencji podmiotom powiązanim oraz oddziałom Kupującego, w celu wytwarzania, importu, naprawy, rekonstrukcji, odbudowy, relokacji, używania, składania ofert sprzedaży i sprzedaży Produktów i Usług objętych Umową, na okres odpowiadający pozostałej części pierwotnego okresu obowiązywania Umowy oraz odpowiedni okres na zapewnienie serwisu poprzednich modeli oraz dostarczenie części zamiennych dla poprzednich modeli określonych w Ustępie 2.3., z zastrzeżeniem jednak, że taka licencja (prawo) jest ważna tylko do momentu rozwiązania Umowy z określonych przyczyn zgodnie z § 13.1, z zastrzeżeniem jednak, że taka licencja (prawo) jest udzielana tylko z chwilą rozwiązania Umowy z określonych przyczyn zgodnie z § 13.1.</p>

### 10.3 Infringement.

Seller will indemnify and defend Buyer, its affiliates, subsidiaries and its customers against claims, liabilities, losses, damages, costs, and expenses, including reasonable fees and expenses of attorneys and their firms, cost of in-house counsel and investigation costs, arising out of the actual or alleged infringement by the Products of a third-party Intellectual Property Right in (a) the United States, the European Union, China, Japan, or Mexico, (b) any jurisdiction the Seller is aware the Product will be finally sold to the end user, and (c) any other jurisdiction if Seller is aware of the actual or alleged infringement in that other jurisdiction at the time the Purchase Order is issued and fails to disclose it to Buyer, and provide Buyer the opportunity to withdraw the Purchase Order, before accepting the Purchase Order. If a claim under this **Section 10.3** results, or is likely to result, in an injunction or other order that would prevent Seller from supplying Products to Buyer or prevent Buyer from using Products for their intended purpose, Seller will at its expense either (i) secure a license under the Intellectual Property Right that permits Seller to continue supplying the Products to Buyer, or (ii) modify the Products so that they become non-infringing, so long as the modification does not materially alter the operation or performance of the Products or place them outside the applicable specification as determined by Buyer in its sole discretion, or (iii) replace the Products with non-infringing but practically equivalent Products (equivalency to be determined by Buyer in its sole discretion). Such options are all without prejudice to the Buyer's right to obtain compensation for any loss or damage sustained.

## 11. Property.

### 11.1 Buyer's Property.

(a) Buyer will own the tooling, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, patterns, supplies, materials, and other equipment and property used by Seller to manufacture, store, and transport Products or provide Services ("**Property**") if (1) the Property is so designated in the Contract, or (2) Buyer or its customer has provided or paid for the Property directly or indirectly (in each case, "**Buyer's Property**"). Seller will assign to Buyer contract rights or claims in which Seller has an interest with respect to Buyer's Property and execute bills of sale, financing statements, or other documents reasonably requested by Buyer to evidence its or its customer's ownership of Buyer's Property. Seller will indemnify and defend Buyer against claims or liens adverse to Buyer's or its customer's ownership of Buyer's Property except those that result from the acts or omissions of Buyer or its customer. Seller will hold Buyer's Property on a bailment basis and will be responsible for loss or

### 10.3 Naruszenie.

Sprzedający zwolni z odpowiedzialności i obroni Kupującego, jego podmioty powiązane, podmioty zależne i jego klientów z tytułu wszelkich roszczeń, zobowiązań, strat, odszkodowań, kosztów i wydatków, w tym uzasadnionych wynagrodzeń oraz wydatków prawników i ich firm, kosztów wewnętrznego prawnika i kosztów dochodzenia, wynikających z rzeczywistego lub rzekomego naruszenia przez Produkty Praw Własności Intelektualnej przysługujących osobom trzecim (a) w Stanach Zjednoczonych, Unii Europejskiej, Chinach, Japonii, lub Meksyku (b) w jakiegokolwiek jurysdykcji, w której zgodnie z wiedzą Sprzedającego Produkt zostanie ostatecznie sprzedany użytkownikowi końcowemu, oraz (c) innej jurysdykcji, jeśli Sprzedający jest świadomy rzeczywistego lub domniemanego naruszenia w tej innej jurysdykcji w chwili wystawienia Zamówienia Zakupu i nie ujawni tego Kupującemu, ani nie zapewni Kupującemu możliwości wycofania Zamówienia Zakupu przed przyjęciem Zamówienia Zakupu. W przypadku, gdy roszczenie z **Ustępu 10.3** będzie skutkowało wydaniem lub prowadzić będzie do powstania prawdopodobieństwa wydania postanowienia o zabezpieczeniu powództwa lub innego postanowienia, które uniemożliwi Sprzedającemu dokonywanie dostaw Produktów do Kupującego lub uniemożliwi Kupującemu używanie Produktów zgodnie z ich zamierzonym przeznaczeniem, Sprzedający na własny koszt (i) uzyska licencję do Praw Własności Intelektualnej, zezwalającą Sprzedającemu na dalsze dostawy Produktów na rzecz Kupującego, lub (ii) zmodyfikuje Produkty, tak aby nie naruszały przedmiotowych praw, pod warunkiem, że modyfikacja nie zmieni w istotny sposób działania Produktów, ani nie spowoduje, że staną się one niezgodne z właściwą specyfikacją, według wyłącznego uznania Kupującego, lub (iii) zastąpi Produkty takimi, które nie będą naruszały ww. praw, ale będą w praktyce ekwiwalentnymi Produktami (przy czym co do ich ekwiwalentności Kupujący podejmie decyzję według własnego uznania). Powyższe działania pozostają bez uszczerbku dla uprawnienia Kupującego do odszkodowania za poniesione straty i szkody.

## 11. Majątek.

### 11.1 Majątek Kupującego.

(a) Kupujący będzie właścicielem oprzyrządowania, przyrządów obróbkowych, matryc, przyrządów pomiarowych, instalacji i armatur, form, wzorów, dostaw, materiałów oraz innego sprzętu i majątku używanego przez Sprzedającego w celu produkcji, magazynowania i transportowania Produktów lub świadczenia Usług ("**Majątek**") w przypadku gdy (1) dany Majątek jest oznaczony w ten sposób w Umowie, lub (2) Kupujący lub jego klienci dostarczyli lub zapłacili za Majątek, bezpośrednio lub pośrednio (w każdym przypadku, "**Majątek Kupującego**"). Sprzedający sceduje na Kupującego prawa z kontraktu lub roszczenia, co do których Sprzedający posiada uprawnienia, w odniesieniu do Majątku Kupującego i podpisze akty sprzedaży [ang. *bills of sale*], dokumenty finansowe lub inne dokumenty, których podpisania Kupujący zasadnie zażąda w celu udokumentowania praw własności Kupującego lub klienta Kupującego do Majątku Kupującego. Sprzedający zwolni z odpowiedzialności i obroni

<p>damage to Buyer's Property while in its possession or control. Seller grants to Buyer a limited and irrevocable power of attorney, coupled with an interest, to execute and record on Seller's behalf any notice or financing statements with respect to Buyer's Property that Buyer determines are reasonably necessary to reflect Buyer's interest in Buyer's Property. To the fullest extent permitted by law, Seller waives any lien or similar right (whether mechanics, moldbuilder, molder, special tool builder, Polish Civil Code or otherwise) it may have with respect to Buyer's Property. Buyer will be responsible for personal property taxes assessed against Buyer's Property.</p>	<p>Kupującego z tytułu wszelkich roszczeń lub obciążeń niekorzystnych dla praw własności Kupującego lub jego klienta do Majątku Kupującego, z wyjątkiem tych, które powstaną na skutek działań lub zaniechań Kupującego lub jego klienta. Sprzedający będzie władać Majątkiem Kupującego na zasadzie posiadania zależnego [ang. <i>bailment</i>] i będzie odpowiadać za straty lub szkody w Majątku Kupującego powstałe w okresie, w którym będzie on w posiadaniu lub pod kontrolą Sprzedającego. Sprzedający udziela Kupującemu ograniczonego i nieodwołalnego pełnomocnictwa do podpisywania i rejestrowania w imieniu Sprzedającego wszelkich zawiadomień lub dokumentów finansowych w odniesieniu do Majątku Kupującego, które Kupujący uzna za zasadnie konieczne w celu odzwierciedlenia praw Kupującego do Majątku Kupującego. W najszerszym zakresie dozwolonym prawem, Sprzedający zrzeka się jakiegokolwiek prawa zastawu lub innego podobnego prawa, jakie może mu przysługiwać w odniesieniu do Majątku Kupującego (niezależnie od tego, czy będzie to prawo zastawu na zabezpieczenie płatności za wykonane prace lub usługi, prawo zastawu na narzędziach, prawo zastawu przysługujące na mocy Jednolitego Kodeksu Handlowego (UCC), czy też inne). Kupujący będzie odpowiadać za zapłatę podatków od majątku osobistego, naliczonych od Majątku Kupującego.</p>
<p>(b) Seller will (1) maintain, at its expense, Buyer's Property in good condition and repair, normal wear and tear excepted, throughout the useful life of Buyer's Property, (2) use Buyer's Property only for the manufacture, storage, and transport of Products for Buyer unless Buyer otherwise approves in writing, (3) at Buyer's request and expense, mark Buyer's Property as belonging to Buyer or at Buyer's request, its customer, and (4) not remove Buyer's Property (other than shipping containers and the like) from Seller's premises without Buyer's written approval. All replacement parts, additions, improvements, and accessories to Buyer's Property will become part of Buyer's Property unless they can be removed without damaging Buyer's Property.</p>	<p>(b) Sprzedający (1) na własny koszt utrzyma Majątek Kupującego w dobrym stanie ogólnym i eksploatacyjnym, z zastrzeżeniem zwykłego zużycia, w okresie używania Majątku Kupującego, (2) będzie korzystać z Majątku Kupującego jedynie w celu wytwarzania, przechowywania oraz transportu Produktów dla Kupującego, chyba że Kupujący udzieli na piśmie zgody o odmiennej treści, (3) na wniosek i koszt Kupującego, oznaczy Majątek Kupującego jako majątek należący do Kupującego lub jego klienta, oraz (4) nie usunie Majątku Kupującego (z wyjątkiem opakowań/kontenerów transportowych itp.) z terenu Sprzedającego bez pisemnej zgody Kupującego. Wszelkie wymienione elementy, dodatki, ulepszenia oraz wyposażenie dodatkowe Majątku Kupującego stanowią część Majątku Kupującego, chyba że będzie mogło zostać usunięte bez uszkodzenia Majątku Kupującego.</p>
<p>(c) Buyer will pay for Buyer's Property that it is required to purchase at the amount specified in the Contract or, if no amount is specified in the Contract, at (1) Seller's actual cost of the Buyer's Property, if manufactured by a third party, or (2) Seller's actual cost of purchased materials, components, and services plus Seller's actual cost of labor and overhead allocable to the Buyer's Property, if manufactured by Seller. Unless otherwise stated in the Contract, final payment for Buyer's Property is due net sixty (60) calendar days of the vehicle manufacturer's PPAP (Production Part Approval Process) approval date.</p>	<p>(c) Kupujący zapłaci za Majątek Kupującego, który podlega zakupowi od Sprzedającego, cenę określoną w Umowie lub, jeśli w Umowie nie została określona żadna kwota, kwotę obliczoną według (1) rzeczywistych kosztów poniesionych przez Sprzedającego w związku z Majątkiem Kupującego, jeśli został on wyprodukowany przez osobę trzecią, lub (2) rzeczywistych, poniesionych przez Sprzedającego kosztów zakupionych materiałów, składników i usług, powiększonych o rzeczywiste koszty robocizny i koszty ogólne Sprzedającego, które mogą zostać przypisane do Majątku Kupującego, jeśli został on wyprodukowany przez Sprzedającego. Jeśli Umowa nie stanowi inaczej, ostateczna płatność z tytułu Majątku Kupującego jest wymagalna w terminie sześćdziesięciu (60) dni kalendarzowych od dnia zatwierdzenia przez producenta pojazdu produkcji części (PPAP -</p>

	Production Part Approval Process – proces zatwierdzenia produkcji części).
<p>(d) Buyer will have the right to enter Seller's premises to inspect Buyer's Property and Seller's records regarding Buyer's Property. Seller acknowledges that neither Seller nor any other person or entity other than Buyer (or its affiliates or customers if applicable), has any right, title or interest in Buyer's Property except, subject to Buyer's sole discretion, Seller's rights to utilize Buyer's Property in the manufacture of Products under the Contract. Seller will immediately release to Buyer upon request, and Buyer may retake immediate possession of, Buyer's Property and other property of Buyer or its customers at any time, with or without cause and without payment of any kind unless otherwise provided in the Contract. Effective immediately, without further notice or legal action, Buyer, or its designee, has the right to enter the premises of Seller and take possession of all of Buyer's Property without payment of any kind. Seller agrees to cooperate with Buyer if Buyer elects to take possession of Buyer's Property. Seller will release the requested Buyer's Property and other property to Buyer F.C.A. Seller's plant (Incoterms 2010), properly packed and marked in accordance with the requirements of Buyer's carrier. If the release or recovery of Buyer's Property or other property renders Seller unable to produce a Product, the release or recovery will be deemed a termination of the Contract with respect to that Product pursuant to <b>Section 12</b> or <b>13</b>, as applicable.</p>	<p>(d) Kupującemu przysługuje prawo wejścia do pomieszczeń Sprzedającego w celu przeprowadzenia inspekcji Majątku Kupującego oraz dokumentacji Sprzedającego dotyczącej Majątku Kupującego. Sprzedający potwierdza, że ani Sprzedający ani osoby lub podmioty inne niż Kupujący (lub jego podmioty powiązane bądź klienci, jeżeli ma to zastosowanie), nie posiadają jakiegokolwiek prawa, tytułu lub udziałów w Majątku Kupującego, z zastrzeżeniem, według wyłącznego uznania Kupującego, prawa Sprzedającego do wykorzystania Majątku Kupującego do produkcji Produktów na podstawie Umowy. W każdym czasie, na żądanie Kupującego Sprzedający niezwłocznie wyda, a Kupujący może objąć w bezpośrednie władanie Majątek Kupującego i pozostałe mienie Kupującego lub jego klientów, za podaniem przyczyny lub bez przyczyny i bez zapłaty jakiegokolwiek rodzaju, chyba że niniejsza Umowa stanowi inaczej. Z natychmiastowym skutkiem, bez dalszego zawiadomienia lub powództwa, Kupujący lub podmiot wskazany przez niego, ma prawo wstępu do pomieszczeń Sprzedającego i objęcia we władanie całości Majątku Kupującego bez jakiegokolwiek zapłaty. Sprzedający zobowiązuje się do współpracy z Kupującym, jeśli Kupujący postanowi przejąć Majątek Kupującego we władanie. Sprzedający wyda Majątek Kupującego objęty żądaniem oraz pozostały majątek Kupującemu na zasadzie F.C.A. zakład Sprzedającego (Incoterms 2010), odpowiednio zapakowany i oznaczony zgodnie z wymogami przewoźnika Kupującego. W przypadku, gdy wydanie lub odzyskanie Majątku Kupującego lub innego mienia uniemożliwi Sprzedającemu wytworzenie Produktu, wydanie lub odzyskanie zostanie uznane za wypowiedzenie Umowy w odniesieniu do tego Produktu na podstawie <b>Ustępu 12</b> lub – odpowiednio – <b>Ustępu 13</b>.</p>
<p>(e) Seller acknowledges that the unauthorized possession of Buyer's Property by Seller would cause irreparable harm to Buyer, Buyer's customer, and others. Therefore, Seller recognizes the right and need of Buyer to obtain immediate relief in the nature of a replevin or claim and delivery action. Further, Seller hereby waives any requirement for Buyer to post a bond in a replevin action. Seller shall pay all costs incurred by Buyer, including, but not limited to, reasonable attorney fees, the cost of the bond and sheriff and other court officers' fees in connection with the recovery of Buyer's Property through legal process.</p>	<p>(e) Sprzedający przyjmuje do wiadomości, że nieupoważnione posiadanie Majątku Kupującego przez Sprzedającego spowodowałoby nienaprawialną szkodę dla Kupującego, klienta Kupującego i innych podmiotów. A zatem, Sprzedający uznaje prawo i potrzebę Kupującego uzyskania bezpośredniego środka zabezpieczenia typu rewindykacyjnego(ang. <i>replevin</i>) lub wniesienia roszczenia i powództwa o wydanie. W związku z powyższym, o ile Sprzedający otrzyma z wyprzedzeniem co najmniej dwudziestu czterech (24) godzin zawiadomienie o jakiegokolwiek rozprawie [ang. <i>hearings</i>] w związku z postępowaniem wszczętym przez Kupującego, Sprzedający zrzeka się, w najpełniejszym możliwym zakresie w świetle odnośnego prawa, prawa do zawiadomienia z wyprzedzeniem dłuższym niż dwadzieścia cztery (24) godziny w związku z jakimkolwiek postępowaniem sądowym wszczętym przez Kupującego. Ponadto, Sprzedający niniejszym zrzeka się jakichkolwiek wymogów wobec Kupującego związanych z ustanowieniem przez Kupującego zabezpieczenia w postępowaniu typu rewindykacyjnego (ang. <i>replevin</i>). Sprzedający opłaci wszystkie koszty poniesione przez</p>

	Kupującego, w tym m.in. uzasadnione honoraria prawników, koszty zabezpieczenia i komornicze oraz inne koszty sądowe w związku z odzyskaniem Majątku Kupującego w drodze postępowania prawnego.
<p><b>11.2 <i>Seller's Property.</i></b> Seller will own all Property that is not Buyer's Property ("<b><i>Seller's Property</i></b>"). Seller will at its expense furnish, maintain in good condition, and replace when necessary Seller's Property needed to perform the Contract. While a Contract for Products remains in effect, Buyer may purchase Seller's Property used exclusively to produce those Products and not needed by Seller to produce Products or products for other customers, for a purchase price equal to the lesser of fair market value or Seller's unamortized acquisition cost.</p>	<p><b>11.2 <i>Majątek Sprzedającego.</i></b> Sprzedający będzie właścicielem całości Majątku nie będącego Majątkiem Kupującego ("<b><i>Majątek Sprzedającego</i></b>"). Sprzedający na własny koszt przedstawi, będzie utrzymywać w dobrym stanie i wymieni wtedy, gdy będzie to konieczne, Majątek Sprzedającego niezbędny do wykonania Umowy. W okresie obowiązywania Umowy dotyczącej Produktów, Kupujący może nabyć Majątek Sprzedającego wykorzystywany wyłącznie w celu produkcji tych Produktów a niepotrzebny Sprzedającemu do wytwarzania tych Produktów lub innych produktów dla innych klientów, za cenę zakupu równą mniejszej z następujących wartości: godziwej wartości rynkowej lub wartości niezamortyzowanych kosztów zakupu Sprzedającego.</p>
<p><b>12. <u>Termination for Convenience.</u></b></p> <p>Buyer may terminate this Contract at any time without cause in whole or in part by written notice, whereupon Seller will stop work on the date and to the extent specified in such notice and terminate all orders and subcontracts that relate to the terminated Contract. Within thirty (30) calendar days after receipt of termination notice, Seller shall submit all claims for costs set forth below resulting from such termination. Buyer will have the right to verify such claims by auditing the relevant records, facilities, work or materials of Seller and/or its subcontractors. Buyer will pay Seller the contract price for finished Products or Services accepted by Buyer as well as for the documented actual cost to Seller of work in process and raw materials allocable to the terminated Contract. Such payment shall constitute Buyer's only liability for termination hereunder with title and right of possession to all delivered Products, Services, work in process and raw materials vesting in Buyer immediately upon Buyer's tender of such payment. In no event shall Buyer be required to pay for finished goods, work in process or raw materials which Seller fabricates or procures in amounts that exceed those Buyer authorizes in firm delivery releases nor will Buyer be required to pay for any goods or materials that are in Seller's standard stock or that are readily marketable. Payments made under this <b>Section 12</b> will not exceed the aggregate price for finished goods that would be produced by Seller under firm delivery or release schedules outstanding at the date of termination.</p>	<p><b>12. <u>Wypowiedzenie bez Podania Przyczyny.</u></b></p> <p>Kupujący może wypowiedzieć niniejszą Umowę w każdym czasie w całości lub w części za pisemnym zawiadomieniem, po otrzymaniu którego Sprzedający wstrzyma pracę w dniu i w zakresie określonym w takim zawiadomieniu i wypowie wszystkie zamówienia i umowy podwykonawcze związane z wypowiedzianą Umową. W terminie trzydziestu (30) dni kalendarzowych od otrzymania wypowiedzenia, Sprzedający zgłosi wszystkie roszczenia dotyczące kosztów określonych poniżej wynikających z wypowiedzenia. Kupujący będzie mieć prawo weryfikacji takich roszczeń w drodze kontroli odnośnych zapisów, obiektów, prac lub materiałów Sprzedającego lub jego podwykonawców. Kupujący zapłaci Sprzedającemu cenę umowną za gotowe Produkty lub wykonane Usługi zaakceptowane przez Kupującego oraz udokumentowane, rzeczywiste koszty Sprzedającego związane z pracą w toku i surowcami związanymi z wypowiedzianą Umową. Zapłata powyższego będzie stanowić wyłączną odpowiedzialność Kupującego z tytułu wypowiedzenia niniejszej Umowy, a tytuł i prawo posiadania wszystkich dostarczonych Produktów, Usług, pracy w toku i surowców, przejdzie na Kupującego niezwłocznie z chwilą dokonania takiej płatności przez Kupującego. W żadnym wypadku Kupujący nie będzie zobowiązany do zapłaty za gotowe towary, prace w toku lub surowce, które Sprzedający wytwarza lub w które się zaopatrza w ilościach przekraczających wielkości zatwierdzone przez Kupującego w ostatecznych harmonogramach dotyczących dostaw, ani też Kupujący nie będzie zobowiązany do zapłaty za towary lub materiały, które znajdują się w standardowych zapasach Sprzedającego lub które są gotowe do sprzedaży [ang. <i>readily marketable</i>]. Płatności z tytułu niniejszego Ustępu 12 nie przekroczą łącznej ceny za gotowe towary, które zostałyby wyprodukowane przez Sprzedającego na podstawie ostatecznych harmonogramów dotyczących dostaw lub zamówień niezrealizowanych w dniu rozwiązania.</p>
<p><b>13. <u>Termination for Cause.</u></b></p> <p><b>13.1 <i>Termination by Buyer.</i></b></p> <p>(a) Time is of the essence and Buyer may terminate the Contract at any time, in whole or in part, for default occasioned by any of the following events: (a) Seller's</p>	<p><b>13. <u>Wypowiedzenie z Podaniem Przyczyny.</u></b></p> <p><b>13.1 <i>Wypowiedzenie przez Kupującego.</i></b></p> <p>(a) Terminy są istotne dla Kupującego i Kupujący może rozwiązać Umowę w całości lub części, z powodu opóźnienia spowodowanego przez Sprzedającego na skutek</p>

<p>breach of any term of the Contract; (b) Seller's failure to perform in accordance with the requirements of the Contract; or (c) Seller's failure to make progress so as to endanger timely and proper delivery of the Products or completion of the Services as determined in Buyer's sole discretion. With respect to each of items (a)-(c), Seller shall have the opportunity to correct such breach or failure within five (5) calendar days (or such shorter period of time as Buyer may determine, if commercially reasonable under the circumstances) after receipt of written notice from Buyer specifying such breach or failure. Seller shall be liable for all costs, damages and expenses caused by or resulting from its default under the Contract.</p>	<p>następujących zdarzeń: (a) naruszenia jakiegokolwiek postanowienia Umowy; (b) zaniechanie wykonywania Umowy zgodnie z jej wymogami; lub (c) braku postępów prac u Sprzedającego, zagrażającego terminowej i prawidłowej dostawie Produktów lub realizacji Usług określonego wg uznania Kupującego. Przy czym, w każdym z przypadków (a)-(c), Sprzedający może naprawić takie naruszenie lub zaniechanie w terminie pięciu (5) dni kalendarzowych (lub krótszym terminie ustalonym przez Kupującego, jeśli będzie to gospodarczo zasadne w zaistniałych okolicznościach) po otrzymaniu pisemnego zawiadomienia od Kupującego, określającego takie naruszenie lub zaniechanie. Sprzedający ponosi odpowiedzialność za wszystkie koszty, odszkodowania i wydatki spowodowane lub wynikające z naruszenia przez niego Umowy. Prawa Kupującego i przysługujące mu środki prawne zastrzeżone postanowieniami niniejszych Warunków Ogólnych są kumulatywne i nie wyłączają jakichkolwiek innych lub dalszych praw i środków prawnych przysługujących Kupującemu w świetle prawa lub na zasadzie słuszności.</p>
<p>(b) Buyer may terminate the Contract in the event that Buyer no longer requires Seller's Products or Services due to termination or conclusion, in whole or in part, of Buyer's contract with its customer ("<b>Obsolescence</b>"). In the event Buyer terminates the Contract due to Obsolescence, Buyer will provide Seller with written notice of such termination. Within 10 business days of receipt of the Obsolescence termination notice, Seller must provide Buyer with a written claim documenting Seller's costs as a result of the Obsolescence (an "<b>Obsolescence Claim</b>"). The Obsolescence Claim must be consistent with Buyer's firm releases and must include sufficient supporting data to permit Buyer and its customer to verify and substantiate the Obsolescence Claim. Buyer will not be responsible for reimbursement of any Obsolescence Claim or any damages suffered by Seller related to Obsolescence, but will make reasonable efforts to obtain payment for such Obsolescence Claim from its customer and will reimburse Seller to the extent it is successful in recovering payment of such Obsolescence Claim from its customer. Buyer's rights and remedies herein reserved are cumulative and are in addition to any other or further rights and remedies available to Buyer at law or in equity.</p>	<p>(b) Kupujący może rozwiązać Umowę w przypadku, gdy nie będzie już potrzebował Produktów lub Usług Sprzedającego z powodu rozwiązania lub zakończenia – w całości lub w części – umowy Kupującego z klientem („Utrata Ważności”, ang. Obsolescence). W przypadku rozwiązania Umowy z powodu Utraty Ważności, Kupujący przekaze Sprzedającemu wypowiedzenie na piśmie. W terminie 10 dni roboczych od otrzymania wypowiedzenia z powodu Utraty Ważności Sprzedający musi przedłożyć Kupującemu pisemne roszczenie dokumentujące szkody poniesione przez Sprzedającego w wyniku Utraty Ważności („Roszczenie wynikające z Utraty Ważności”). Roszczenie wynikające z Utraty Ważności musi być zgodne z wiążącymi zamówieniami (ang. firm releases) Kupującego i musi zawierać wystarczające dane dodatkowe, tak aby umożliwić Kupującemu i jego klientowi zweryfikowanie i udowodnienie ww. Roszczenia. Kupujący nie odpowiada za wypłacenie Roszczenia wynikającego z Utraty Ważności lub zrekompensowanie jakichkolwiek szkód poniesionych przez Sprzedającego w odniesieniu do Utraty Ważności, ale podejmie uzasadnione działania w celu uzyskania płatności z tytułu Roszczenia wynikającego z Utraty Ważności od swojego klienta i wynagrodzi [straty] Sprzedającego w zakresie, w jakim uda mu się odzyskać zapłatę ww. Roszczenia od swojego klienta. Prawa i środki prawne Kupującego zastrzeżone w niniejszym Ustępie mają charakter łączny i obowiązują oprócz wszelkich innych lub dalszych praw i środków prawnych przysługujących Kupującemu z mocy prawa lub na zasadzie słuszności.</p>

### **13.2** Termination by Seller.

In addition to the termination rights provided in **Section 13.3**, Seller may terminate this Contract only for default by Buyer in the event that each of the following events occurs: (a) Buyer fails to pay the purchase price for Products or Services, (b) Buyer's non-payment for such Products or Services is thirty (30) or more calendar days past due, (c) such unpaid past due amount is material, (d) Seller first provides Buyer written notice specifying the amounts past due for such Products or Services and Seller's intent to terminate the Contract if such past due amount is not paid; and (e) Buyer, within ten (10) business days following its receipt of such written notice from Seller, does not either (x) pay such past due amounts; or (y) notify Seller that the amounts claimed to be unpaid are disputed by Buyer. Seller's damages in such event shall be limited to the Contract price for delivered finished Products or Services and the actual cost of work-in-process and raw materials in each case to the extent reasonable and authorized in Buyer's firm releases (which will become Buyer's property upon payment in full).

### **13.2** Wypowiedzenie przez Sprzedającego.

W uzupełnieniu prawa do wypowiedzenia, o którym mowa w **Ustępie 13.3**, Sprzedający może wypowiedzieć niniejszą Umowę w każdym z następujących przypadków: (a) nie dokonania przez Kupującego zapłaty ceny zakupu Produktów lub Usług, (b) nie dokonania przez Kupującego zapłaty za Produkty lub Usługi w terminie trzydziestu (30) lub więcej dni kalendarzowych (c) taka niezapłacona wymagalna kwota jest istotna, (d) Sprzedający najpierw zawiadomi Kupującego na piśmie określając wymagalne kwoty za takie Produkty lub Usługi i sygnalizując zamiar Sprzedającego wypowiedzenia Umowy w przypadku, gdy wymagalna kwota nie zostanie zapłacona; oraz (e) Kupujący, w terminie dziesięciu (10) dni roboczych od otrzymania takiego pisemnego zawiadomienia (x) nie ureguluje wymagalnej płatności; ani (y) nie zawiadomi Sprzedającego o kwestionowaniu przez Kupującego kwot, których zapłata jest dochodzona. Odszkodowanie Sprzedającego w takim przypadku będzie ograniczone do ceny wynikającej z Umowy dla dostarczonych gotowych Produktów lub Usług oraz rzeczywistych kosztów prac w toku i surowców, w każdym przypadku w zakresie zasadnym i zatwierdzonym na podstawie ostatecznych harmonogramów dotyczących zamówień [ang. *firm releases*] Kupującego (które to Produkty, Usługi, prace i surowce staną się majątkiem Kupującego z chwilą pełnej zapłaty).



<p><b>14. <u>Confidential Information.</u></b></p> <p>The non-disclosure or confidentiality agreement between Seller and Buyer (the “<b>Supplier Confidentiality Agreement</b>”) applies to all confidential information that Seller may have access to in connection with providing the Products, or Services under the Contract. Seller is responsible for its and its employees’, agents’, or subcontractors’ compliance with the Supplier Confidentiality Agreement. Seller will not, and will cause Seller’s employees, agents or subcontractors not to disclose to any third party any information concerning this Contract, the Products or Services without Buyer’s prior written permission (except as may be required by law or as reasonably necessary to perform under the Contract). If there is no Supplier Confidentiality Agreement between Seller and Buyer: (i) “<b>Buyer Information</b>” means all information that Seller, its employees, agents and subcontractors, receive from Buyer or observe or obtain at Buyer’s facilities relating to: the Products, Services, facilities, products, equipment, capabilities, intellectual property, financial information, needs, developments and plans of Buyer, its subsidiaries and its customers; (ii) Seller will not, and will cause Seller’s employees, agents or subcontractors not to disclose to any third party or to use for any purpose other than providing goods and services to Buyer and its subsidiaries, any Buyer Information, without Buyer’s written permission (except as may be required by law or as necessary to perform under the Contract); (iii) Seller will hold all Buyer Information in trust for Buyer’s sole use and benefit; and (iv) clauses (i) through (iii) will not apply to information that is publicly known other than through disclosure by or through Seller, Seller’s affiliates or either of your employees, agents or subcontractors.</p>	<p><b>14. <u>Informacje Poufne.</u></b></p> <p>Umowa o zachowaniu poufności pomiędzy Sprzedającym a Kupującym („Umowa o zachowaniu poufności przez dostawcę”) ma zastosowanie do wszystkich informacji poufnych, do których mogą Państwo mieć dostęp w związku z dostarczaniem Produktów lub Usług na podstawie Umowy. Sprzedający odpowiada za przestrzeganie Umowy o zachowaniu poufności zarówno przez siebie, jak i przez swoich pracowników, agentów i podwykonawców. Sprzedający nie będzie ujawniał (oraz sprawi, aby jego pracownicy, agenci i podwykonawcy nie ujawniali) żadnej osobie trzeciej jakichkolwiek informacji dotyczących niniejszej Umowy, Produktów lub Usług bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego (za wyjątkiem zakresu, w jakim wymaga tego prawo lub jaki jest niezbędny do wykonywania zobowiązań wynikających z Umowy). Jeżeli Umowa o zachowaniu poufności przez dostawcę nie została zawarta: (i) „Informacje Kupującego” oznaczają wszelkie informacje, które Sprzedający, jego pracownicy, agenci lub podwykonawcy otrzymają od Kupującego lub zaobserwują bądź uzyskają w zakładach Kupującego, a które dotyczą: Produktów, Usług, zakładów, wyrobów, sprzętu, zdolności, własności intelektualnej, informacji finansowych, potrzeb, nowych opracowań oraz planów Kupującego, jego spółek zależnych oraz klientów; (ii) Sprzedający nie będzie ujawniał oraz sprawi, aby jego pracownicy, agenci i podwykonawcy nie ujawniali żadnej osobie trzeciej ani nie używali do jakiegokolwiek celu innego niż dostarczanie towarów i usług do Kupującego lub jego spółek zależnych żadnych Informacji Kupującego bez jego pisemnej zgody (za wyjątkiem zakresu, w jakim wymaga tego prawo lub jaki jest niezbędny do wykonywania zobowiązań wynikających z Umowy); (iii) będą Państwo przechowywali wszelkie Informacje Kupującego w zarządzie powierniczym na wyłączny użytek i korzyść Kupującego; oraz (iv) punkty (i) do (iii) nie mają zastosowanie do informacji, które są powszechnie znane w sposób inny, niż przez ujawnienie dokonane przez lub za pośrednictwem Państwa, Państwa podmiotów stowarzyszonych bądź dowolnego z Państwa pracowników, agentów lub podwykonawców.</p>
<p><b>15. <u>Assignment and Subcontracting.</u></b></p> <p>Seller may not assign or subcontract its duties or responsibilities under the Contract without the prior written consent of Buyer, which will not be unreasonably withheld or delayed. Unless otherwise stated in the consent, any assignment or subcontracting by Seller, with or without the required consent, will not relieve Seller of its duties or obligations under the Contract or its responsibility for non-performance or default by its assignee or subcontractor. Buyer may assign its rights and obligations under this Contract without Seller’s prior written consent.</p>	<p><b>15. <u>Cesja oraz Podwykonawstwo.</u></b></p> <p>Sprzedający nie może dokonać cesji ani zlecić wykonania swoich obowiązków wynikających z Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego, której udzielenia Kupujący nie opóźni ani nie odmówi bezpodstawnie. O ile warunki zgody nie będą przewidywać inaczej, jakakolwiek cesja lub podzlecenie wykonania przez Sprzedającego, za lub bez wymaganej zgody, nie zwalnia Sprzedającego z jego obowiązków wynikających z Umowy ani z jego odpowiedzialności za niewykonanie lub naruszenie przez cesjonariusza lub podwykonawcę. Kupujący może dokonać cesji swoich praw i obowiązków z niniejszej Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Sprzedającego.</p>
<p><b>16. <u>Excusable Non-Performance.</u></b></p> <p>Any delay or failure of either party to perform its obligations shall be excused if it is caused by an extraordinary event or occurrence beyond the control of the non-performing party and without the non-performing</p>	<p><b>16. <u>Usprawiedliwione Niewykonanie.</u></b></p> <p>Jakiegokolwiek opóźnienie wykonania lub niewykonanie przez którąkolwiek ze stron jej zobowiązań będzie usprawiedliwione, jeśli będzie spowodowane wydarzeniem nadzwyczajnym lub wydarzeniem pozostającym poza</p>

party's fault or negligence, such as acts of God, fires, floods, windstorms, explosions, riots, acts of terrorism, natural disasters and wars (hereinafter an "**Excusable Delay**"). No event, however, will Seller's inability to perform as a result of (i) Seller's insolvency or financial condition, (ii) change in cost or availability of raw materials or components based on market conditions or conditions, (iii) change in cost or availability of a method of transportation, (iv) changes in government regulations, taxes or incentives, (v) failure to obtain permits, licenses, or other government approvals, (vi) failure to use available substitute services, alternate sources, work-around plans or other means by which the requirements of a buyer of products substantively similar to the Products would be satisfied, or (vii) labor disruptions, strikes, lockouts and slowdowns affecting a Seller's facilities constitute an Excusable Delay. As soon as possible following the occurrence of an event causing an Excusable Delay the party claiming an Excusable Delay shall provide notice to the other party of the reason(s) for the Excusable Delay, the anticipated duration of the delay and the time in which the delay will be cured. During the delay or failure to perform by Seller, Buyer, at its option, (x) may purchase the Products or Services from other sources and reduce its schedules to Seller by such quantities, without liability to Seller; (y) cause Seller to provide the goods or services from other sources in quantities and at times requested by Buyer at the price set forth in the Purchase Order; or (z) may request Seller to deliver to Buyer at Buyer's expense all finished goods, work in process and parts and materials produced or acquired for work under the Purchase Order. If the non-performing party cannot provide assurances that the delay will last less than thirty (30) calendar days, or if the non-performance exceeds 30 calendar days, the other party may terminate the Contract by notice given to the non-performing party before performance resumes.

kontrolą strony dopuszczającej się naruszenia i bez winy lub zaniedbania strony dopuszczającej się naruszenia, takim jak przypadek losowy, pożar, powódź, wichura, eksplozja, zamieszki, akty terrorystyczne, katastrofy naturalne i wojny (dalej „**Usprawiedliwione Opóźnienie**”). Niemniej jednak, w żadnym wypadku niezdolność Sprzedającego do świadczenia na skutek (i) niewypłacalności Sprzedającego lub jego kondycji finansowej, (ii) zmiany kosztów lub dostępności materiałów lub składników spowodowanej warunkami rynkowymi lub (iii) zmiany kosztów lub dostępności metody transportu, (iv) zmian w zakresie regulacji rządowych, podatków lub zachęt, (v) nieuzyskania zezwoleń, licencji lub innych zgód rządowych, (vi) nieskorzystania z dostępnych usług zamiennych, alternatywnych źródeł, planów obejścia problemów lub innych sposobów, dzięki którym zaspokojone zostałyby wymagania nabywcy produktów lub usług zasadniczo podobnych do Produktów, lub (vii) przerw w pracy, strajków, tzw. *lockoutów* oraz strajków włoskich w zakładzie Sprzedającego, nie stanowi Usprawiedliwione Opóźnienia. Tak szybko jak to możliwe wo wystąpieniu wydarzenia powodującego Usprawiedliwione Opóźnienie, strona powołująca się na Usprawiedliwione Opóźnienie powinna zawiadomić drugą stronę o przyczynie (przyczynach) Usprawiedliwione Opóźnienia, oczekiwanym okresie trwania opóźnienia oraz terminie ustąpienia opóźnienia. W okresie opóźnienia lub niewykonywania przez Sprzedającego, Kupujący według własnego wyboru, (x) może nabyć Produkty lub Usługi z innych źródeł oraz odpowiednio zmniejszyć ilości w swoich harmonogramach dla Sprzedającego, bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Sprzedającego; (y) może zażądać, aby Sprzedający pozyskał towary lub usługi z innych źródeł w ilości i w terminach żądanych przez Kupującego po cenie określonej w Zamówieniu Kupna; lub (z) może zażądać od Sprzedającego doręczenia Kupującemu, na koszt Kupującego, wszystkich towarów gotowych, prac w toku oraz materiałów wyprodukowanych lub nabytych do pracy na podstawie Zamówienia Zakupu. W przypadku gdy niedotrzymująca zobowiązań strona nie będzie w stanie zapewnić, że opóźnienie potrwa mniej niż trzydzieści (30) dni kalendarzowych, lub jeśli niemożność wykonywania Umowy przekroczy 30 dni kalendarzowych, druga strona może wypowiedzieć Umowę za zawiadomieniem przekazanym drugiej stronie przed wznowieniem prac.

#### 17. Customs.

Transferable credits or benefits associated with Products purchased, including trade credits, export credits, or rights to the refund of duties, taxes, or fees, belong to Buyer unless otherwise prohibited by applicable law. Seller will provide Buyer with all information and records relating to the Products necessary for Buyer to (1) receive these benefits, credits, and rights, (2) fulfill any customs obligations, origin marking or labeling requirements, and certification or local content reporting requirements, (3) claim preferential duty treatment under applicable trade preference regimes, and (4) participate in any duty deferral or free trade zone programs of the country of import. Seller will obtain all export licenses and authorizations and pay all export taxes, duties, and fees unless otherwise stated in the Contract, in which case Seller will provide all information and records necessary

#### 17. Cła.

Podlegające przeniesieniu kredyty lub korzyści związane z nabytymi Produktami, w tym kredyty handlowe, kredyty eksportowe lub prawo otrzymania zwrotu ceł, podatków lub opłat, przysługują Kupującemu, chyba że odnośne przepisy prawa tego zabraniają. Sprzedający przekaze Kupującemu wszelkie informacje i zapisy dotyczące Produktów niezbędne dla Kupującego (1) w celu otrzymania tych korzyści, kredytów i praw, (2) spełnienia zobowiązań celnych, wymogów dotyczących oznakowania pochodzenia lub wymogów dotyczących etykietowania, oraz wymogów w zakresie certyfikacji lub wkładu lokalnego [ang. *local content*], (3) w celu ubiegania się o preferencyjne traktowanie zgodnie z odnośnymi reżimami preferencji handlowych, oraz (4) udziału w ewentualnych programach odroczenia ceł lub programach strefy wolnego handlu kraju importu. Sprzedający otrzyma wszelkie licencje eksportowe oraz pozwolenia oraz zapłaci

<p>to enable Buyer to obtain those export licenses or authorizations.</p>	<p>wszelkie podatki eksportowe, należności i opłaty, chyba że niniejsza Umowa stanowi inaczej, w którym to przypadku Sprzedający przekaże wszystkie informacje i zapisy niezbędne w celu umożliwienia Kupującemu uzyskania takich licencji lub pozwoleń eksportowych.</p>
<p><b>18. Insurance.</b></p> <p>Prior to commencing work on Buyer's premises or utilizing Buyer's property (including Buyer's Property), Seller will maintain (a) workers' compensation as required by local law; (b) Employer's Liability Insurance (minimum of €1,000,000 for bodily injury by accident or disease); (c) Commercial General Liability Insurance including contractual liability, products/civil liability coverage and premises coverage, with limits of not less than €1,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage, bodily injury and personal injury liability; (d) comprehensive automobile liability insurance with limits of not less than €1,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage and bodily injury; and (e) property insurance for all of Seller's property at the worksite, and insurance for the full purchase price of goods sold to Buyer as to which the risk of loss has not passed. All insurance will be primary and non-contributory to any coverage purchased by Buyer. Seller releases Buyer, Buyer's agents and employees, on behalf of Seller and its insurers, from any claims (or rights of subrogation for such claims) to the extent such claims are insured against whether or not such insurance is required by Buyer. All liability insurance will name Buyer as an additional insured. Upon Buyer's request, Seller shall deliver to Buyer a certificate evidencing the insurance requirements set forth in this Section 18.</p>	<p><b>18. Ubezpieczenie.</b></p> <p>Przed rozpoczęciem pracy na terenie Kupującego lub przed wykorzystaniem majątku Kupującego (w tym Majątku Kupującego), Sprzedający zapewni (a) odszkodowanie pracownicze zgodnie z wymogami lokalnego prawa; (b) Ubezpieczenie od Odpowiedzialności Cywilnej Pracodawcy (w minimalnej wysokości co najmniej 2.000.000 € za uszkodzenie ciała w wyniku wypadku lub choroby); (c) ogólne ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzenia działalności gospodarczej (ang. <i>Commercial General Liability Insurance</i>) obejmujące odpowiedzialność kontraktową, odpowiedzialność za produkty i odpowiedzialność cywilną i ubezpieczenie zakładu (ang. <i>premises</i>), z limitami nie mniejszymi niż 1.000.000 € dla każdego zdarzenia ubezpieczeniowego/ łącznego wspólnego limitu z tytułu odpowiedzialności za szkody majątkowe, uszkodzenie ciała i odpowiedzialności za szkody na osobie; (d) kompleksowe ubezpieczenie pojazdów mechanicznych z limitami nie mniejszymi niż 1.000.000 € dla każdego zdarzenia ubezpieczeniowego/łączny pojedynczy limit wartości odszkodowania za szkody majątkowe i obrażenia ciała oraz (e) ubezpieczenie mienia dla całej własności Sprzedającego znajdującej się w miejscu pracy i ubezpieczenie pełnej wysokości ceny kupna towarów sprzedanych Kupującemu, których ryzyko utraty nie przeminęło. Wszystkie ubezpieczenia będą miały pierwszeństwo przed jakimkolwiek (innym) ubezpieczeniem zakupionym przez Kupującego. Sprzedający zwalnia Kupującego, agentów Kupującego i pracowników Kupującego, w imieniu Sprzedającego i jego ubezpieczycieli, z jakichkolwiek roszczeń (lub prawa subrogacji takich roszczeń) do rozmiaru do jakiego te roszczenia są ubezpieczone, bez względu na to, czy takie ubezpieczenie jest wymagane przez Kupującego, czy nie. Wszystkie ubezpieczenia od odpowiedzialności będą określać Kupującego jako dodatkowego ubezpieczonego/uposażonego. Na żądanie Kupującego, Sprzedający dostarczy polisę potwierdzającą wymogi ubezpieczeniowe przedstawione w niniejszym Ustępie 18.</p>
<p><b>19. Labor Disruptions.</b></p> <p>Seller will, at Seller's expense, take such actions as are necessary or appropriate to ensure the uninterrupted supply of goods and services to Buyer for not less than 30 days during any foreseeable or anticipated labor disruption and/or the expiration of any of Seller's contracts. This <b>Section 19</b> shall not constitute a waiver of and is without prejudice to, any and all of Buyer's other rights and remedies under this Contract or applicable law, each of which are hereby reserved.</p>	<p><b>19. Zakłócenia pracy.</b></p> <p>Sprzedający, na własny koszt, podejmie działania niezbędne lub odpowiednie do zapewnienia nieprzerwanej dostawy towarów i usług do Kupującego przez nie mniej niż 30 dni w okresie dowolnego dającego się przewidzieć lub spodziewanego zakłócenia pracy (ang. labor disruption) i/lub wygaśnięcia dowolnej z umów Sprzedającego. Niniejszy Ustęp 19 nie stanowi zrzeczenia się i nie narusza żadnych innych praw lub środków prawnych przysługujących Kupującemu na podstawie niniejszej Umowy lub obowiązującego prawa, z których każde zostaje niniejszym zastrzeżone.</p>

**20. Miscellaneous.**

**20.1 Advertising.** During and after the term of the Contract, Seller will not advertise, use Buyer's branding images or trademarks or otherwise disclose its relationship with Buyer or Buyer's customers without Buyer's prior written consent, except as may be required to perform the Contract or as required by law.

**20. Postanowienia Końcowe.**

**20.1 Reklama.** W okresie obowiązywania Umowy i po jej zakończeniu, Sprzedający nie będzie reklamować, używać wizerunku marki lub znaków towarowych Kupującego, ani w inny sposób ujawniać swoich stosunków z Kupującym lub klientami Kupującego bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego, chyba że będzie to wymagane w celu wykonania Umowy lub wymagane przepisami prawa.

<p><b>20.2 <u>Audit Rights.</u></b> Seller will maintain records as necessary to support amounts charged to Buyer under the Contract for the greater of the time period set forth in Seller's document retention policies or seven (7) years. Buyer and its representatives may audit Seller's records of transactions to the extent needed to verify the quantities shipped and that the prices charged match the Contract prices. Any audit will be conducted at Buyer's expense (but will be reimbursed by Seller if the audit uncovers errors in the amounts charged), at reasonable times, and at Seller's usual place of business.</p>	<p><b>20.2 <u>Prawo do Kontroli.</u></b> Sprzedający będzie prowadzić dokumentację niezbędną w celu udokumentowania kwot, którymi obciążany jest Kupujący na podstawie Umowy przez (w zależności od tego, który z tych okresów będzie dłuższy): okres wynikający z zasad przechowywania dokumentacji Sprzedającego lub okres siedmiu (7) lat. Kupujący i jego przedstawiciele mogą kontrolować księgi transakcji Sprzedającego w zakresie koniecznym do weryfikacji wysłanych ilości oraz zgodności zafakturowanych cen z cenami z Umowy. Wszelkie kontrole będą przeprowadzane na koszt Kupującego (lecz Sprzedający będzie zwracał ich koszty, jeśli kontrola wykaże błędy w zafakturowanych kwotach), w odpowiednich terminach i godzinach oraz w zwykłym miejscu prowadzenia przez Sprzedającego działalności gospodarczej.</p>
<p><b>20.3 <u>Electronic Communication.</u></b> Seller will comply with the method of electronic communication specified by Buyer in Buyer's request for quotation and confirmed in the Contract, including requirements for electronic funds transfer, purchase order transmission, electronic signature, and communication. Seller will also make commercially reasonable efforts to comply with any modification to Buyer's specified method of electronic communication after the date of the Contract, subject to <b>Section 1.2.</b></p>	<p><b>20.3 <u>Komunikacja Elektroniczna.</u></b> Sprzedający będzie przestrzegać metody komunikacji elektronicznej określonej przez Kupującego w ofercie Kupującego i potwierdzonej w Umowie, w tym wymogów dotyczących elektronicznego przelewu środków, przekazywania zamówienia zakupu, podpisu elektronicznego oraz komunikacji. Sprzedający również podejmie gospodarczo uzasadnione starania w celu zastosowania się do ewentualnych modyfikacji w zakresie metody komunikacji elektronicznej określonej przez Kupującego po dniu Umowy, z zastrzeżeniem <b>ust. 1.2.</b></p>
<p><b>20.4 <u>Relationship of the Parties.</u></b> Buyer and Seller are independent contractors, and nothing in the Contract makes either party the agent or legal representative of the other party for any purpose. Neither party has authority to assume or to create any obligation on behalf of the other party.</p>	<p><b>20.4 <u>Stosunki pomiędzy Stronami.</u></b> Kupujący i Sprzedający są niezależnymi kontrahentami, i żadne z postanowień Umowy nie czyni z żadnej strony agenta lub przedstawiciela prawnego drugiej strony w jakimkolwiek celu. Żadna ze stron nie ma uprawnienia do przyjmowania lub zaciągania jakichkolwiek zobowiązań w imieniu drugiej strony.</p>
<p><b>20.5 <u>Waiver.</u></b> The failure of either party to enforce any right or remedy provided in the Contract or by law on a particular occasion will not be deemed a waiver of that right or remedy on a subsequent occasion or a waiver of any other right or remedy.</p>	<p><b>20.5 <u>Zrzeczenie.</u></b> Niewyegzekwowanie przez jedną stronę jakiegokolwiek prawa lub środka prawnego, o którym mowa w Umowie lub przysługującego jej w świetle prawa w konkretnym przypadku, nie zostanie uznane za zrzeczenie się tego prawa lub środka w kolejnym przypadku ani za zrzeczenie się innego prawa lub środka prawnego.</p>
<p><b>20.6 <u>Entire Agreement.</u></b> The Contract constitutes the entire agreement between the parties with respect to its subject matter, and supersedes all prior oral or written representations or agreements by the parties with respect to the subject matter of the Contract, including Buyer's request for quotation and Seller's quotation unless specifically incorporated in the Contract. Except as authorized in <b>Section 1.2</b>, no subsequent terms, conditions, understandings, or agreements purporting to modify the terms of the Contract will be binding unless in writing and signed by both parties.</p>	<p><b>20.6 <u>Całość umowy.</u></b> Umowa stanowi całość umowy pomiędzy stronami w zakresie jej przedmiotu i zastępuje wszelkie uprzednie ustne lub pisemne oświadczenia i porozumienia stron w zakresie przedmiotu Umowy, w tym zapytanie Kupującego o cenę i ofertę cenową Sprzedającego, chyba że zostaną one wyraźnie włączone do Umowy. Z wyjątkiem zakresu określonego w <b>ust. 1.2</b>, żadne późniejsze warunki, porozumienia lub umowy mające na celu modyfikację postanowień Umowy nie będą wiążące, chyba że zostaną uzgodnione w formie pisemnej i podpisane przez obie strony.</p>
<p><b>20.7 <u>Severability.</u></b> A finding that any provision of the Contract is invalid or unenforceable in any jurisdiction will not affect the validity or enforceability of any other provision of the Contract or the validity or enforceability of that provision in any other jurisdiction. Any declaration of</p>	<p><b>20.7 <u>Rozdzielność postanowień.</u></b> Stwierdzenie nieważności lub niewykonalności dowolnego postanowienia Umowy w dowolnej jurysdykcji nie będzie mieć wpływu na ważność lub wykonalność innego postanowienia Umowy albo też na ważność lub wykonalność tego postanowienia w dowolnej</p>

<p>unenforceability of a provision hereof shall be as narrow as possible and shall not void a Purchase Order or any other provision.</p>	<p>innej jurysdykcji. Stwierdzenie niewykonalności danego postanowienia będzie tak wąskie jak to możliwe i nie unieważni Zamówienia Zakupu ani żadnego innego postanowienia.</p>
<p><b>20.8 Interpretation.</b> When used in these General Terms and Conditions, “including” means “including without limitation” and terms defined in the singular include the plural and vice versa.</p>	<p><b>20.8 Interpretacja.</b> Używane w niniejszych Ogólnych Warunkach wyrażenie „w tym” oznacza „w tym, między innymi” a terminy w liczbie pojedynczej odnoszą się również do liczby mnogiej i vice versa.</p>
<p><b>20.9 Notices.</b> Any notice or other communication required or permitted in the Contract must be in writing and will become effective on the date of actual receipt if the date of actual receipt is a business day or on the next business day if the date of actual receipt is not a business day.</p>	<p><b>20.9 Zawiadomienia.</b> Wszelkie zawiadomienia lub pozostała korespondencja, wymagana lub dozwolona na podstawie Umowy, musi być sporządzona w formie pisemnej i będzie skuteczna z dniem rzeczywistego otrzymania - jeśli dzień faktycznego odbioru jest dniem roboczym lub następnego dnia roboczego - w przypadku gdy dzień faktycznego odbioru nie jest dniem roboczym.</p>
<p><b>20.10 Governing Law and Jurisdiction.</b> Unless otherwise agreed in writing, the Contract will be governed by and interpreted according to the internal laws of the country of the Buyer and the parties consent that the courts of this country will have an exclusive jurisdiction to resolve any disputes that are not settled through negotiations. The <i>United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods</i> will not apply to the Contract.</p>	<p><b>20.10 Prawo właściwe. Właściwość sądów.</b> O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, prawem właściwym dla Umowy będzie prawo kraju siedziby Kupującego i zgodnie z tym prawem Umowa będzie interpretowana. Ponadto strony potwierdzają, że sądy tego kraju będą sądami wyłącznie właściwymi do rozstrzygnięcia wszelkich sporów, które nie zostaną rozstrzygnięte w drodze negocjacji. Do Umowy nie będzie stosować się <i>Konwencja ONZ o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów</i>.</p>
<p><b>20.11</b> These General Terms and Conditions are drawn up in Polish and in English. In case of discrepancy, the English version shall prevail.</p>	<p><b>20.11</b> Niniejsze Ogólne Warunki sporządzono w języku polskim i angielskim. W przypadku rozbieżności, wersja angielska będzie wiążąca.</p>

Attachment B Non-Production Purchasing	Załącznik B - Zakupy nieprodukcyjne
<p align="center"><b>SRG GLOBAL</b>  <b>TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF EQUIPMENT, NON-PRODUCTION GOODS, SERVICES OR WORK AT OUR PLANT</b></p>	<p align="center"><b>WARUNKI SRG GLOBAL</b>  <b>DOTYCZĄCE ZAKUPU SPRZĘTU, TOWARÓW NIEPRODUKCYJNYCH, USŁUG LUB PRAC WYKONYWANYCH W NASZYM ZAKŁADZIE</b></p>
<p><b>INTRODUCTION:</b> <i>These terms and conditions for the Purchase of Goods, Services or Work at Our Plant apply to the purchase of items that are not directly used in the production of goods supplied to our customers and services and work to be performed at one of our facilities. To the extent you are a supplier of production components, materials and applicable services directly used in the production of goods supplied to our customers, including raw materials and, components and finished goods such as clips, badges, or fasteners, these terms and conditions do not apply and are superseded and replaced in their entirety by the SRG Global General Terms and Conditions of Purchase of Production Goods (Attachment A). These terms and conditions for the Purchase of Equipment, Non-Production Goods, Services or Work at Our Plant apply to the purchase of all other goods and services, including capital equipment, office supplies, information technology services and equipment, tooling, dies, and our buildings themselves and for services that will be provided at our facilities.</i></p>	<p><b>WPROWADZENIE:</b> <i>Niniejsze Warunki zakupu towarów, usług lub prac w naszym zakładzie mają zastosowanie do zakupu artykułów, które nie są bezpośrednio wykorzystywane w produkcji towarów dostarczanych do naszych klientów, a także do usług lub prac wykonywanych w jednym z naszych zakładów. W zakresie, w jakim są Państwo dostawcami komponentów lub materiałów produkcyjnych oraz odpowiednich usług bezpośrednio wykorzystywanych w produkcji towarów dostarczanych do naszych klientów, włączając surowce, komponenty lub produkty gotowe, takie jak zaciski, plakietki czy łączniki, niniejsze warunki nie mają zastosowania lecz są w całości zastępowane przez Ogólne warunki SRG Global dotyczące zakupu towarów produkcyjnych (Załącznik A). Niniejsze Warunki zakupu sprzętu, towarów nieprodukcyjnych, usług lub prac wykonywanych w naszym zakładzie mają zastosowanie do wszystkich innych towarów lub usług, włączając wyposażenie kapitałowe, materiały biurowe, sprzęt i usługi informatyczne, oprzyrządowanie, matryce, a także nasze budynki oraz usługi, które będą świadczone w naszych zakładach.</i></p>
<p><b>1. Purpose and Use.</b> This document contains the terms and conditions (the “<u>Terms</u>”) on which SRG Global Bolesławiec Sp. Z o.o. or one of its subsidiaries (“<u>SRG Global</u>”) purchases Goods (defined below) or services (including without limitation services to be performed at or for SRG Global’s facilities) (“<u>Services</u>”) from Seller. In this document, “<u>you</u>” or “<u>Seller</u>” refers to the seller of the Goods or Services and “<u>we</u>,” “<u>buyer</u>,” “<u>us</u>” or “<u>SRG Global</u>” refers to SRG Global or to the SRG Global subsidiary identified on the purchase order issued by buyer with respect to the Goods and/or Services (the “<u>Purchase Order</u>”). These Terms may be used with SRG Global’s request for quotation (“<u>RFQ</u>”) or with SRG Global’s Purchase Order either of which may include or contain specifications, statements of work, drawings, descriptions and other requirements (collectively referred to in this document as the “<u>Specifications</u>”). These Terms supersede and replace SRG Global’s General Terms and Conditions of Purchase and any standard terms or forms that Seller may use or submit to SRG Global. The “<u>Goods</u>” means the goods identified in any applicable Purchase Order (including without limitation tooling, dies, molds or other equipment to be used to manufacture products for SRG Global’s customers (“<u>Tooling</u>”). The “<u>Work</u>” means the Services (and Goods, if applicable) identified in any applicable</p>	<p><b>1. Cel i przeznaczenie.</b> Niniejszy dokument zawiera warunki („Warunki”), na jakich SRG Global Bolesławiec Sp. z o.o. lub jedna z jego spółek zależnych („<u>SRG Global</u>”) nabywa od Sprzedającego Towary (zdefiniowane poniżej) lub usługi (włączając w szczególności usługi wykonywane na terenie lub na rzecz zakładów SRG Global ) („<u>Usługi</u>”). W niniejszym dokumencie, termin „Państwo” lub „Sprzedający” odnosi się do sprzedającego Towary lub Usługi, a „my”, „nam” lub „SRG Global” odnosi się do SRG Global bądź do spółki zależnej SRG Global wskazanej w zamówieniu wystawionym przez kupującego w odniesieniu do Towarów i/lub Usług („Zamówienie”). Niniejsze Warunki mogą być wykorzystywane razem z zapytaniem ofertowym („ZO”) SRG Global lub Zamówieniem SRG Global, z których każde może obejmować lub zawierać specyfikacje, zakresy prac, rysunki, opisy oraz inne wymogi (łącznie zwane w niniejszym dokumencie „Specyfikacjami”). Niniejsze Warunki zastępują Ogólne warunki zakupu firmy SRG Global oraz inne standardowe warunki lub formularze, jakimi Sprzedający może się posługiwać bądź przedkładać SRG Global. „Towary” oznaczają towary wskazane w odpowiednim zamówieniu (włączając w szczególności oprzyrządowanie, matryce, formy lub inny sprzęt wykorzystywany do wytwarzania produktów dla klientów SRG Global</p>

Purchase Order.	(„Oprządkowanie”). „Prace” oznaczają Usługi (oraz, jeżeli dotyczy, Towary) wskazane w odpowiednim Zamówieniu.
<b>2. <u>Quotations and Purchase Orders; Acceptance and Forming a Contract.</u></b>	<b>2. <u>Oferty i zamówienia; przyjęcie i powstanie umowy.</u></b>
<b>2.1 <u>Quotations.</u></b>	<b>2.1 <u>Oferty.</u></b>
(a) <u>Submitting Quotations.</u> If you submit a quotation to SRG Global in response to SRG Global’s RFQ, such quotation must be submitted in writing and signed by your authorized representative. If you are not a party to a non-disclosure or confidentiality agreement with SRG Global, then you must deliver a duly signed copy of SRG Global’s non-disclosure or confidentiality agreement with your quotation (the “ <u>Supplier Confidentiality Agreement</u> ”). Any quotation or other document you submit that purports to change or add to the Specifications or these Terms will not be part of the Contract unless we specifically agree to such proposed modifications in writing.	(a) <u>Składanie Ofert.</u> Jeżeli przedkładają Państwo SRG Global ofertę w odpowiedzi na ZO SRG Global, wspomniana oferta musi zostać złożona na piśmie i zawierać podpis Państwa upoważnionego przedstawiciela. Jeżeli nie są Państwo stroną umowy o zachowaniu poufności zawartej z SRG Global, wówczas razem z ofertą muszą Państwo dostarczyć należycie podpisany egzemplarz umowy o zachowaniu poufności SRG Global („Umowa o zachowaniu poufności przez dostawcę”). Żadna przedkładana przez Państwa oferta lub inny dokument usiłujący zmienić lub uzupełnić Specyfikację bądź niniejsze Warunki nie będzie stanowić części Umowy, o ile w sposób wyraźny nie wyrazimy na piśmie zgody na tak proponowane zmiany.
(b) <u>Meaning of Quotations.</u> Your quotation is deemed to be an offer to sell on precisely the basis of the Specifications and these Terms. Your quotation will be open for acceptance for the time specified in the Specifications or if no time is specified, for three months. SRG Global reserves the right to accept or reject any and all offers in its sole discretion.\	(b) <u>Znaczenie Ofert.</u> Państwa oferta jest uznawana za ofertę dokonania sprzedaży ściśle na podstawie Specyfikacji i niniejszych Warunków. Oferta będzie podlegała akceptacji przez okres wskazany w Specyfikacjach lub – jeżeli nie określono żadnego terminu – przez okres trzech miesięcy. SRG Global zastrzega sobie prawo do przyjęcia lub odrzucenia wszelkich ofert według własnego uznania.
(c) <u>Quotations - Acceptance and Forming a Contract.</u> If you have submitted a quotation in response to an RFQ, SRG Global and Seller will have a contract for the purchase and sale of Goods and/or Services when and if we accept your offer by delivering to you a Purchase Order in response to your quotation and (i) the price on the Purchase Order matches the price in your quotation; or (ii) the price on the Purchase Order is different from the price in your quotation and you confirm your acceptance of the price change by (x) accepting the Purchase Order in writing, or (y) beginning or continuing to manufacture or procure the Goods or beginning or continuing to perform or procure the Services (as applicable).	(c) <u>Oferty – Przyjęcie i Powstanie Umowy.</u> Jeżeli złożyli Państwo ofertę w odpowiedzi na ZO, SRG Global i Sprzedający będą związani umową kupna-sprzedaży Towarów i/lub Usług tylko wówczas, gdy przyjmemy Państwa ofertę w drodze doręczenia Państwu Zamówienia w odpowiedzi na przedłożoną ofertę, gdzie (i) cena w Zamówieniu odpowiada cenie w Państwa ofercie; lub (ii) cena w Zamówieniu różni się od ceny w ofercie, ale Państwo potwierdzą akceptację zmiany ceny poprzez (x) przyjęcie Zamówienia na piśmie lub (y) odpowiednio rozpoczęcie lub kontynuowanie wytwarzania bądź dostarczania Towarów lub rozpoczęcie bądź kontynuowanie wykonywania lub dostarczania Usług.
<b>2.2 <u>Purchase Order – Acceptance and Forming a Contract.</u></b> If you have not submitted a quotation to SRG Global in response to an RFQ, then SRG Global and Seller will have a contract for the purchase and sale of Goods and/or Services when you accept SRG Global’s Purchase Order for the Goods and/or Services. Acceptance of such Purchase Order will occur when you either (a) accept the Purchase Order in writing; or (b) begin or continue to manufacture or procure the Goods or begin or continue to perform or procure the Services (as applicable).	<b>2.2 <u>Zamówienie – Przyjęcie i powstanie umowy.</u></b> Jeżeli nie złożyli Państwo SRG Global oferty w odpowiedzi na ZO, wówczas SRG Global i Sprzedający będą związani umową kupna-sprzedaży Towarów i/lub Usług, jeżeli przyjmą Państwo Zamówienie SRG Global na Towary i/lub Usługi. Przyjęcie Zamówienia nastąpi wówczas, gdy Państwo (a) przyjmą Zamówienie na piśmie; lub (b) odpowiednio rozpoczną lub będą kontynuować wytwarzanie bądź dostarczanie Towarów lub rozpoczną bądź będą kontynuować wykonywanie lub dostarczanie Usług.



**2.3** Our Agreement; Content of the Contract. Our agreement can be summarized very simply: We will purchase from you, and you will sell to us, the Goods and/or Services, for the price stated on the Purchase Order, on the terms and conditions of the Contract. The "Contract" is comprised of these Terms, any Purchase Order issued by SRG Global or accepted by Seller pursuant to Section 2.1(c), as the case may be, or accepted by Seller pursuant to Section 2.2, any Specifications referenced in the Purchase Order, SRG Global's then-current Supplier Quality Manual (available online at [www.srgglobal.com](http://www.srgglobal.com)) and SRG Global's Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement if any Tooling is identified in the Purchase Order, any other documents specifically incorporated in the Purchase Order or separately agreed to in writing and signed by the parties, and the Supplier Confidentiality Agreement; provided, however, that any invention agreements, electronic data interchange agreements or other general agreements between the parties not in respect of the Goods and/or Services covered by the Contract will remain in effect outside of the Contract. The Contract constitutes the final, complete and exclusive agreement and understanding by and between the parties with respect to the Goods and/or Services covered by the Contract and supersedes all prior or contemporaneous written or oral agreements relating to the Goods and/or Services covered by the Contract. No other terms and conditions shall be of any force or effect, including, without limitation, any terms and conditions referenced on any quotation, contained in any electronic transmission or on any website referenced in any document. In the event of any conflict between these Terms, any Purchase Order, SRG Global's then-current Supplier Quality Manual, the Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement or the Specifications, the conflict will be resolved in the following order of priority: (i) the applicable Purchase Order, (ii) the Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement, (iii) the Specifications, (iv) SRG Global's then-current Supplier Quality Manual and (v) these Terms; provided, however, that a Purchase Order may supplement these Terms only with respect to pricing, schedule, Specifications and other specific aspects of the Goods or Services and not general terms and conditions related to the supply of the Goods or Services that are otherwise provided for in these Terms. SRG Global objects to, and does not accept, any changes or additions to the Contract that you make (whether in text or in printed forms). No changes or additions are part of the Contract unless each party expressly agrees to them in writing.

**2.4** Future Purchases. Unless both parties agree otherwise in writing, these Terms will apply to future purchases of goods or services from you by SRG

**2.3** Nasze Porozumienie; treść Umowy. Nasze porozumienie można podsumować bardzo prosto: kupimy od Państwa, a Państwo sprzedadzą nam Towary i/lub Usługi za cenę wskazaną w Zamówieniu na warunkach Umowy. „Umowa” obejmuje niniejsze Warunki, dowolne Zamówienie odpowiednio wystawione przez SRG Global lub przyjęte przez Sprzedającego zgodnie z par. 2.1 pkt c bądź przyjęte przez Sprzedającego zgodnie z Ustępem 2.2, dowolne Specyfikacje, o których mowa w Zamówieniu, Podręcznik Jakości dla Dostawców SRG Global w wersji aktualnie obowiązującej (dostępny online pod adresem [www.srgglobal.com](http://www.srgglobal.com)) oraz Umowę integracji oprzyrządowania i sprzętu dla dostawców SRG Global (SRG Global's Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement) w przypadku, gdy w Zamówieniu wskazano jakiegokolwiek Oprzyrządowanie, wszelkie inne dokumenty wyraźnie włączone do Zamówienia lub oddzielnie uzgodnione na piśmie i podpisane przez strony oraz Umowę o zachowaniu poufności przez dostawcę, z tym zastrzeżeniem, że ewentualne umowy dotyczące wynalazków, umowy w sprawie elektronicznej wymiany danych lub inne umowy ramowe pomiędzy stronami, które nie dotyczą Towarów i/lub Usług objętych Umową pozostaną w mocy poza Umową. Umowa stanowi ostateczne, pełne i wyłączne porozumienie pomiędzy stronami w odniesieniu do Towarów i/lub Usług objętych Umową i zastępuje wszelkie wcześniejsze lub jednoczesne porozumienia, zarówno ustne, jak i pisemne, dotyczące Towarów i/lub Usług objętych Umową. Mocy obowiązującej nie mają żadne inne warunki, włączając w szczególności jakiegokolwiek warunki, o których mowa w ofercie, warunki zawarte w dowolnej transmisji elektronicznej lub na stronie internetowej wzmiankowanej w dowolnym dokumencie. W przypadku jakiegokolwiek rozbieżności pomiędzy niniejszymi Warunkami, dowolnym Zamówieniem, Podręcznikiem Jakości dla Dostawców SRG Global w wersji aktualnie obowiązującej, Umową integracji oprzyrządowania i sprzętu dla dostawców SRG Global lub Specyfikacjami, wspomniana rozbieżność zostanie rozstrzygnięta według następującego porządku pierwszeństwa: (i) odpowiednie Zamówienie, (ii) Umowa integracji oprzyrządowania i sprzętu dla dostawców, (iii) Specyfikacje, (iv) Podręcznik Jakości dla Dostawców SRG Global w wersji aktualnie obowiązującej oraz (v) niniejsze Warunki; z tym jednak zastrzeżeniem, że Zamówienie może uzupełniać niniejsze Warunki wyłącznie w odniesieniu do ceny, harmonogramu, Specyfikacji oraz innych szczegółowych aspektów Towarów lub Usług, a nie ogólnych warunków dotyczących dostarczania Towarów i Usług, określonych w niniejszych Warunkach. SRG Global sprzeciwia się i nie akceptuje żadnych wprowadzanych przez Państwa zmian lub uzupełnień Umowy (czy to w tekście, czy też na drukowanych formularzach). Zmiany ani uzupełnienia nie stanowią części Umowy, o ile każda strona wyraźnie nie zgodzi się na nie na piśmie.

**2.4** Przyszłe zakupy. O ile obie strony nie uzgodnią inaczej na piśmie, niniejsze Warunki będą miały zastosowanie do zakupów towarów lub usług

Global Bolesawiec Sp. z o.o. or any of its subsidiaries, regardless of whether the applicable Purchase Order references these Terms.	dokonywanych od Państwa przez SRG Global Bolesławiec Sp. z o.o. bądź jej spółki zależne w przyszłości, bez względu na to, czy odpowiednie Zamówienie zawiera odniesienie do niniejszych Warunków, czy też nie.
<b>3. <u>Communication.</u></b> The representative of SRG Global identified on the Specifications or the Purchase Order (" <u>SRG Global's Representative</u> ") is our official representative and, except in an emergency (and then only to the extent made necessary by the emergency), you will not act on instructions from anyone else. SRG Global may change SRG Global's Representative, but will only do so in a written document signed by an authorized SRG Global official.	<b>3. <u>Komunikacja.</u></b> Naszym oficjalnym przedstawicielem jest przedstawiciel SRG Global wskazany w Specyfikacjach lub w Zamówieniu („Przedstawiciel SRG Global”); za wyjątkiem nagłych sytuacji (a i wówczas tylko w zakresie niezbędnym w danej sytuacji), nie będą Państwo stosować się do poleceń otrzymywanych od nikogo innego. SRG Global może zmienić swojego Przedstawiciela wyłącznie w drodze pisemnego dokumentu, podpisanego przez upoważnionego członka kierownictwa SRG Global.
<b>4. <u>Your Responsibilities.</u></b>	<b>4. <u>Państwa obowiązki.</u></b>
<b>4.1 <u>Safety.</u></b> Safety is a top priority for SRG Global. You will comply with the following while performing Work at SRG Global's facilities:	<b>4.1 <u>Bezpieczeństwo.</u></b> Bezpieczeństwo stanowi dla SRG Global najwyższy priorytet. Wykonując Prace na terenie zakładów SRG Global, będą Państwo przestrzegać następujących zasad:
(a) <u>Seller Responsible for Safety.</u> You are responsible for the safety of your employees and the employees of your subcontractors, as well as our employees, guests and other contractors who may be affected by the Work. You will take all necessary steps to prevent danger of harm or accident that may result from the Work. You will establish and enforce appropriate safety, health and work procedures for the jobs being performed, and will comply with all applicable safety laws, rules and regulations.	(a) <u>Sprzedający odpowiada za bezpieczeństwo.</u> Ponoszą Państwo odpowiedzialność za bezpieczeństwo swoich pracowników oraz pracowników swoich podwykonawców, a także za bezpieczeństwo naszych pracowników, gości oraz innych wykonawców, na których realizowane przez Państwa Prace mogą wywierać wpływ. Będą Państwo podejmowali wszelkie niezbędne działania w celu zapobiegania niebezpieczeństwu szkody lub wypadku, jakie może wynikać z wykonywanych przez Państwa Prac. W odniesieniu do realizowanych zadań ustanowią i wprowadzą Państwo w życie odpowiednie procedury BHP i procedury robocze oraz będą przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów, regulacji i zasad bezpieczeństwa.
(b) <u>Injuries.</u> You must immediately report any injury to the SRG Global engineer in charge of the project and/or the plant safety officer, and complete an accident report in SRG Global's required form.	(b) <u>Obrażenia ciała.</u> Muszą Państwo niezwłocznie zgłaszać wszelkie obrażenia ciała inżynierowi SRG Global odpowiedzialnemu za projekt i/lub kierownikowi BHP zakładu oraz wypełniać raport z wypadku w formie wymaganej przez SRG Global.
(c) <u>Clean Work Site.</u> You will protect the place where the Work is performed from the accumulation of trash or debris during the Work. You will remove all trash and debris and broom clean the work site at the end of each work shift so the work site will be left clean and neat. If you do not leave the work site clean and neat, SRG Global may have the work site cleaned and you will reimburse SRG Global for the reasonable cost of the clean-up. Unless otherwise agreed by SRG Global, you will arrange for proper disposal of all trash and debris at your expense and such disposal shall be in accordance with all applicable laws.	(c) <u>Czyste miejsce pracy.</u> W trakcie realizacji Prac będą Państwo zapobiegali gromadzeniu się śmieci i gruzu w miejscu wykonywania Prac. Na koniec każdej zmiany roboczej będą Państwo usuwać wszelkie śmieci i gruz oraz sprzątać miejsce pracy, tak aby było ono czyste i schludne. Jeżeli nie pozostawią Państwo miejsca pracy w czystości, SRG Global może zlecić jego posprzątanie, a Państwo zwrócą SRG Global uzasadnione koszty takiego sprzątania. O ile SRG Global nie ustali inaczej, zorganizują Państwo należyty odbiór śmieci i gruzu na własny koszt.
(d) <u>Preventing Property Damage.</u> You are responsible for protecting all materials, equipment and the SRG Global facility where you are working from damage caused by your activity, including	(d) <u>Zapobieganie szkodom majątkowym.</u> Odpowiadają Państwo za ochronę wszelkich materiałów, sprzętu oraz zakładu SRG Global, w którym wykonują Państwo Prace przed szkodą,

damage caused by your subcontractors.	włączając szkodę spowodowaną przez Państwa podwykonawców.
(e) <u>Specific Safety Rules.</u> In addition to the general requirements noted above, and without limiting your overall responsibility for safety, you will comply, and ensure that your employees, subcontractors and agents comply with the rules and guidelines of the applicable SRG Global facility and with the following specific rules:	(e) Szczegółowe zasady bezpieczeństwa. Oprócz ogólnych wymogów wskazanych powyżej oraz bez ograniczania Państwa ogólnej odpowiedzialności za bezpieczeństwo, będą Państwo przestrzegali oraz dopilnują, aby Państwa pracownicy, podwykonawcy i agenci przestrzegali zasad i wytycznych odpowiedniego zakładu SRG Global oraz poniższych zasad szczegółowych:
(i) Follow all safety and health standards, regulations and policies wherever applicable, including but not limited to: lockout/tagout procedures; confined space entry procedures; ear plug requirements, use of safety belts on man lifts and fork trucks; use of hard hats in designated areas; prohibitions against alcohol, tobacco (including smokeless tobacco) and drugs. Clear industrial safety glasses meeting ANSI standard Z87, with side shields, and safety toe shoes must be worn in the plant at all times.	(i) Należy przestrzegać wszelkich zasad, polityki i regulacji prawnych dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy BHP oraz ochrony zdrowia wszędzie tam, gdzie ma to zastosowanie, włączając w szczególności procedury lockout/tagout (zablokowanie i oznaczenie); procedury wejścia do przestrzeni zamkniętej; wymogi dotyczące używania zatyczek do uszu oraz pasów bezpieczeństwa na podestach ruchomych i w wózkach widłowych; używanie kasków ochronnych w wyznaczonych obszarach; zakaz spożywania alkoholu, używania tytoniu (włączając bezdymne wyroby tytoniowe) oraz narkotyków. Na terenie zakładu przez cały czas należy nosić przezroczyste okulary ochronne z bocznymi osłonami, spełniające wymogi normy Z87 ANSI, oraz buty ochronne z podnoskiem.
(ii) No cutting or welding is permitted without the approval of the SRG Global engineer in charge of the project and/or the maintenance superintendent. Do not shut down or connect electrical or any other utility service to any part of the SRG Global facility without the approval of SRG Global's engineer in charge. No open fires are permitted.	(ii) Cięcie lub spawanie bez zgody inżyniera SRG Global odpowiedzialnego za projekt i/lub kierownika utrzymania ruchu jest zabronione. Bez zgody odpowiedzialnego inżyniera SRG Global nie wolno odłączać ani przyłączać elektryczności lub innych mediów do żadnej części zakładu SRG Global. Zabrania się używania otwartego ognia.
(iii) Follow the SRG Global Contractor Safety and Environmental Program and the Hazard Communication Program and procedures. You must notify us of any hazardous materials you will be bringing on site. Any materials that are suspected of being contaminated by chemicals or hazardous materials will not be removed until our environmental manager has given clearance.	(iii) Należy przestrzegać zasad i procedur Programu ochrony środowiska i bezpieczeństwa kontrahentów SRG Global (SRG Global Contractor Safety and Environmental Program) oraz Programu komunikowania zagrożeń (Hazard Communication Program). Mają Państwo obowiązek zawiadamiać nas o wszelkich materiałach niebezpiecznych wwożonych na teren zakładu. Materiałów podejrzewanych o skażenie substancjami chemicznymi lub materiałami niebezpiecznymi nie wolno usuwać do czasu uzyskania zgody naszego kierownika ds. ochrony środowiska.
(iv) Seller's vehicles are permitted on SRG Global's premises only when dropping off or picking up material or equipment. Park in designated areas only. Your employees, subcontractors and agents are not permitted in the SRG Global facility outside the area where the Work is being performed.	(iv) Pojazdy Sprzedającego mogą przebywać na terenie SRG Global tylko podczas przywożenia i odbierania materiałów lub sprzętu. Parkowanie jest dozwolone wyłącznie w wyznaczonych miejscach. Państwa pracownicy, podwykonawcy lub agenci nie mogą przebywać w zakładzie SRG Global poza obszarem wykonywania Prac.
(v) The following are not permitted in the SRG Global facility at any time: drugs and alcohol; tobacco (including smokeless tobacco); short pants; bare shoulders; open toe shoes; torn pants or shirts; or other clothing, jewelry, or hairstyles presenting a safety hazard.	(v) W każdym czasie na terenie zakładu SRG Global zabronione są: narkotyki i alkohol, puszki aluminiowe, tytoń (włączając bezdymne wyroby tytoniowe), noszenie krótkich spodenek, odkrytych ramion, butów z odsłoniętymi palcami, podartych spodni lub koszul oraz innych ubrań, biżuterii lub fryzur stanowiących zagrożenie dla bezpieczeństwa.
(vi) Weapons are not permitted on any SRG	(vi) Na teren jakiegokolwiek nieruchomości SRG

<p>Global property at any time (including weapons stored in any vehicle or container), regardless of whether an individual has a valid permit to carry a weapon. Weapons include, but are not limited to, firearms, explosives, air rifles or pistols and knives (except small pocket knives with blades no longer than three inches).</p>	<p>Global nie wolno w żadnym czasie wnosić broni (włączając broń przechowywaną w jakimkolwiek pojeździe lub pojemniku), bez względu na to, czy dana osoba posiada ważne zezwolenie na broń. Broń obejmuje w szczególności broń palną, materiały wybuchowe, wiatrówki lub pistolety i noże (za wyjątkiem małych szczyrzyków o ostrzach nie dłuższych niż trzy cale).</p>
<p>(vii) Follow all specific safety rules and policies of the SRG Global facility where the Work is performed.</p>	<p>(vii) Należy przestrzegać wszystkich szczegółowych zasad i polityki bezpieczeństwa zakładu SRG Global, w którym Prace są wykonywane.</p>
<p><b>4.2 <u>The Environment and Disposal of Hazardous Materials.</u></b> You must comply with all environmental laws and follow the instructions of SRG Global's environmental staff concerning compliance with environmental laws and policies. You must notify SRG Global in advance of, and provide MSDS forms for, any hazardous or regulated materials that you bring onto our site. You must not dispose of any hazardous or regulated material, or any materials that are suspected of being contaminated by chemicals or by hazardous or regulated materials, from a SRG Global facility without obtaining clearance in advance from SRG Global's environmental manager and ensuring that the disposal is in compliance with applicable laws and that all necessary regulatory filings are properly completed.</p>	<p><b>4.2 <u>Środowisko i usuwanie materiałów niebezpiecznych.</u></b> Muszą Państwo przestrzegać wszelkich przepisów prawa o ochronie środowiska oraz stosować się do instrukcji pracowników SRG Global odpowiedzialnych za ochronę środowiska, a dotyczących zgodności z przepisami prawa i zasadami polityki ochrony środowiska. Muszą Państwo zawiadamiać SRG Global z wyprzedzeniem oraz przekazywać karty charakterystyki substancji (MSDS) w odniesieniu do wszelkich materiałów niebezpiecznych lub regulowanych, które wnoszą Państwo na nasz teren. Nie wolno Państwu usuwać z zakładu SRG Global materiałów niebezpiecznych lub regulowanych bądź materiałów podejrzewanych o skażenie substancjami chemicznymi lub materiałami niebezpiecznymi bądź regulowanymi bez uzyskania uprzedniej zgody kierownika ds. ochrony środowiska SRG Global oraz bez dopilnowania, aby usuwanie ww. materiałów odbywało się w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami prawa, a wszystkie niezbędne dokumenty wymagające złożenia zostały należycie wypełnione.</p>
<p><b>4.3 <u>The Work.</u></b> The following apply to the Work:</p>	<p><b>4.3 <u>Prace.</u></b> Do Prac zastosowanie mają następujące postanowienia:</p>
<p>(a) <u>Quality.</u> All of the Work that you do and the materials, Goods and/or Services that you furnish will be of the highest quality and conform to the best practices in the relevant industry. Unless the Specifications expressly require otherwise, all materials and Goods will be new and of the latest design. The Work will comply with the state and local building codes, if applicable.</p>	<p>(a) <u>Jakość.</u> Wszelkie wykonywane przez Państwa Prace oraz dostarczane materiały, Towary i/lub Usługi będą miały najwyższą jakość i będą odpowiadały najlepszym praktykom obowiązującym w danej branży. O ile Specyfikacje wyraźnie nie wymagają inaczej, wszystkie materiały i Towary będą nowe i wykonane według najnowszych rozwiązań konstrukcyjnych. Prace będą wykonywane w sposób zgodny ze stanowymi i miejscowymi kodeksami budowlanymi, jeżeli dotyczy oraz z najnowszymi obowiązującymi wydaniem następujących norm: American Society for Testing Materials, American National Standards Institute, American Railroad Engineering Association, National Electric Code, National Fire Protection Association oraz American Society of Heating, Refrigerating and Air Conditioning Engineers.</p>
<p>(b) <u>Timeliness.</u> You will deliver the Goods and/or perform the Services in accordance with the schedule included in the Contract (the "<u>Schedule</u>"). If we so request, you will prepare and submit to us within ten (10) calendar days of our request a definitive progress</p>	<p>(b) <u>Ramy czasowe.</u> Będą Państwo dostarczać Towary i/lub wykonywać Usługi zgodnie z harmonogramem zawartym w Umowie („Harmonogram”). Na nasze żądanie, przygotują Państwo i przedłożą nam w terminie dziesięciu (10)</p>

<p>schedule consistent with the timing requirements of the Specifications and Purchase Order. You will do what is necessary to comply with the Schedule, including working overtime, weekends or holidays where necessary. If the Specifications or the Purchase Order include a liquidated damages provision, (i) the parties acknowledge and agree that it is difficult or impossible to determine with precision the amount of damages that would or might be incurred by SRG Global as a result of your failure to adhere to the Schedule, and (ii) it is understood and agreed by the parties that: (x) SRG Global will suffer damages by your failure to meet such obligations; (y) any amounts payable under the liquidated damages provision are in the nature of liquidated damages and not a penalty; and (z) such amounts represent a reasonable estimate of the damages that SRG Global would likely sustain on account of your failure. Notwithstanding the foregoing, SRG Global may claim any additional compensation exceeding the amount of liquidated damages.</p>	<p>dni kalendarzowych od naszego żądania ostateczny harmonogram realizacji prac (ang. definitive progress schedule), zgodny z wymogami czasowymi zawartymi w Specyfikacjach i Zamówieniu. Podejmą Państwo wszelkie działania w celu zapewnienia zgodności z Harmonogramem, włączając pracę w godzinach nadliczbowych, w weekendy i święta państwowe tam, gdzie będzie to konieczne. Jeżeli Specyfikacje lub Zamówienie zawierają zapis o karze umownej, (i) strony potwierdzają i przyjmują do wiadomości, że precyzyjne określenie kwoty szkód, jakie zostaną lub mogą zostać poniesione przez SRG Global w wyniku nieprzestrzegania przez Państwa Harmonogramu jest trudne lub niemożliwe oraz (ii) strony uzgadniają i rozumieją, że: (x) w wyniku niewypełnienia przez Państwa powyższych zobowiązań SRG Global poniesie szkodę; (y) wszelkie kwoty przypadające do zapłaty na podstawie zapisu o karze umownej mają charakter kary umownej a nie kary pieniężnej (ang. penalty); oraz (z) wspomniane kwoty stanowią rozsądne oszacowanie szkód, jakie SRG Global może z dużym prawdopodobieństwem ponieść w wyniku niewykonania przez Państwa zobowiązań.</p>
<p>(c) <u>Complying with Laws; Obtaining Permits.</u> You will ensure that the Work complies with all applicable federal, state and local laws, codes and regulations, including but not limited to (i) those related to labor, human rights, safety and the environment and (ii) those of the state/country in which the Goods will be installed or delivered or the Services will be performed. The Goods must be free of ozone depleting materials and asbestos. If you believe that any deviation from the Specifications is necessary to meet legal or regulatory requirements, you will promptly notify us in writing and obtain our instructions before acting (except where immediate action is needed to prevent injuries or environmental contamination). In performing under the Contract, you will, and will cause your employees, subcontractors and agents to, comply with applicable federal, state and local laws, codes and regulations, including but not limited to (i) those related to labor, human rights, safety and the environment and (ii) those of the state/country in which the Goods will be installed or delivered or the Services will be performed. Unless the Specifications expressly state otherwise, you will obtain all necessary permits.</p>	<p>(c) <u>Przestrzeganie przepisów prawa; uzyskanie zezwoleń.</u> Dopiłnują Państwo, aby Prace były wykonywane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi federalnymi, stanowymi i miejscowymi przepisami prawa, kodeksami i regulacjami, włączając w szczególności (i) przepisy, kodeksy i regulacje związane z pracą, prawami człowieka, bezpieczeństwem i środowiskiem oraz (ii) przepisy, kodeksy i regulacje stanu / kraju, w którym Towary będą instalowane lub dostarczane, bądź w którym Usługi będą wykonywane. Towary muszą być wolne od materiałów niszczących warstwę ozonową i azbestu. Jeżeli Państwa zdaniem w celu spełnienia wymogów prawnych lub regulacyjnych niezbędne jest odejście od Specyfikacji, niezwłocznie zawiadomią nas Państwo o tym na piśmie i uzyskają nasze wskazówki przed podjęciem działania (za wyjątkiem sytuacji, w których niezwłoczne działanie jest niezbędne w celu zapobieżenia obrażeniom ciała lub skażeniu środowiska). W ramach wykonywania Umowy będą Państwo przestrzegali (oraz sprawią, aby Państwa pracownicy, podwykonawcy lub agenci przestrzegali) obowiązujących przepisów, kodeksów i regulacji federalnych, stanowych lub miejscowych, włączając w szczególności (i) przepisy, kodeksy i regulacje związane z pracą, prawami człowieka, bezpieczeństwem i środowiskiem oraz (ii) przepisy, kodeksy i regulacje stanu / kraju, w którym Towary będą instalowane lub dostarczane, bądź w którym Usługi będą wykonywane. O ile Specyfikacje wyraźnie nie stanowią inaczej, uzyskają Państwo wszystkie niezbędne zezwolenia.</p>
<p>(d) <u>Complying with Specifications; Changes to Specifications.</u> The Specifications are intended to describe the finished Work. Text and drawings included in the Specifications are co-operative, and what is called for by either will be as binding as if called for by both. If you discover an apparent error or inconsistency in the Specifications, you will promptly</p>	<p>(d) <u>Przestrzeganie Specyfikacji; zmiana Specyfikacji.</u> Celem Specyfikacji jest opisanie ukończonych Prac. Tekst i rysunki zawarte w Specyfikacjach są ze sobą powiązane (ang. co-operative), i to, czego wymaga jedno jest tak samo wiążące, jak gdyby było wymagane przez oba. Jeżeli odkryją Państwo oczywisty błąd lub niespójność</p>

<p>notify us in writing and will not proceed with the Work (including, without limitation, manufacturing or procuring the Goods) in uncertainty. If you wish to propose substitutes for any materials specified in the Specifications, you must submit the proposal to us in ample time to prevent delays. No substitutions are permitted without our written consent. All modifications, additions or changes to the Specifications must be agreed to by SRG Global and Seller in writing.</p>	<p>Specyfikacji, niezwłocznie zawiadomiamy Państwo o tym na piśmie i w braku pewności nie będą kontynuować Prac (włączając w szczególności wytwarzanie lub dostarczanie Towarów). Jeżeli zechcą Państwo zaproponować zamienniki w odniesieniu do jakichkolwiek materiałów wskazanych w Specyfikacjach, muszą Państwo przedłożyć nam taką propozycję z odpowiednim wyprzedzeniem w celu uniknięcia opóźnień. Bez naszej pisemnej zgody żadne zamienniki nie są dozwolone. Wszelkie modyfikacje, uzupełnienia lub zmiany Specyfikacji wymagają uzgodnienia na piśmie pomiędzy SRG Global i Sprzedającym.</p>
<p>(e) <u>Drawings</u>. If the Specifications or the Purchase Order requires drawings then you will: (i) submit three complete sets of prints for review and approval by SRG Global's Representative at the time required by the Schedule and in a format acceptable to SRG Global, (ii) in the event we return any prints without approval or request revisions to any prints, you will make any requested revisions and promptly resubmit the corrected prints for approval and (iii) provide three certified copies of each approved print before starting the work described on the approved print.</p>	<p>(e) <u>Rysunki</u>. Jeżeli Specyfikacje lub Zamówienie wymagają rysunków, wówczas: (i) przedłożą Państwo trzy kompletne zestawy wydruków celem przejrzania i zatwierdzenia przez Przedstawiciela SRG Global w terminie określonym w Harmonogramie oraz w formacie akceptowanym przez SRG Global, (ii) jeżeli zwrócimy jakiegokolwiek wydruki bez zatwierdzenia lub z prośbą o zmiany, wprowadzą Państwo wszelkie wymagane zmiany i niezwłocznie ponownie przedłożą poprawione wydruki do zatwierdzenia oraz (iii) prześlą trzy poświadczony odpisy każdego zatwierzonego wydruku przed rozpoczęciem opisanych w nim prac.</p>
<p>(f) <u>Know the Site and Project; Leave it as You Found it</u>. You represent to us that you are thoroughly familiar with the conditions under which the Work is to be performed, and that you have informed yourself of the nature and extent of the Work and have made all studies necessary to quote the project and to perform the Work pursuant to the Schedule and for the agreed-upon price. No claim for either additional compensation or extension of time alleging changed, concealed or unknown conditions will be allowed or recognized by SRG Global. If you need plans or other documents from us, you must request them in time to maintain the Schedule. You will leave the areas around the Work as you found them.</p>	<p>(f) <u>Znajomość Miejsca Pracy i Projektu; Pozostawienie Miejsca Pracy w stanie, w jakim się je zastało</u>. Oświadczają Państwo, że znają warunki, w jakich wykonywane będą Prace, oraz że zapoznali się Państwo z charakterem i zakresem Prac oraz przeprowadzili wszelkie analizy niezbędne do złożenia oferty na projekt oraz wykonania Prac zgodnie z Harmonogramem i za uzgodnioną cenę. SRG Global nie będzie dopuszczać ani uznawać żadnego roszczenia o dodatkowe wynagrodzenie lub przedłużenie terminu w oparciu o rzekomo zmienione, ukryte lub nieznanne warunki. Jeżeli potrzebują Państwo od nas planów lub innych dokumentów, muszą Państwo zwrócić się o nie z odpowiednim wyprzedzeniem, tak aby dotrzymać Harmonogramu. Pozostawią Państwo obszar wokół Miejsca wykonywania Prac w stanie, w jakim go Państwo zastali.</p>
<p>(g) <u>Your Employees and Subcontractors</u>. You will employ only qualified personnel in the performance of the Work. Unless the Specifications or Purchase Order require the use of specific subcontractors, you will select your own subcontractors. If you are responding to a RFQ, you must provide us with a list of your subcontractors that you will use for the Work in writing when you submit your quotation. If you are not responding to a RFQ, you will provide to us the name of each subcontractor that you will use in the Work promptly upon our request. You are fully responsible to us and to third parties for the actions and omissions of all of your employees, subcontractors and agents, and will indemnify and hold SRG Global harmless from all consequences of their actions and omissions. Nonetheless, at our request, you will replace any of your on-site employees, agents or subcontractors who we consider inadequate in our sole discretion. You must follow, and must cause your employees,</p>	<p>(g) <u>Państwa Pracownicy i Podwykonawcy</u>. Do wykonywania Prac będą Państwo zatrudniać wyłącznie wykwalifikowany personel. O ile Specyfikacje lub Zamówienie nie wymagają korzystania z określonych podwykonawców, będą Państwo sami wybierali swoich podwykonawców. Jeżeli odpowiadają Państwo na ZO, wraz z ofertą prześlą nam Państwo pisemną listę podwykonawców, z których będą Państwo korzystać na potrzeby realizacji Prac. Jeżeli nie odpowiadają Państwo na ZO, niezwłocznie na żądanie prześlą nam Państwo nazwę każdego podwykonawcy, z którego będą Państwo korzystać na potrzeby realizacji Prac. Ponoszą Państwo pełną odpowiedzialność wobec nas i osób trzecich za działania lub zaniechania wszystkich swoich pracowników, podwykonawców i agentów oraz zabezpieczą Państwo i zwolnią SRG Global od odpowiedzialności za konsekwencje ich działań lub zaniechań. Niemniej jednak, na nasze żądanie, zastąpią Państwo każdego</p>

<p>subcontractors and agents to follow, SRG Global's personal conduct policies, including but not limited to SRG Global's Policy Against Harassment, SRG Global's Visitor Confidentiality Agreement and all prohibitions against weapons, alcohol, tobacco and drugs on SRG Global's premises and while dealing with SRG Global employees or agents.</p>	<p>ze swoich pracowników, agentów lub podwykonawców pracujących na miejscu, którego według naszego wyłącznego uznania będziemy uważali za nieodpowiedniego. Muszą Państwo przestrzegać i sprawiać, aby Państwa pracownicy, podwykonawcy i agenci przestrzegali zasad polityki SRG Global dotyczących zachowania osób, włączając w szczególności naszą Politykę przeciwdziałania molestowaniu, Umowę o zachowaniu poufności przez osoby odwiedzające zakład oraz wszelkie zakazy dotyczące broni, alkoholu, tytoniu i narkotyków na terenie SRG Global lub podczas kontaktów z pracownikami bądź agentami SRG Global.</p>
<p>(h) <u>Documentation</u>. You will provide, along with the Work, documentation, including as-built drawings and computer code necessary for the operation, maintenance and repair of the Goods and any additional documentation required by the Specifications, in the English language. The documentation will also include all documentation necessary for the operation, maintenance, repair and replacement of all components that you obtain from third parties. Unless the Specifications require otherwise, the documentation will include a "components list," which means a complete list of the components furnished by third parties, including for each (i) the name of the component, (ii) the name and address of the supplier, and (iii) the supplier's model or other identifying number.</p>	<p>(h) <u>Dokumentacja</u>. Wraz z Pracami, będą Państwo przekazywać dokumentację, włączając rysunki powykonawcze oraz kod komputerowy niezbędny do eksploatacji, utrzymywania i naprawy Towarów, a także wszelkie dodatkowe dokumenty wymagane przez Specyfikacje (sporządzone w języku angielskim). Dokumentacja będzie także obejmowała wszelkie dokumenty niezbędne do eksploatacji, utrzymywania, naprawy lub wymiany wszystkich komponentów, jakie otrzymują Państwo od osób trzecich. O ile Specyfikacje nie wymagają inaczej, dokumentacja będzie obejmowała „listę komponentów”, która oznacza kompletną listę komponentów dostarczonych przez osoby trzecie, obejmującą dla każdej pozycji (i) nazwę komponentu, (ii) nazwę i adres dostawcy oraz (iii) model lub inny numer identyfikacyjny dostawcy.</p>
<p>(i) <u>Taxes</u>. You will include in your quotation, and unless the Purchase Order or applicable law states otherwise, you will pay, all applicable taxes of any kind, including but not limited to sales and use taxes.</p>	<p>(i) <u>Podatki</u>. W swojej ofercie ujmą oraz – o ile Zamówienie albo prawo właściwe nie stanowi inaczej – zapłaci Państwo wszystkie obowiązujące podatki dowolnego rodzaju, włączając w szczególności podatek od sprzedaży i podatek obrotowy (ang. sales and use taxes).</p>
<p>(j) <u>Tools and Materials</u>. If any designs, sketches, drawings, blueprints, patterns, dies, molds, masks, models, tools, gauges, equipment or special appliances are made or procured by Seller especially for producing the Goods and we pay for such items, then they will become our property immediately upon manufacture or procurement. You will maintain a current inventory of any of the items listed above.</p>	<p>(j) <u>Narzędzia i materiały</u>. W przypadku, gdy jakiegokolwiek projekty, szkice, rysunki, światłokopie, wzory, matryce, formy, maski, modele, narzędzia, przyrządy pomiarowe, sprzęt lub urządzenia specjalne są wytwarzane bądź zamawiane przez Sprzedającego specjalnie na potrzeby wytwarzania Towarów i my za nie płacimy, wówczas staną się one naszą własnością niezwłocznie po wyprodukowaniu lub dostarczeniu. Będą Państwo prowadzić aktualny spis wszelkich artykułów wskazanych powyżej.</p>
<p>(k) <u>Identification of Goods</u>. You will, immediately upon our request, segregate all materials, work in process and completed parts of the Goods, mark all of the property that has been paid for through progress payments or otherwise as the property of SRG Global, and execute any confirmation or other documents that we may request to protect our interest in the property.</p>	<p>(k) <u>Identyfikacja Towarów</u>. Niezwłocznie na nasze żądanie dokonają Państwo segregacji wszystkich materiałów, produkcji w toku oraz gotowych części Towarów, oznaczą wszelkie mienie, które zostało opłacone w drodze płatności częściowych (ang. progress payments) lub w inny sposób jako własność SRG Global oraz sporządzą wszelkie potwierdzenia bądź inne dokumenty, jakich możemy zażądać w celu ochrony naszego prawa do ww. mienia.</p>
<p>(l) <u>Product Support</u>. You will make product support for the Goods, including subassemblies, spare parts and service, available to us during the operational life of the Goods or ten (10) years after the date we accept the Goods, whichever is later. If you stop selling the Goods, subassemblies, or spare parts, or service, and do not provide for another qualified</p>	<p>(l) <u>Wsparcie Produktu</u>. W okresie użytkowania Towarów lub przez dziesięć (10) lat od daty odebrania przez nas Produktów, w zależności od tego, co nastąpi później, będą Państwo udostępniać nam wsparcie w odniesieniu do Towarów, włączając podzespoły, części zapasowe oraz serwis. Jeżeli przestaną Państwo sprzedawać Towary, podzespoły,</p>

<p>source, you will make available to us all drawings, specifications, and know-how which will enable us to service or procure service, and to make, have made or procure the items (including components obtained from third parties) under a license. In connection with the obligations set forth in this Section 4.3(l), you hereby grant to SRG Global such license and acknowledge and agree that the remuneration for such license is included in this Contract.</p>	<p>części zapasowe lub serwis i nie zapewnią innego wykwalifikowanego źródła, udostępnią nam Państwo na podstawie licencji wszystkie rysunki, specyfikacje i wiedzę know-how, która umożliwi nam serwisowanie lub zamówienie serwisu oraz wytwarzanie, zlecenie wytwarzania bądź zamówienie artykułów (włączając komponenty uzyskiwane od osób trzecich). W związku ze zobowiązaniami określonymi w obecnym Ustępie 4.3(l), niniejszym udzielają Państwo SRG Global ww. licencji oraz przyjmują Państwo do wiadomości oraz potwierdzają, że wynagrodzenie za ww. licencję zostało wliczone do niniejszej Umowie.</p>
<p>(m) <u>Grant of Security Interest.</u> You grant us a purchase money security interest in any of the Goods that has not been delivered, to the extent of any payments that we have made, and you authorize us to sign and file a financing statement perfecting that security interest and to send any notifications required to affect such purchase money security interest.</p>	<p>(m) <u>Udzielenie Zabezpieczenia.</u> Udzielają nam Państwo zabezpieczenia (ang. purchase money security interest) do wszelkich Towarów, które nie zostały jeszcze dostarczone w zakresie wszelkich dokonanych przez nas płatności oraz upoważniają nas Państwo do podpisania i złożenia oświadczenia o ustanowieniu zabezpieczenia (ang. financing statement), służącego jego wykonaniu oraz wysłania wszelkich wymaganych zawiadomień dotyczących ww. zabezpieczenia.</p>
<p><b>4.4</b> <u>Changes.</u> SRG Global may request changes in the Work, but you should only act on changes that are requested in writing by SRG Global's Representative. If any change that we request requires a change in the price of the Work or the Schedule, you must provide us with a written quotation showing the change in the price and the effect of all changes on the Schedule. Unless the quotation is accepted in writing by SRG Global's Representative, no change in the price of the Work or Schedule will be permitted. If a change we request reduces the cost or time required to provide the Work, you will promptly make an equitable adjustment in the price or the Schedule.</p>	<p><b>4.4</b> <u>Zmiany.</u> SRG Global może zażądać zmian w odniesieniu do Prac, przy czym powinni Państwo podejmować działania wyłącznie w stosunku do zmian zażądanych na piśmie przez Przedstawiciela SRG Global. Jeżeli dowolna żądana przez nas zmiana wymaga zmiany ceny Prac lub Harmonogramu, muszą Państwo przekazać nam pisemną ofertę wskazującą zmianę ceny oraz wpływ wszystkich zmian na Harmonogram. O ile Przedstawiciel SRG Global nie przyjmie oferty na piśmie, żadna zmiana ceny Prac lub Harmonogramu nie będzie dozwolona. Jeżeli żądana przez nas zmiana obniża koszt lub skraca czas wymagany do wykonywania Prac, niezwłocznie dokonają Państwo stosownej korekty ceny lub Harmonogramu.</p>
<p><b>4.5</b> <u>Indemnity; Risk of Loss; Insurance.</u></p>	<p><b>4.5</b> <u>Zwolnienie od odpowiedzialności; Ryzyko Utraty; Ubezpieczenie.</u></p>
<p>(a) <u>Indemnity.</u> You are fully responsible for the Work and for the actions of your employees, agents and subcontractors, and you will indemnify and defend SRG Global, its subsidiaries and affiliates, and our and their respective directors, officers, agents and employees, customers, successors and assigns and hold all of them harmless against any claim, damage, liability, cost, expense, and other loss of any kind whatsoever for personal injury or damage to property (fees and expenses of attorneys and their firms, cost of in-house counsel and investigation costs) caused by you or any of your employees, agents or subcontractors in connection with the Work (including, without limitation, in connection with shipping, installation, testing, repair or maintenance). This indemnity will survive the acceptance of and payment for the Work, the expiration of the warranty covering the Work and any expiration or termination of the Contract.</p>	<p>(a) <u>Zwolnienie od odpowiedzialności.</u> Ponoszą Państwo pełną odpowiedzialność za Prace oraz działania swoich pracowników, agentów i podwykonawców, w związku z czym zabezpieczą Państwo i zwolnią SRG Global, jego spółki zależne i stowarzyszone oraz naszych i ich odpowiednich dyrektorów, członków kierownictwa, agentów oraz pracowników, klientów, następców prawnych i cesjonariuszy od odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń, szkód, zobowiązań, kosztów, wydatków lub innych strat dowolnego rodzaju w odniesieniu do obrażeń ciała lub szkód majątkowych (honoraria i koszty adwokatów i ich kancelarii, koszty zakładowego radcy prawnego oraz koszty dochodzenia) spowodowanych przez Państwa lub dowolnego z Państwa pracowników, agentów lub podwykonawców w związku z Pracami (w tym w szczególności w związku z wysyłką, instalacją, testowaniem, naprawą lub utrzymaniem). Niniejsze zwolnienie od odpowiedzialności pozostanie w mocy także po odbiorze i dokonaniu zapłaty za Prace, wygaśnięciu gwarancji obejmującej Prace oraz wygaśnięciu bądź</p>



<p>(b) <u>Risk of Loss; Title Transfer.</u> Unless the Specifications provide otherwise, risk of loss of or damage to, the Goods passes to SRG Global when the Goods are completely unloaded at SRG Global's facility or at the facility designated by SRG Global in writing. If, however, we request that Goods be segregated under Section 4.3(k) above, risk of loss will pass when we make our request. We will insure Goods as to which we have risk of loss. Title to the Goods transfers to SRG Global upon the earlier of (i) the time when the Goods are completely unloaded at SRG Global's facility or at the facility designated by SRG Global in writing or (ii) the time when SRG Global has paid for the Goods in full.</p>	<p>rozwiązaniu Umowy.</p> <p>(b) <u>Ryzyko utraty; Przeniesienie Tytułu Własności.</u> O ile Specyfikacje nie przewidują inaczej, ryzyko utraty lub uszkodzenia Towarów przechodzi na SRG Global z chwilą pełnego rozładunku Towarów w zakładzie SRG Global lub w zakładzie wskazanym przez SRG Global na piśmie. Jednakże, jeżeli zażądamy segregacji Towarów zgodnie z par. 4.3 pkt (k) powyżej, ryzyko utraty przejdzie z chwilą zgłoszenia przez nas żądania. Towary, w stosunku do których ponosimy ryzyko utraty, zostaną przez nas ubezpieczone. Prawo własności do Towarów przejdzie na SRG Global w chwili wystąpienia wcześniejszego z następujących zdarzeń: (i) pełnego rozładunku Towarów w zakładzie SRG Global lub w zakładzie wskazanym przez SRG Global na piśmie lub (ii) dokonania przez SRG Global pełnej zapłaty za Towary.</p>
<p>(c) <u>Insurance for the Goods.</u> You will keep the Goods for which risk of loss has not passed to SRG Global insured against loss or damage with an insurer reasonably acceptable to us until the risk of loss of the Goods has passed to us, in an amount equal to the total price under the Contract. Your insurance will name SRG Global as a loss payee, as our respective interests may appear.</p>	<p>(c) <u>Ubezpieczenie Towarów.</u> Będą Państwo ubezpieczać Towary, w stosunku do których ryzyko utraty nie przeszło na SRG Global od straty lub szkody u ubezpieczyciela akceptowanego przez nas do chwili przejścia ryzyka utraty Towarów na SRG Global, na sumę równą całkowitej cenie wynikającej z Umowy. Państwa ubezpieczenie będzie wskazywało SRG Global jako uprawnionego do odszkodowania, odpowiednio do naszych roszczeń.</p>
<p>(d) <u>Seller's Insurance.</u> Unless the Specifications or Purchase Order provide otherwise, you will provide the following insurance coverage for you and any of your employees, agents or subcontractors involved in the Work or in supporting the Work: (i) Workers' Compensation as required by local law; (ii) Employer's Liability Insurance (Minimum of €1,000,000 for bodily injury by accident or disease); (iii) Commercial General Liability Insurance including Contractual Liability, Products/Civil Liability coverage and Premises coverage, with limits of not less than €1,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage, bodily injury and personal injury liability; (iv) Comprehensive Automobile Liability Insurance with limits of not less than €1,000,000 for each occurrence/combined single limit property damage and bodily injury; and (v) Property insurance for all of your property at the worksite, and insurance for the full purchase price of goods sold to SRG Global as to which the risk of loss has not passed. All insurance will be primary and non-contributory to any coverage purchased by SRG Global. You release SRG Global, our agents and employees, on behalf of yourself and your insurers, from any claims (or rights of subrogation for such claims) to the extent such claims are insured against whether or not such insurance is required by SRG Global. All Liability insurance will name SRG Global as an additional insured.</p>	<p>(d) <u>Ubezpieczenie Sprzedającego.</u> O ile Specyfikacje lub Zamówienie nie przewidują inaczej, zapewnią Państwo następującą ochronę ubezpieczeniową dla siebie i dowolnego ze swoich pracowników, agentów lub podwykonawców zaangażowanych w wykonywanie lub wspomaganie Prac: (i) ubezpieczenie pracownicze zgodne z wymogami prawa lokalnego; (ii) ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej pracodawcy (minimum 1.000.000 € z tytułu obrażeń ciała w wyniku wypadku bądź choroby); (iii) ogólne ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzenia działalności zawodowej (ang. <i>Commercial General Liability Insurance</i>), obejmujące Odpowiedzialność Kontraktową, Odpowiedzialność za Produkty/Odpowiedzialność Cywilną i ubezpieczenie zakładu (ang. <i>Premises</i>), z limitami nie niższymi niż 1.000.000 € za każde zdarzenie w odniesieniu do obrażeń ciała i odpowiedzialności za szkody na osobie; (iv) kompleksowe ubezpieczenie pojazdu od odpowiedzialności z limitami nie niższymi niż 1.000.000 € za każde zdarzenie / łączny pojedynczy limit wartości odszkodowania za szkody majątkowe i obrażenia ciała; oraz (v) ubezpieczenie mienia dla całej własności Sprzedającego znajdującej się w miejscu pracy i ubezpieczenie pełnej wysokości ceny kupna towarów sprzedanych SRG Global, których ryzyko utraty nie przeminęło ryzyko straty.. Wszystkie ubezpieczenia będą miały pierwszeństwo przed jakimkolwiek (innym) ubezpieczeniem zakupionym przez SRG Global. SRG Global zwalnia naszych (Kupującego), agentów i pracowników, w swoim imieniu i swoich ubezpieczycieli, z jakichkolwiek roszczeń (lub prawa subrogacji takich roszczeń) do rozmiaru do jakiego te roszczenia są ubezpieczone, bez względu na to, czy takie ubezpieczenie jest wymagane przez SRG Global, czy nie. Wszystkie</p>

	ubezpieczenia od odpowiedzialności będą określać SRG Global jako dodatkowego ubezpieczonego/uposażonego.
(e) Certificates of Insurance. You will promptly provide certificates of insurance addressed to SRG Global evidencing the coverage required above. Each certificate of insurance will certify that the workers' compensation insurance applies in the State or country where the Work is to be done and that SRG Global, its affiliates and subsidiaries, and their respective agents and employees are named as an additional insured with respect to the Commercial General Liability Insurance. SRG Global has the right to suspend access to its facilities for you, your agents, your employees and your subcontractors – without any reduction in your obligations – unless and until the requested certificates have been provided. Notice will be provided to SRG Global thirty (30) days in advance of cancellation of any of the above policies. Any such change, modification or cancellation shall not affect Seller's obligation to maintain the insurance coverages set forth above.	(e) <u>Świadectwa Ubezpieczenia</u> . Niezwłocznie przedstawią Państwo świadectwa ubezpieczenia adresowane do SRG Global, potwierdzające ochronę ubezpieczeniową wymaganą powyżej. Każde świadectwo będzie poświadczало, że ubezpieczenie pracownicze obowiązuje w Stanie wykonywania Prac, oraz że SRG Global, jego spółki zależne i stowarzyszone oraz ich odpowiedni agenci i pracownicy są wskazani jako dodatkowi ubezpieczeni w odniesieniu do ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzenia działalności zawodowej. SRG Global ma prawo zawiesić prawo wstępu na teren swoich zakładów dla Państwa, Państwa agentów, pracowników oraz podwykonawców – bez ograniczania Państwa zobowiązań – o ile i do czasu przedłożenia wymaganych świadectw. O anulowaniu dowolnej z ww. polis należy zawiadomić SRG Global z wyprzedzeniem trzydziestu (30) dni. Żadna zmiana lub anulowanie nie wpływa na zobowiązanie Sprzedającego do utrzymywania ochrony ubezpieczeniowej wskazanej powyżej.
<b>5. <u>Inspection, Acceptance, Price and Payment.</u></b>	<b>5. <u>Kontrola, odbiór, cena i płatność.</u></b>
<b>5.1 <u>Inspection and Delivery.</u></b> Upon request during normal business hours, SRG Global and its representatives may inspect the Work while it is in progress, including the Goods while they are being fabricated at Seller's facilities. SRG Global will inspect the Goods within a reasonable time after delivery. The Goods will be considered to have been delivered when all Goods has been uncrated in SRG Global's factory and has been preliminarily checked by SRG Global for damage in transit or unloading and for apparent defects.	<b>5.1 <u>Kontrola i dostawa.</u></b> Na żądanie, SRG Global i jego przedstawiciele mogą w trakcie normalnych godzin pracy dokonywać inspekcji Prac podczas ich realizacji, włączając Towary podczas ich wytwarzania w zakładach Sprzedającego. SRG Global dokona kontroli Towarów w rozsądnym terminie po dostawie. Towary uznaje się za dostarczone w chwili, gdy wszystkie Towary zostaną wypakowane ze skrzyń i wstępnie sprawdzone przez SRG Global pod kątem widocznych wad lub uszkodzeń w transporcie bądź podczas rozładunku.
<b>5.2 <u>Acceptance.</u></b> SRG Global will accept the Work when all of your obligations under the Contract are fully completed in SRG Global's reasonable judgment. The Specifications may include a specific acceptance test, in which case SRG Global will accept the Work when all of the Goods and Services specified in the Contract have been completed, and the acceptance test has been successfully completed. SRG Global's acceptance will be given explicitly when SRG Global pays for the Work in full, and no other communication or action will constitute acceptance. In particular, taking possession of or using the Goods does not constitute acceptance.	<b>5.2 <u>Odbiór.</u></b> SRG Global dokona odbioru Prac, gdy wszystkie Państwa zobowiązania wynikające z Umowy zostaną w uzasadnionej opinii SRG Global w pełni wykonane. Specyfikacje mogą obejmować określoną próbę odbiorczą, w którym to przypadku SRG Global odbierze Prace wówczas, gdy Towary i Usługi określone w Umowie zostaną wykonane, a próba odbiorcza zostanie pomyślnie przeprowadzona. SRG Global dokona odbioru w sposób wyraźny w chwili, gdy zapłaci pełną należność za Prace, przy czym żadna inna informacja lub czynność nie będzie stanowiła odbioru. W szczególności, odbioru nie stanowi wzięcie w posiadanie lub używanie Towarów.
<b>5.3 <u>Non-Compliant Work.</u></b> You will, promptly upon SRG Global's request, remove, modify, redo and/or replace at your expense any Work or part thereof that does not comply with the Contract.	<b>5.3 <u>Prace niezgodne z wymogami.</u></b> Niezwłocznie na żądanie SRG Global usuną Państwo, zmodyfikują, przerobią i/lub zastąpią na własny koszt jakiegokolwiek Prace lub ich część, które nie są zgodne z Umową.
<b>5.4 <u>Price and Payment.</u></b>	<b>5.4 <u>Cena i płatność.</u></b>

<p>(a) <u>Generally</u>. The price set forth on the Purchase Order includes all fees and expenses of engineers or consultants you engage and your employees and subcontractors, as well as all materials, supplies and work, including preparation, execution and follow-up with respect to the Work. Subject to Section 5.4(b), we will pay the price in accordance with the terms set out in the Contract, but if no payment terms are stated, we will pay by the 30<sup>th</sup> day following the last day of the month in which SRG Global receives an acceptable invoice.</p>	<p>(a) <u>Postanowienia ogólne</u>. Cena określona w Zamówieniu obejmuje wszelkie honoraria i koszty zatrudnianych przez Państwa inżynierów lub konsultantów oraz Państwa pracowników i podwykonawców, jak również wszelkie materiały i prace, włączając przygotowanie, wykonanie i kontrolę (ang. follow-up) Prac. Z zastrzeżeniem Ustępu 5.4 (b), zapłacimy cenę zgodnie z warunkami określonymi w Umowie, przy czym jeżeli nie podano warunków płatności, dokonamy zapłaty w terminie 60 dni od ostatniego dnia miesiąca, w którym SRG Global otrzyma prawidłową fakturę.</p>
<p>(b) <u>Tooling</u>. Unless otherwise set forth in the Contract, invoices for Tooling may be submitted only after full PPAP approval has been received from SRG Global's customer and all such invoices must be accompanied by the following: a copy of the applicable Purchase Order for such Tooling, a copy of approved sample part inspection report(s), and all documentation set forth in the Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement.</p>	<p>(b) <u>Oprzyrządowanie</u>. O ile Umowa nie stanowi inaczej, faktury dotyczące Oprzyrządowania mogą być przedkładane dopiero po otrzymaniu pełnego zatwierdzenia PPAP (proces zatwierdzania części do produkcji seryjnej) od klienta SRG Global, przy czym do wszystkich ww. faktur należy dołączyć: kopię odpowiedniego Zamówienia na ww. Oprzyrządowanie, kopię zatwierdzonego raportu(-ów) z kontroli próbek części oraz wszelkie dokumenty określone w Umowie integracji oprzyrządowania i sprzętu dla dostawców (Tooling and Equipment Integrator Supplier Agreement).</p>
<p><b>5.5</b> <u>Liens</u>. SRG Global shall have the right, prior to making any payment due under the Contract, to require you to execute and deliver a waiver of any supplier's, materialman's, mechanic's, contractor's, or similar lien rights and to obtain and deliver a full waiver of such lien rights from each subcontractor and/or materialman supplying work or materials up to the date of payment. If a lien is filed you will, within 15 days, statutorily bond the lien off the record, and you will indemnify and hold SRG Global harmless from any and all expense and/or liability of any kind arising from the lien (including attorneys' fees and costs).</p>	<p><b>5.5</b> <u>Zastawy</u>. SRG Global – przed dokonaniem jakiegokolwiek płatności wymaganej na podstawie Umowy – ma prawo zażądać od Państwa sporządzenia i doręczenia zrzeczenia się wszelkiego rodzaju, prawa zastawu dostawcy bądź wykonawcy lub podobnych zastawów oraz uzyskania i doręczenia pełnego zrzeczenia się takich praw do zastawu od każdego podwykonawcy i/lub dostawcy materiałów dostarczającego prace bądź materiały, do dnia zapłaty. W przypadku zgłoszenia wniosku o ustanowienie zastawu, w terminie 15 dni dokonają Państwo ustawowego zwolnienia zastawu oraz zabezpieczą Państwo i zwolnią SRG Global od odpowiedzialności z tytułu wszelkich kosztów i/lub zobowiązań wynikających z zastawu (włączając honoraria i koszty adwokackie).</p>
<p><b>6. Warranty and Intellectual Property.</b></p>	<p><b>6. Gwarancja i własność intelektualna.</b></p>
<p><b>6.1</b> <u>Seller's Warranty</u>. Seller warrants to SRG Global that all Goods and Services will: (a) conform precisely to the Purchase Order and the Specifications (including both physical and performance requirements), (b) conform to all applicable laws, regulations and other governmental requirements, (c) be merchantable, of good material and workmanship, and free from defects in materials, workmanship and design (to the extent the design is provided by Seller, its subcontractors, suppliers, or agents, even if the design has been approved by SRG Global) ; (d) be fit for the purpose or purposes described in the Purchase Order and Specifications. Seller also provides any specific warranties included in the Specifications. The warranty period begins at acceptance in accordance with Section 5.2 and lasts for three years unless a different period is provided in the Purchase Order or Specifications. You understand that downtime is critical to our business, and you therefore agree to repair or replace the Goods or redo the Services promptly. If SRG Global makes a</p>	<p><b>6.1</b> <u>Gwarancja Sprzedającego</u>. Sprzedający gwarantuje i zapewnia SRG Global, że wszystkie Towary i Usługi: (a) będą precyzyjnie odpowiadały Zamówieniu i Specyfikacjom (włączając zarówno wymogi fizyczne, jak i wymagania w zakresie osiągnięć), (b) będą zgodne z wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, regulacjami oraz innymi wymogami rządowymi, (c) będą nadawały się do sprzedaży, będą charakteryzowały się dobrą jakością w zakresie materiałów i wykonania oraz będą wolne od wad w zakresie materiałów, wykonania i projektu (w zakresie, w jakim projekt został dostarczony przez Sprzedającego, jego podwykonawców, dostawców lub agentów, nawet jeżeli projekt został zatwierdzony przez SRG Global); (d) będą nadawały się do celu lub celów opisanych w Zamówieniu i Specyfikacjach. Sprzedający udziela także wszelkich gwarancji szczegółowych, ujętych w Specyfikacjach. Okres gwarancji rozpoczyna swój bieg w chwili odbioru zgodnie z Ustępem 5.2 i trwa trzy lata, chyba że w Zamówieniu lub Specyfikacjach</p>

<p>warranty claim in writing and you fail to (i) respond to such claim within three (3) business days or (ii) make substantial progress to remedy the claim within 10 calendar days, then we have the right to have the Goods repaired or replaced or the Services redone, and you will reimburse us for all cost (including the cost of our personnel).</p>	<p>przewidziano inny okres. Rozumieją Państwo, że przestój jest niebezpieczny dla naszej działalności, w związku z czym zobowiązują się Państwo naprawiać lub wymieniać Towary bądź ponownie wykonywać Usługi w sposób niezwłoczny. Jeżeli SRG Global złoży na piśmie reklamację gwarancyjną, a Państwo (i) nie odpowiedzą na ww. reklamację w terminie trzech (3) dni roboczych lub (ii) nie dokonają znaczącego postępu w zakresie naprawienia wady objętej reklamacją w terminie 10 dni kalendarzowych, wówczas przysługuje nam prawo zlecenia naprawy bądź wymiany Towarów lub ponownego wykonania Usług, przy czym zwrócą nam Państwo pełny koszt (włączając koszt naszego personelu).</p>
<p><b>6.2</b> <u>Assignment of Warranties of Others.</u> You assign to us all warranties and claims in virtue of defects from manufacturers and sellers of any goods incorporated into the Goods, and from your subcontractors who work on the Work. This assignment does not limit or reduce your warranty under Section 6.1.</p>	<p><b>6.2</b> <u>Cesja gwarancji osób trzecich.</u> Dokonują Państwo cesji na nas wszelkich gwarancji producentów lub sprzedawców dowolnych wyrobów włączonych do Towarów oraz Państwa podwykonawców, którzy wykonują Prace. Niniejsza cesja nie ogranicza ani nie zmniejsza Państwa gwarancji na podstawie par. 6.1.</p>
<p><b>6.3</b> <u>Limits on Liability.</u> SRG Global agrees not to hold you responsible for indirect or consequential damages, including any lost profits, caused by a breach of warranty. You will not hold SRG Global responsible for any indirect or consequential damages caused by a breach by SRG Global of the Contract.</p>	<p><b>6.3</b> <u>Ograniczenie odpowiedzialności.</u> SRG Global zgadza się nie obciążać Państwa odpowiedzialnością z tytułu szkód pośrednich lub wynikowych spowodowanych naruszeniem gwarancji. Państwo nie będą obciążać SRG Global odpowiedzialnością z tytułu szkód pośrednich lub wynikowych spowodowanych naruszeniem przez SRG Global Umowy.</p>
<p><b>6.4</b> <u>Intellectual and Industrial Property.</u></p>	<p><b>6.4</b> <u>Własność intelektualna i przemysłowa.</u></p>
<p>(a) <u>Work for Hire; License to use Goods.</u> Unless the Specifications or Purchase Order expressly provides otherwise, any plans, drawings, software, reports or other intellectual property that you create for the Work will be our property, and you assign to us all applicable copyrights, patents, trade secrets and other intellectual property rights. Upon delivery of the Goods, Seller will be conclusively deemed to have (at no additional cost) granted to SRG Global, or its assignee, a perpetual, worldwide, irrevocable, royalty-free, non-exclusive license to use the Goods.</p>	<p>(a) <u>Dzieła na zamówienie; Licencja na używanie Towarów.</u> O ile Specyfikacje lub Zamówienie wyraźnie nie przewidują inaczej, wszelkie plany, rysunki, oprogramowanie, raporty lub inna własność intelektualna stworzona przez Państwa na potrzeby Prac będzie naszą własnością, a Państwo przeniosą na nas wszelkie odpowiednie prawa autorskie, patenty, tajemnice handlowe lub inne prawa własności intelektualnej. Z chwilą dostarczenia Towarów będzie się w sposób rozstrzygający uznawać, że Sprzedający (bez żadnych dodatkowych kosztów) udzielił SRG Global lub jego cesjonariuszowi bezterminowej, globalnej, nieodwołalnej, nieodpłatnej i niewyłącznej licencji na używanie Towarów.</p>
<p>(b) <u>Indemnity.</u> Seller will defend, indemnify and hold harmless SRG Global, its subsidiaries and affiliates and our and their respective officers, directors, employees, agents, customers, successors and assigns and hold all of them harmless against any claim, damage, liability, cost, expense, and other loss of any kind whatsoever (including reasonable fees and expenses of attorneys and their firms, cost of in-house counsel and investigation costs) arising out of any claim that the Goods or Services, SRG Global's use of the Goods or Services or SRG Global's sale of products manufactured using the Goods or Services infringes any patent, copyright, trademark or other intellectual or industrial property right of any person or entity. This indemnification will survive the acceptance of and payment for the Goods or</p>	<p>(b) <u>Zwolnienie od odpowiedzialności.</u> Sprzedający zabezpieczy i zwolni SRG Global, jego spółki zależne i stowarzyszone oraz naszych i ich odpowiednich członków kierownictwa, dyrektorów, pracowników, agentów, klientów, następców prawnych lub cesjonariuszy od odpowiedzialności z tytułu jakiegokolwiek roszczenia, szkody, zobowiązania, kosztu, wydatku bądź dowolnej innej straty (włączając uzasadnione honoraria i koszty adwokatów oraz ich kancelarii, koszty zakładowego radcy prawnego oraz koszty dochodzenia) wynikające z dowolnego roszczenia twierdzącego, że Towary lub Usługi, korzystanie przez SRG Global z Towarów lub Usług bądź sprzedaż przez SRG Global produktów wytworzonych przy użyciu Towarów lub Usług narusza jakikolwiek patent, prawo autorskie, znak</p>

<p>Services, the expiration of the warranty covering the Goods or Services and any expiration or termination of the Contract, and will remain in effect for as long as SRG Global or any of its subsidiaries uses the Goods. If our use of the Goods or any part thereof is enjoined, then you will at your own expense and at our option, but in addition to any other remedy to which we may be entitled, either: (i) obtain for SRG Global the right to use the Goods and to sell products manufactured using the Goods; (ii) modify the Goods so that they become non-infringing provided that the Goods, after modification, must still conform with the Purchase Order and Specifications; or (iii) procure and deliver to SRG Global alternate Goods that meet the Purchase Order and Specifications so that SRG Global has the right to use and to sell products made with alternate Goods, on the condition that the provisions of Section 6 will continue to apply to the alternate Goods.</p>	<p>towarowy lub inne prawo własności intelektualnej bądź przemysłowej dowolnej osoby bądź podmiotu. Niniejsze zwolnienie od odpowiedzialności pozostanie w mocy także po dokonaniu odbioru i zapłaty za Towary lub Usługi, wygaśnięciu gwarancji obejmującej Towary lub Usługi oraz wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy i pozostanie w mocy tak długo, jak długo SRG Global lub dowolna z jego spółek zależnych będzie używać Towarów. W przypadku zabronienia nam używania Towarów lub dowolnej ich części, Państwo na własny koszt i według własnego wyboru, ale oprócz wszelkich innych środków prawnych, jakie mogą nam przysługiwać, albo: (i) uzyskają dla SRG Global prawo używania Towarów i sprzedawania produktów wytwarzanych przy użyciu Towarów; (ii) dokonają modyfikacji Towarów, tak aby przestały one naruszać prawa, z tym jednak zastrzeżeniem, że po modyfikacji Towary muszą nadal być zgodne z Zamówieniem i Specyfikacjami lub (iii) zamówią i dostarczą SRG Global alternatywne Towary, które spełniają wymogi Zamówienia i Specyfikacji, tak aby SRG Global miał prawo używać i sprzedawać produkty wytworzone przy pomocy alternatywnych Towarów, pod warunkiem, że postanowienia Ustępie 6 będą w dalszym ciągu miały zastosowanie do Towarów alternatywnych.</p>
<p><b>7. <u>Default and Remedies.</u></b></p>	<p><b>7. <u>Niedotrzymanie zobowiązania i środki prawne.</u></b></p>
<p><b>7.1 <u>Default. TIMELINESS IN PROVIDING THE GOODS OR COMPLETING THE WORK IS ESSENTIAL TO SRG Global'S BUSINESS AND TIME IS OF THE ESSENCE IN THIS CONTRACT.</u></b> You will be in default under the Contract if: (a) you fail to (i) make progress on manufacturing the Goods or completing the Work; (ii) deliver the Goods or Services in accordance with the Contract and Schedule; or (iii) achieve final acceptance in accordance with the Contract and Schedule; or (b) you cease to (or announce publicly your intention to cease to) (i) conduct your business as a going concern, or (ii) engage in the business of manufacturing goods or providing services of the type covered by the Contract; or (c) you breach a provision of the Contract and the breach is not cured within 10 calendar days after you receive written notice of the breach (except that notice and an opportunity to cure is not required for breaches relating to safety or the environment).</p>	<p><b>7.1 <u>Niedotrzymanie zobowiązania. TERMINOWOŚĆ W ZAKRESIE DOSTARCZANIA TOWARÓW LUB REALIZOWANIA PRAC MA DLA DZIAŁALNOŚCI SRG Global KLUCZOWE ZNACZENIE, W ZWIĄZKU Z CZYM CZAS STANOWI ISTOTNY ELEMENT UMOWY.</u></b> Za niedotrzymanie Państwa zobowiązań umownych uważa się przypadki, gdy: (a) (i) nie będą Państwo czynić postępów w zakresie wytwarzania Towarów lub realizowania Prac; (ii) nie dostarczą Państwo Towarów lub Usług zgodnie z Umową bądź Harmonogramem; lub (iii) nie uzyskają końcowego odbioru zgodnie z Umową i Harmonogramem; lub (b) (i) złożą Państwo wnioski o otwarcie postępowania upadłościowego, przyznają na piśmie, iż nie są Państwo zdolni do spłacenia swoich długów w terminie ich wymagalności, dokonają cesji na rzecz wierzycieli, wyrażą zgodę na ustanowienie syndyka masy upadłościowej w odniesieniu do siebie lub swojego majątku bądź złożą wnioski o zawieszenie płatności; lub (ii) przeciwko Państwu złożony zostanie wniosek o otwarcie przymusowego postępowania upadłościowego lub ustanowiony zostanie syndyk masy upadłości w stosunku do Państwa lub dowolnej części Państwa majątku, a wspomniany wniosek nie zostanie unieważniony w terminie 60 dni kalendarzowych; (c) zaprzestaną Państwo (lub publicznie ogłoszą zamiar zaprzestania) (i) prowadzenia działalności na zasadzie kontynuacji działania (ang. going concern) lub (ii) partycypowania w działalności polegającej na wytwarzaniu towarów lub świadczeniu usług objętych Umową; lub (d) naruszą Państwo postanowienie Umowy, które to naruszenie nie zostanie naprawione w terminie 10 dni kalendarzowych od otrzymania pisemnego zawiadomienia o naruszeniu (z tym zastrzeżeniem, że</p>

	zawiadomienie i możliwość naprawienia nie są wymagane w stosunku do naruszeń dotyczących bezpieczeństwa lub środowiska).
<p><b>7.2</b> <u>Consequences of Default.</u> If you are in default as provided above, we may, in our sole discretion and in addition to any other remedies to which we may be entitled: (a) terminate the Contract; (b) take possession of any completed Goods and any goods and materials that have been purchased for the production of Goods or provision of Services, in exchange for payment to you of an amount (if any) equal to the lesser of (i) the fair value of the goods so taken and (ii) the purchase price provided for in the Contract, less all costs incurred on account of the default (including without limitation costs for internal personnel and reasonable overhead of completing the Goods or Work in accordance with the Contract and Schedule) – in either case, less all sums we have paid under the Contract, and to recover any sums we have paid in excess of that amount; and/or (c) recover damages for breach of contract and default.</p>	<p><b>7.2</b> <u>Konsekwencje Niedotrzymania Zobowiązań.</u> Jeżeli nie dotrzymają Państwo zobowiązań w sposób wskazany powyżej, możemy – według własnego wyłącznego uznania i oprócz wszelkich innych środków prawnych, jakie mogą nam przysługiwać: (a) rozwiązać Umowę; (b) wziąć w posiadanie wszelkie ukończone Towary oraz dowolne towary i materiały, które zostały zakupione do celów wytworzenia Towarów bądź świadczenia Usług, w zamian za zapłatę na Państwa rzecz ewentualnej kwoty odpowiadającej niższej z następujących sum: (i) wartości godziwej towarów wziętych w posiadanie w powyższy sposób oraz (ii) ceny nabycia określonej w Umowie, pomniejszonej o wszelkie koszty poniesione z tytułu niedotrzymania zobowiązania (włączając w szczególności koszty personelu wewnętrznego oraz uzasadnione koszty ogólne dotyczące ukończenia Towarów lub Prac zgodnie z Umową i Harmonogramem) – w każdym przypadku z potrąceniem wszelkich kwot zapłaconych przez nas na podstawie Umowy oraz odzyskaniem wszelkich sum zapłaconych powyżej wspomnianej kwoty; i/lub (c) uzyskać odszkodowanie z tytułu naruszenia umowy i niedotrzymania zobowiązań.</p>
<p><b>8. Other Matters.</b></p>	<p><b>8. Pozostałe kwestie.</b></p>
<p><b>8.1 Confidentiality.</b> The Supplier Confidentiality Agreement between you and SRG Global applies to all confidential information that you may have access to in connection with supplying the Goods and performing the Services. You are responsible for your employees', agents' and subcontractors' compliance with the Supplier Confidentiality Agreement. You will not, and will cause your employees, agents or subcontractors not to, disclose to any third party any information concerning this Contract, the Goods or Services provided hereunder, or the facility to which Goods are being delivered or in which Goods are being installed without SRG Global's prior written permission (except as may be required by law or as necessary to provide the Goods or perform the Work). If there is no Supplier Confidentiality Agreement between you and SRG Global: (i) "SRG Global Information" means all information that you, your employees, agents and subcontractors, receive from SRG Global or observe or obtain at SRG Global facilities relating to: the Goods, the Services, facilities, products, equipment, capabilities, intellectual property, financial information, needs, developments and plans of SRG Global, SRG Global's subsidiaries and their respective customers; (ii) you will not, and will cause your employees, agents or subcontractors not to disclose to any third party or to use for any purpose other than providing goods and services to SRG Global and its subsidiaries, any SRG Global Information, without SRG Global's written permission (except as may be required by law or as necessary to provide the Goods and/or Services); (iii)</p>	<p><b>8.1 Poufność.</b> Umowa o zachowaniu poufności przez dostawcę, zawarta pomiędzy Państwem a SRG Global ma zastosowanie do wszystkich informacji poufnych, do których mogą Państwo mieć dostęp w związku z dostarczaniem Towarów lub wykonywaniem Usług. Odpowiadają Państwo za przestrzeganie Umowy o zachowaniu poufności przez Państwa pracowników, agentów i podwykonawców. Nie będą Państwo ujawniać (oraz sprawią, aby Państwa pracownicy, agenci i podwykonawcy nie ujawniali) żadnej osobie trzeciej jakichkolwiek informacji dotyczących niniejszej Umowy, Towarów lub Usług świadczonych na jej podstawie lub zakładu, do którego Towary są dostarczane, lub w którym są one instalowane, bez uprzedniej pisemnej zgody SRG Global (za wyjątkiem zakresu, w jakim wymaga tego prawo lub jaki jest niezbędny do dostarczania Towarów lub wykonywania Prac). Jeżeli nie zawarli Państwo z SRG Global Umowy o zachowaniu poufności dla dostawców: (i) „Informacje SRG Global” oznaczają wszelkie informacje, które Państwo, Państwa pracownicy, agenci lub podwykonawcy otrzymają od SRG Global lub zaobserwują bądź uzyskają w zakładach SRG Global, a które dotyczą: Towarów, Usług, zakładów, produktów, sprzętu, zdolności, własności intelektualnej, informacji finansowych, potrzeb, nowych opracowań oraz planów SRG Global, jego spółek zależnych oraz ich odpowiednich klientów; (ii) nie będą Państwo ujawniali oraz sprawią, aby Państwa pracownicy, agenci i podwykonawcy nie ujawniali żadnej osobie trzeciej ani</p>

<p>you will hold all SRG Global Information in trust for SRG Global's sole use and benefit; and (iv) clauses (i) through (iii) will not apply to information that is publicly known other than through disclosure by or through you, your affiliates or either of your employees, agents or subcontractors.</p>	<p>nie używali do jakiegokolwiek celu innego niż dostarczanie towarów i usług do SRG Global lub jego spółek zależnych żadnych Informacji SRG Global bez pisemnej zgody SRG Global (za wyjątkiem zakresu, w jakim wymaga tego prawo lub jaki jest niezbędny do dostarczania Towarów i/lub Usług); (iii) będą Państwo przechowywali wszelkie Informacje SRG Global w zarządzie powierniczym na wyłączny użytek i korzyść SRG Global; oraz (iv) punkty (i) do (iii) nie mają zastosowanie do informacji, które są powszechnie znane w sposób inny, niż przez ujawnienie dokonane przez lub za pośrednictwem Państwa, Państwa podmiotów stowarzyszonych bądź dowolnego z Państwa pracowników, agentów lub podwykonawców.</p>
<p><b>8.2</b> <i>Force Majeure.</i> Any delay or failure of either party to perform its obligations shall be excused if it is caused by an extraordinary event or occurrence beyond the control of the non-performing party and without the non-performing party's fault or negligence, such as acts of God, fires, floods, windstorms, explosions, riots, acts of terrorism, natural disasters and wars (hereinafter an "Excusable Delay"). In no event, however, will Seller's inability to perform as a result of (i) Seller's insolvency or financial condition, (ii) change in cost or availability of raw materials or components based on market conditions, (iii) change in cost or availability of a method of transportation, (iv) changes in government regulations, taxes or incentives, (v) failure to obtain permits, licenses, or other government approvals, (vi) failure to use available substitute services, alternate sources, work-around plans or other means by which the requirements of a buyer of products or services substantively similar to the Goods and/or Services would be satisfied, or (vii) labor disruptions, strikes, lockouts and slowdowns affecting a Seller's facilities constitute an Excusable Delay. As soon as possible following the occurrence of an event causing an Excusable Delay the party claiming an Excusable Delay shall provide notice to the other party of the reason(s) for the Excusable Delay, the anticipated duration of the delay and the time in which the delay will be cured. During the delay or failure to perform by Seller, SRG Global, at its option, (x) may purchase the Goods or Services from other sources and reduce its schedules to Seller by such quantities, without liability to Seller; (y) cause Seller to provide the goods or services from other sources in quantities and at times requested by SRG Global at the price set forth in the Purchase Order; or (z) may request Seller to deliver to SRG Global at SRG Global's expense all finished goods, work in process and parts and materials produced or acquired for work under the Purchase Order. If the non-performing party cannot provide assurances that the delay will last less than thirty (30) calendar days, or if the non-performance exceeds 30 calendar days, the other party may terminate the Contract by notice given to the non-performing party before performance resumes.</p>	<p><b>8.2</b> <i>Siła wyższa.</i> Jakiegokolwiek opóźnienie lub niewykonanie zobowiązań przez którąkolwiek ze stron będzie usprawiedliwione jeśli było ono spowodowane przez wydarzenie nadzwyczajne lub pozostające poza kontrolą strony, która nie wykonała zobowiązania oraz bez winy lub zaniedbania tejże strony, takich jak wypadki losowe, pożary, powodzie, wichury (huragany), eksplozje, zamieszki, akty terroryzmu, katastrofy naturalne oraz wojny (dalej: „Usprawiedliwione Opóźnienie”). W żadnym wypadku jednak niemożność wykonania zobowiązań przez Sprzedającego wynika z (i) niewypłacalności lub sytuacji finansowej Sprzedającego, (ii) zmiany w kosztach lub dostępności surowców lub komponentów spowodowanych sytuacją rynkową, (iii) zmiany w kosztach lub dostępności środka transportu, (iv) zmiany w rozporządzeniach rządowych, podatkach lub zachętach, (v) niepowodzenia w uzyskaniu zezwoleń, licencji, lub innych zgód rządowych, (vi) niepowodzenia w użyciu dostępnych usług zastępczych, alternatywnych źródeł, planów obejścia problemów, lub innych środków, dzięki którym wymagania kupującego produkty lub usługi podobne do Produktów i/lub Usług zostały by spełnione, lub (vii) zakłócenia pracy, strajki, lokauty i strajki włoskie oddziałujące na obiekty Sprzedającego, nie stanowią Usprawiedliwionego Opóźnienia. Niezwłocznie po wystąpieniu zjawiska powodującego Usprawiedliwione Opóźnienie, strona powołująca się na Usprawiedliwione Opóźnienie zawiadamia drugą stronę o przyczynach Usprawiedliwionego Opóźnienia, przewidywanym czasie trwania tego opóźnienia i terminie w jakim opóźnienie zostanie usunięte. W czasie trwania opóźnienia lub niewykonania zobowiązania przez Sprzedającego, SRG Global według swojego wyboru (x) może nabyć Produkty lub Usługi pochodzące z innych źródeł i odpowiednio zmniejszyć ilości w swoich harmonogramach dla Sprzedającego, bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Sprzedającego; (y) może zażądać, aby Sprzedający pozyskał towary lub usługi z innych źródeł w ilości i w terminach wymaganych przez SRG Global po cenie określonej w Zamówieniu Kupna, (z) może żądać od Sprzedającego dostarczenia do SRG Global na koszt SRG Global wszystkich towarów gotowych, prac w toku oraz materiałów wyprodukowanych lub nabytych do pracy na podstawie Zamówienia Zakupu. W przypadku gdy strona niewykonująca zobowiązania</p>

	nie będzie w stanie zapewnić, że opóźnienie potrwa mniej niż trzydzieści (30) dni kalendarzowych, lub jeśli niemożność wykonywania Umowy przekroczy 30 dni kalendarzowych, druga strona może wypowiedzieć Umowę za zawiadomieniem przekazanym drugiej stronie przed ponownym podjęciem wykonywania zobowiązań.
<b>8.3</b> <u>No Assignment.</u> The Contract cannot be assigned or delegated by either party without the other's prior written consent, except that SRG Global may assign the Contract to any affiliated entity that SRG Global has, directly or indirectly, the power to direct, or cause the direction of, the management or operations of such other entity, whether through the ownership of more than 50% of the voting securities of such other entity, by contract or otherwise. The Contract will be fully applicable to each party's legal successors and permitted assigns.	<b>8.3</b> <u>Zakaz cesji.</u> Bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej strony, Umowy nie można cedować ani delegować, z tym zastrzeżeniem, że SRG Global może scedować Umowę na jedną ze swoich spółek stowarzyszonych. Umowa będzie miała pełne zastosowanie do następców prawnych oraz dozwolonych cesjonariuszy każdej strony.
<b>8.4</b> <u>Remedies and Rights.</u> The remedies provided for in the Contract are in all cases cumulative and not exclusive. In the event of a breach, the non-breaching party will be entitled to all rights and remedies provided by the Contract and by applicable law. No waiver of any breach of the Contract will be deemed a waiver of any preceding or succeeding breach or of any other provision of the Contract. No extension of time for performance of any obligation or act will be deemed an extension of time for the performance of any other obligation or act.	<b>8.4</b> <u>Prawa i środki prawne.</u> Środki prawne przewidziane w Umowie mają w wszystkich przypadkach charakter łączny, a nie wyłączający (ang. cumulative and not exclusive). W przypadku naruszenia, stronie nienaruszającej będą przysługiwały wszystkie prawa i środki prawne przewidziane przez Umowę i obowiązujące prawo. Zrzeczenie się dochodzenia roszczeń z tytułu naruszenia Umowy nie będzie uznawane za zrzeczenie się dochodzenia roszczeń z tytułu jakiegokolwiek wcześniejszego bądź późniejszego naruszenia lub naruszenia dowolnego innego postanowienia Umowy. Wydłużenie czasu na wykonanie dowolnego zobowiązania lub działania nie będzie uznawane za wydłużenie czasu na wykonanie jakiegokolwiek innego zobowiązania bądź działania.
<b>8.5</b> <u>Severability.</u> The parties desire and intend that all of the provisions of the Contract be enforceable to the fullest extent permitted by law. If any provisions of the Contract or the application of the provisions of the Contract to any person or circumstances is, to any extent, construed to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, then the provision will be construed in a manner to permit its enforceability under the applicable law to the fullest extent permitted by law. In any case, the remaining terms of the Contract or the application of any remaining terms to any person or circumstance other than those which have been held illegal, invalid or unenforceable will remain in full force and effect.	<b>8.5</b> <u>Rozdzielność postanowień.</u> Zamiarem stron jest, aby wszystkie postanowienia Umowy były wykonalne w jak najszerszym zakresie dozwolonym przez prawo. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie Umowy lub zastosowanie postanowienia Umowy do dowolnej osoby bądź okoliczności będzie w jakimkolwiek zakresie interpretowane jako niezgodne z prawem, nieważne lub niewykonalne w całości bądź w części, wówczas postanowienie to będzie interpretowane w sposób umożliwiający jego wykonalność na mocy obowiązującego prawa w jak najszerszym zakresie dozwolonym przez prawo. W każdym przypadku, pozostałe warunki Umowy (lub stosowanie pozostałych warunków do dowolnej osoby lub okoliczności), inne niż te, które zostały uznane za niezgodne z prawem, nieważne bądź niewykonalne, zachowają pełną moc.
<b>8.6</b> <u>Amendment.</u> These Terms can be amended or modified only by an agreement in writing signed by authorized representatives of both parties. Other than SRG Global's Representative, no SRG Global employee has authority to modify these Terms without written approval of an authorized official of SRG	<b>8.6</b> <u>Zmiana.</u> Niniejsze Warunki mogą zostać zmienione wyłącznie w drodze porozumienia na piśmie, podpisanego przez upoważnionych przedstawicieli obydwu stron. Oprócz Przedstawiciela SRG Global, żaden inny pracownik SRG Global nie jest uprawniony do zmiany niniejszych Warunków bez



Global.	pisemnej zgody upoważnionego członka kierownictwa SRG Global.
<b>8.7</b> <u>Applicable Law and Jurisdiction.</u> The Contract will be governed by, and construed and enforced in accordance with the law of Poland. The parties exclude the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. All disputes arising from this Terms should be settled by the court of competent jurisdiction for the registered seat of SRG Global Bolesławiec Sp. z o.o.	<b>8.7</b> <u>Prawo właściwe i jurysdykcja.</u> Umowa podlega prawu polskiemu i zgodnie z nim będzie interpretowana. Strony wyłączają zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów.. Wszelkie spory wynikające z niniejszych Warunków będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby SRG Global Bolesławiec Sp. z o.o.
<b>8.8</b> <u>Publicity.</u> Unless you obtain our prior written consent, you will not, except as may be required by law or regulations, in any manner advertise or publish or release for publication any statement or information mentioning SRG Global, or the fact that you have furnished or contracted to furnish to SRG Global the items required by the Contract, or quote the opinion of any employee of SRG Global.	<b>8.8</b> <u>Reklama.</u> Bez naszej uprzedniej pisemnej zgody oraz z wyjątkiem sytuacji, w których może to być wymagane przez prawo, nie będą Państwo w żaden sposób ogłaszać, publikować ani zezwalać na publikację żadnego oświadczenia bądź informacji zawierającej wzmiankę o SRG Global lub o tym, że dostarczyli Państwo bądź podpisali umowę na dostarczenie SRG Global artykułów wymaganych w Umowie, ani też nie będą cytować opinii żadnego pracownika SRG Global.
<b>8.9</b> <u>Your Status as an Independent Contractor.</u> In all matters relating to the Contract, you will be acting as an independent contractor. Neither you nor any of the persons furnishing materials or performing services under the Contract are employees of SRG Global for any purpose.	<b>8.9</b> <u>Państwa Status Niezależnego Kontrahenta.</u> We wszystkich sprawach dotyczących Umowy będą Państwo występować w charakterze niezależnego kontrahenta. Ani Państwo, ani żadna z osób dostarczających materiału lub wykonujących usługi na podstawie Umowy nie jest do jakiegokolwiek celu pracownikiem SRG Global.